



## If You Ventured in Pursuit of Glory...

### Culture Is the 'Perfect Weapon' Against Xenophobia and Other Prejudices

#### Traces in the Sand

如果你为  
追求荣耀  
而冒险.....

文化是对  
抗仇外心  
理和其他  
偏见的“完  
美武器”

沙中的痕迹

## Jei išdrįsote siekti šlovės...

### Kultūra yra „tobulas ginklas“ prieš ksenofobiją ir kitus išankstinius nusistatymus

#### Ženklai smėlynuose

## Если вы рискнули в погоне за славой...

Культура – идеальное оружие против ксенофобии и прочих предубеждений

Знаки в песках



# JŪRA·MOPE·SEA

## INTERNATIONAL BUSINESS MAGAZINE

البيئة • العلم والتكنولوجيات • الطاقة • اللوجستية • النقل

交通 • 物流 • 能源 • 石油和天然气 • 科学和技术 • 环境

The first magazine in Eurasia published in five languages:  
English, Chinese, Russian, Lithuanian and Arabic



Your loyal partner in international business

[www.jura.lt](http://www.jura.lt)





## JŪRA MOPE SEA

International Business Magazine  
ISSN 1392-7825

Jūra magazine issued since 1935  
JŪRA MOPE SEA – since 1999

### Issued by:

Private company  
Jūry informacijos centras  
(Marine Information Centre)

### Director and Editor-in-Chief

Zita Tallat-Kelpšaitė  
Tel.: + 370 610 11399  
E-mail: editor@jura.lt

### Financier-in-Chief

Danutė Graželiene  
Tel.: + 370 699 31295  
E-mail: grazeliene@jura.lt

### Translators:

Betty Chen, Aušra Simanavičiūtė

### Representatives of the magazine:

#### UK, London

Milda Manomaitytė  
Tel.: + 44 7825924581  
E-mail: milda@globalairrail.com

#### China, Shanghai

Betty Chen  
Add. Room 2505, Universal Mansion Tower  
A, 168 Yu Yuan Road, Jing'an District,  
Shanghai, China  
P.C.: 200040  
Tel.: 86 21 60522098  
Mobile: 86 13761065911  
E-mail: bettyc@ebizchina.net

#### Kazakhstan, Karaganda

Tatyana Iwanova  
Str. Voinov internacionalistov 31  
Tel.: + 77015330640  
E-mail: lituanica@mail.kz

#### Germany, Munich

Diana Wirtz  
Tel.: + 49 176 10342609  
E-mail: diana.wirtz@tlnika.de  
TL NIKA GmbH, Cecina Str. 76, 82205  
Gilching bei München

### Photo credits:

Kęstutis Vanagas, Andrius Repšys,  
LRT, JŪRA MOPE SEA

### Cover:

Photo: Zita Tallat-Kelpšaitė  
Cover design: Ingrida Ramanauskienė

Manuscripts are not returned or reviewed.  
The editorial staff bears no responsibility  
for the contents of texts provided by  
advertising agencies.

The editorial opinion does not necessarily  
coincide with the opinion of the authors and  
interviewees.

### Address:

Minijos str. 93  
LT-93234 Klaipėda, Lithuania  
E-mail: editor@jura.lt  
www.jura.lt

Circulation: due to Covid-19 this issue is  
available only online

Limited edition printed by  
S. Jokužis Publishing & Printing House

## CONTENTS • 內容 • СОДЕРЖАНИЕ • TURINYS

### 2 PUBLISHER'S WORD

If You Ventured in Pursuit  
of Glory...

### 3 编者寄语

如果你为追求荣耀而冒  
险.....

### 4 EXPO 2020 DUBAI

Lithuania Celebrates its  
Expo 2020 National Day  
with Opera and Jazz

### 6 2020 年迪拜世博会

立陶宛以歌剧和爵士乐庆  
祝 2020 年世博会国庆节

### 8 EXPO 2020 DUBAI

Remarks by Prime  
Minister of Lithuania  
Ingrida Šimonytė at the  
Official Opening Ceremony  
of the Lithuanian National  
Day at EXPO 2020

### 10 EXPO 2020 DUBAI

Culture Is the 'Perfect  
Weapon' Against  
Xenophobia and Other  
Prejudices, Says  
Schinas, Vice President  
of the European  
Commission

### 11 2020 年迪拜世博会

欧盟委员会副主席 Schi-  
nas 表示，文化是對抗仇  
外心理和其他偏见的“完  
美武器”

### 12 EXPO 2020 DUBAI

Lithuania Introduces Great  
Works at the World EXPO  
2020 Dubai

### 13 LITHUANIA CO-CREATE

Six Unmissable Exhibits  
Showcasing the Best  
of Lithuanian Innovation

### 20 2020年世博会

立陶宛在 2020 年迪拜世  
博会推出伟大作品

### 21 2020年世博会

Lithuania Co-create

### 30 EXPO 2020 DUBAI

Remarks by Prime Minister  
of Lithuania Ingrida  
Šimonytė at Business  
Forum Opening Ceremony

### 32 EXCLUSIVE INTERVIEW

Creativity and Ambition  
Makes the Best Recipe  
to Ensure Long-Term  
Economic Growth

### 34 EXPO 2020 DUBAI.

IMPRESSIONS  
Traces in the Sand

### 42 2020 年迪拜世博会.

印象  
沙中的痕迹

### 48 СЛОВО ИЗДАТЕЛЯ

Если вы рискнули в  
погоне за славой...

### 49 LEIDĖJOS ŽODIS

Jei išdrįsote siekti šlovės...

### 50 EXPO 2020 DUBAI

Литва отмечает  
Национальный день  
на выставке EXPO 2020  
опера и джазом

### 52 EXPO 2020 DUBAI

Lietuva švenčia  
Nacionalinę dieną  
EXPO 2020 parodoje su  
opera ir džiazu

### 54 EXPO 2020 DUBAI

Речь премьер-  
министра Литвы  
Ингриды Шимоните на  
официальной церемонии  
открытия Национального  
дня Литвы на EXPO 2020

### 55 EXPO 2020 DUBAI

Lietuvos Ministrės  
Pirmininkės Ingridos  
Šimonytės kalba oficialioje  
Lietuvos nacionalinės  
dienos EXPO 2020  
atidarymo ceremonijoje

### 56 EXPO 2020 DUBAI

Культура – идеальное  
оружие против  
ксенофобии и прочих  
предубеждений

### 57 EXPO 2020 DUBAI

Kultūra yra „tobulas  
ginklas“ prieš ksenofobiją  
ir kitus išankstinius  
nusistatymus

### 58 EXPO 2020 DUBAI

На всемирной выставке  
в Дубае Литва  
представляет великие  
дела

### 59 LITHUANIA CO-CREATE

Шесть лучших  
экспонатов литовских  
инноваций, которые  
необходимо увидеть

### 66 EXPO 2020 DUBAI

Pasaulinėje EXPO 2020  
parodoje Dubajuje Lietuva  
pristato didžius darbus

### 67 LITHUANIA CO-CREATE

Šeši geriausių Lietuvos  
inovacijų eksponatai,  
kuriuos būtina pamatyti

### 74 EXPO 2020 DUBAI

Речь премьер-министра  
Литвы Ингриды  
Шимоните на церемонии  
открытия бизнес-форума

### 75 EXPO 2020 DUBAI

Lietuvos Ministrės  
Pirmininkės Ingridos  
Šimonytės kalba Verslo  
forumo atidarymo  
ceremonijoje

### 76 ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ИНТЕРВЬЮ

Креативность и  
амбициозность – лучший  
рецепт, гарантирующий  
долгосрочный  
экономический рост

### 78 IŠSKIRTINIS INTERVIU

Kūrybiškumas ir  
ambicija – geriausias  
ilgalaiķ ekonomini  
augimą užtikrinantis  
receptas

### 80 EXPO 2020 DUBAI.

ВПЕЧАТЛЕНИЕ  
Знаки в песках

### 88 EXPO 2020 DUBAI.

ĮSPŪDIS  
Ženklai smėlynuose



# IF YOU VENTURED IN PURSUIT OF GLORY...

*'If you ventured in pursuit of glory, don't be satisfied with less than the stars.'*

إِذَا غَامَرْتَ فِي شَرْفٍ مَرُومٍ فَلَا تَفْتَنَّ بِمَا دُونَ النُّجُومِ  
Al Mutanabbi

As this year, on 9 February, the United Arab Emirates celebrate the Day of Glory, proud of being the first Arab state and the fifth state on the planet to have reached Mars, the great Al Wasl dome of EXPO 2020 turns rich pink. After seven months of travelling, the Hope Probe of the UAE Mars mission has successfully landed on the Red Planet. The US NASA space agency congratulated the team of the UAE Mars Mission with the words of the poet Al Mutanabbi: 'If you ventured in pursuit of glory, don't be satisfied with less than the stars.'

These desert people did venture in pursuit of glory fifty years ago, when the Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, referred to as the Father of the Nation, fulfilled his vision of uniting the Arab tribes that competed and fought each other. His enormous authority and tireless work in building the relations between the tribes and development of the national identity eventually led to the foundation of the UAE.

The country, celebrating the 50th anniversary of its statehood this year, is currently among the stars. The successful Mars mission and the fascinating EXPO 2020 Dubai, which is already half-way-through, are both marks of an ambitious and strong-spirited nation, led by wise rulers.

Talent draws the attention of clever leaders. They understand that the most reliable way of leaving your trace on Earth is through talent. Having surrounded themselves with the elite of art and culture, they support creativity.

If it wasn't for the talented poet, whose verses are regarded as the best Arab poetry to this day, we would hardly know anything of the 10th c. rulers as Sayf al-Dawlah, Emir of Aleppo, Abu al Misk Kafur, regent of the Egyptian Ikhshidid dynasty, or Adud ad-Dawlah, leader of the Persian dynasty of Buyids.

The boy Abu al Tayyib Ahmad ibn al Husayn, born to into a poor family of a water carrier in Kufah, Iraq, in 915, could not have hoped to achieve a glory to match that of the great leaders. At the age of nine, he joined the Qarmatian rebellion and left for the desert, living a nomadic life with the Bedouins, learning their dialect, which was close to the classic Arabic language, and writing poems.

At the age of seventeen he pronounced himself a prophet and took the lead of the Qarmatian rebellion. The rebellion was quenched and he, forever nicknamed al Mutanabbi ('the would-be prophet'), ended up in prison for two years.

The genius poet remained a proud rebel, glorifying freedom and bravery, even while serving the rulers that invited him. His name of the would-be prophet costed him several years in prison, while his talented poetry, which is full of both laughter and sharp criticism – his life, when one of the characters of his poems felt insulted and drew his sword. Eventually, he's gained immortality with the poet's wreath of glory, firmly placed on his head for more than a thousand of years.

Al Mutanabbi's poetry, translated into more than twenty languages of the world, brought him to the pantheon of the great poets of our planet – Homer, Dante, Shakespeare and Goethe.

Us, Lithuanians, are proud to have our own Kristijonas Donelaitis, taking an honourable place on that pantheon of poets as well – the pioneer of the Lithuanian fiction, a classical writer of the European literature and one of the most unique poets of the

18th c. Europe is introduced to the visitors of the world fair at the Lithuanian pavilion in Dubai. The poem *The Seasons* – Donelaitis' lifetime's work – is translated and published in 18 languages of the world, and included into UNESCO's library of literary treasures among Homer's and Virgil's epic literature.

Lithuanian scientists, too, dare to venture in pursuit of glory. Professor Virginijus Šikšnys of Vilnius University, pioneer of CRISPR-Cas9 technology, found a way to cut Cas9 protein, enabling to edit genes. DNR errors result in numerous diseases. Scientists have found a way to edit these errors as if it was some text on the computer. Simply cut them out. The 'genetic scissors' may help defeat cancer, HIV and many other diseases.

In 2011, the group of scientists, led by Professor Šikšnys, was the first in the world to demonstrate how CRISPR-Cas9 can be transferred from one bacterium into another and that Cas9 is the only protein in the system, which is needed to ensure the protection against viruses.

In 2012, the Lithuanian scientist was the first in the world to describe his work on the potential of the CRISPR-Cas9 system. However, two world-class scientific journals took his manuscript (later acknowledging their mistake). It took some time to have the manuscript published by the third publication.

However, the glory, together with the famous Nobel prize has already fled and landed in the hands of two other scientists, working on the same topic, who managed to publish their manuscript faster, even if it was written later. They won the race for publicity.

This was probably one of the most vexing moments in the history of Lithuanian science. Although Professor Šikšnys has been the first to report the discovery and submitted his article earlier than the competitors, it was not the Lithuanian scientist that the scientific world has learned about the 'gene scissors' from...

Yet this does not extinguish the fire of new ambitions. On the contrary.

At the world EXPO 2020, Lithuanian scientists demonstrate how this technology, besides DNA editing, can be used for other purposes, for example, future data storage. They have proven that particularly compact DNA molecules could become an irreplaceable, safe and sustainable data storage solution.

In Dubai, visitors of the Lithuanian pavilion can see a capsule with a DNA molecule, which can store 4,000 times more data than all Netflix servers together.

Everyone interested in the 'gene scissors' and other achievements of the Lithuanian science and art, can find out more by visiting the Lithuanian pavilion at the world exhibition, which will take place until 31 March 2022.

There is still time to visit EXPO 2020 – the impressive compound of the human mind, thoughts and ideas.

This is the place, which fills all of your senses with a strong impulse for pursuit...

Sincerely Yours,

Zita Tallat-Kelpšaitė

Publisher of JŪRA MOPE SEA magazine since 1999





# 如果你为追求荣耀而冒险.....

“如果你为追求荣耀而冒险，就不要止步于满天星辰。”

إذا غامرت في شرفٍ مَرُومٍ فلا تَفْتَعِ بما دونَ النّجومِ  
Al Mutanabbi

今年，2月9日，阿拉伯联合酋长国庆祝光荣日，为自己是地球上第一个阿拉伯国家和第五个全球到达火星的国家而自豪，2020年世博会的巨大 Al Wasl 圆顶变成了浓郁的粉红色。经过七个月的旅行，阿联酋火星任务的希望探测器已成功登陆这颗红色星球。美国 NASA 航天局用诗人 Al Mutanabbi 的话向阿联酋火星任务团队表示祝贺：“如果你为追求荣耀而冒险，就不要止步于满天星辰。”

五十年前，这些沙漠人确实为了追求荣耀而冒险，当时被称为国父的 Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan 实现了团结相互竞争和战斗的阿拉伯部落的愿景。他在建立部落之间的关系和发展民族认同方面的巨大权威和不懈努力最终促成了阿联酋的建立。

这个国家今年庆祝建国 50 周年，目前是明星之一。火星任务的成功和已经进行到一半的精彩纷呈的 2020 年迪拜世博会，都象征着一个雄心勃勃、充满活力的国家，由明智的统治者领导。

人才会引起明智领导者的注意。智者明白，在地球上留下痕迹最可靠的方式是通过天赋。他们被艺术和文化精英包围，支持创造力。

如果不是这位才华横溢的诗人，他的诗句被认为是今天最好的阿拉伯诗歌，我们几乎不会知道 10 世纪的任何事情。统治者包括阿勒颇埃米尔的 Sayf al-Dawlah、埃及伊赫赫德王朝的摄政者 Abu al Misk Kafur 或波斯白益王朝的领袖 Adud ad-Dawlah。

915 年出生在伊拉克库法的一个贫穷的运水家庭的 Abu al Tayyib Ahmad ibn al Husayn 本不被寄予厚望能获得与伟大领袖相媲美的荣耀。九岁时，他参加了卡尔马特人的叛乱，前往沙漠，与贝都因人一起过着游牧生活，学习他们接近经典阿拉伯语的方言，并写诗。

十七岁时，他宣布自己为先知，并领导了卡尔马特人的叛乱。叛乱被平息，他永远被称为 Al Mutanabbi (“准先知”)，最终入狱两年。

这位天才诗人仍然是一个骄傲的叛逆者，他颂扬自由和勇敢，甚至不为邀请他的统治者服务。他的准先知之名使他入狱数年，而他才华横溢的诗歌，充满了笑声和尖锐的批评——他的一生，当他的诗歌中的一个人物感到受到侮辱并拔出剑时。他用诗人的荣耀花环获得不朽，坚固地戴在他头上一千多年。

Al Mutanabbi 的诗歌被翻译成世界上二十多种语言，将他带到了我们地球上伟大诗人的万神殿——荷马、但丁、莎士比亚和歌德。

我们，立陶宛人，为我们的同胞 Kristijonas Donelaitis 在诗人万神殿中占据一席之地而感到自豪——立陶宛小说的先驱、欧洲文学的古典作家和 18 世纪欧洲最独特的诗人之一，我们在迪拜立陶宛馆向世博会的参观者介绍他。Donelaitis 一生的



作品《四季》被翻译成世界 18 种语言出版，并被列入联合国教科文组织的荷马史诗和维吉尔史诗文学宝库。

立陶宛科学家也敢于追求荣耀。维尔纽斯大学的 Virginijus Šikšnys 教授是 CRISPR-Cas9 技术的先驱，他找到了一种方法来切割 Cas9 蛋白，从而能够编辑基因。DNA 错误会导致多种疾病。科学家们找到了一种方法来编辑这些错误，就好像它是计算机上的一些文本一样。只需将它们剪掉即可。“基因剪刀”可能有助于战胜癌症、艾滋病毒和许多其他疾病。

2011 年，由 Šikšnys 教授领导的科学家小组在世界上率先证明了 CRISPR-Cas9 如何从一种细菌转移到另一种细菌中，并且 Cas9 是系统中唯一的蛋白质，这是确保防止病毒。

2012 年，这位立陶宛科学家在世界上第一个描述了他在 CRISPR-Cas9 系统潜力方面的工作。然而，两个世界一流的科学期刊拒绝了他的手稿（后来承认错误）。第三家出版的手稿需要一些时间。

然而，荣耀连同著名的诺贝尔奖已经逃跑并落到另外两名科学家手中，他们研究同一主题，他们设法更快地发表了他们的手稿，即使是后来写的。他们赢得了口头比赛。

这可能是立陶宛科学史上最令人沮丧的时刻之一。尽管 Šikšnys 教授是第一个报告这一发现并比竞争对手更早提交文章的人，但科学界认为并不是从立陶宛科学家那里发现了“基因剪刀”.....

然而，这并没有熄灭新决心的火焰。正相反。

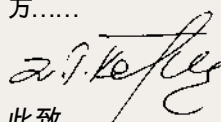
在 2020 年世博会上，立陶宛科学家展示了这项技术除了 DNA 编辑之外，还可以用于其他目的，例如未来的数据存储。他们已经证明，特别紧凑的 DNA 分子可以成为不可替代、安全和可持续的数据存储解决方案。

在迪拜，立陶宛馆的参观者可以看到一个带有 DNA 分子的胶囊，它可以存储比所有 Netflix 服务器加起来多 4,000 倍的数据。

每个对“基因剪刀”和立陶宛科学和艺术的其他成就感兴趣的人，都可以通过参观世界展览的立陶宛馆了解更多信息，该展览将持续到 2022 年 3 月 31 日。

还有时间参观 2020 年世博会——令人印象深刻的人类思想、想法和主意的综合体。

这是一个让你所有的感官都充满了强烈的追求冲动的地方.....



此致，  
Zita Tallat-Kelpšaitė

自 1999 年以来，JŪRA MOPE SEA 杂志的出版者

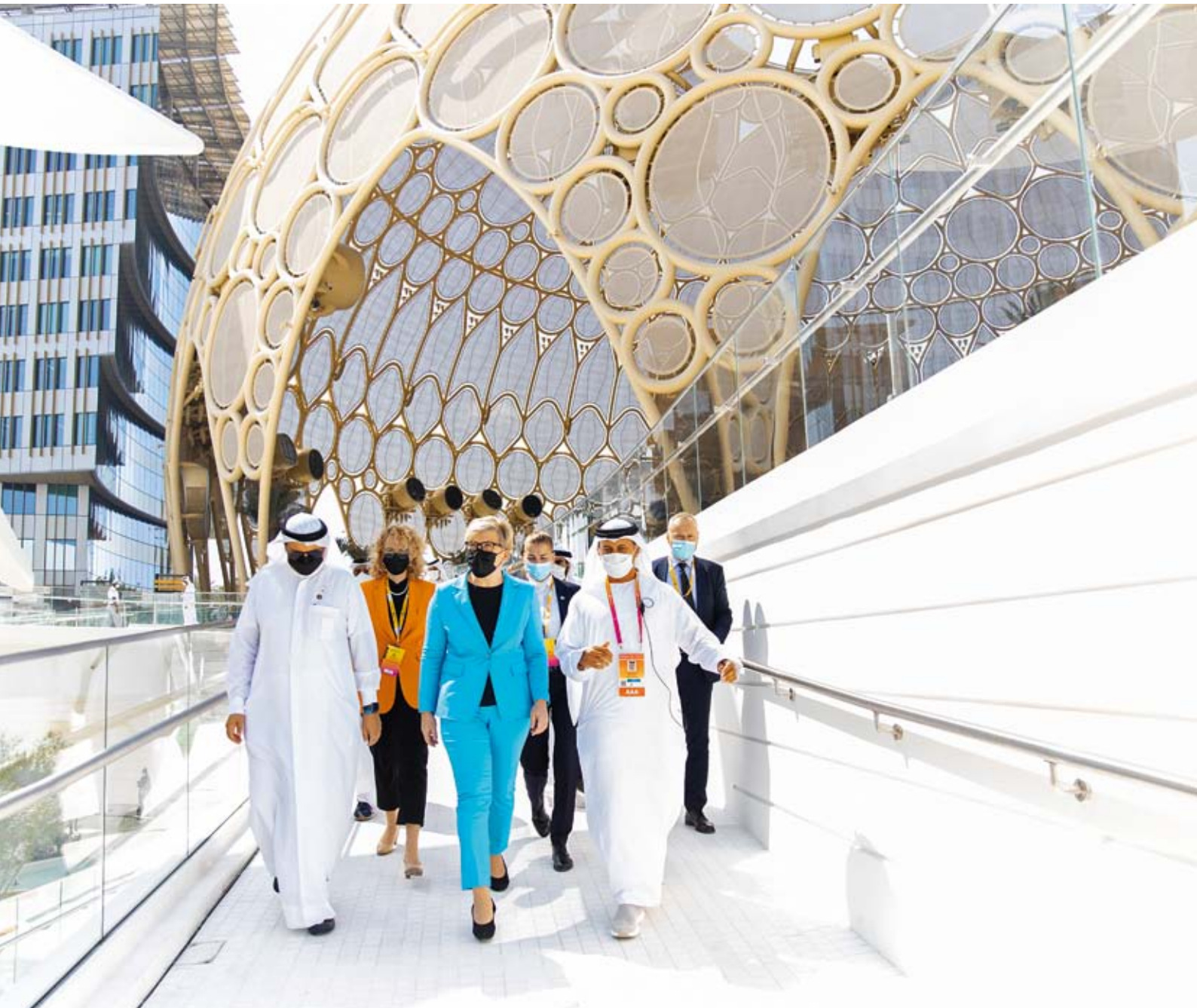


# Lithuania Celebrates its Expo 2020 National Day with Opera and Jazz

DUBAI, 22 October 2021 – Lithuania celebrates its National Day at Expo 2020 today with an impressive line-up of cultural and entertainment activities – including jazz, opera and a gala concert on Expo’s Jubilee Stage.



EXPO  
2020  
DUBAI  
UAE







His Excellency Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahayan, UAE Minister of Tolerance and Coexistence and Commissioner General of Expo 2020 Dubai, welcomed Ingrida Šimonytė, Prime Minister of Lithuania to the flag-raising ceremony at Al Wasl Plaza's Stage of Nations and praised the country's varied achievements.

His Excellency Sheikh Nahayan said: 'The pavilion of Lithuania represents a country that is open for business, creativity, sustainable practices and more. The pavilion has an extroverted personality of its own... and showcases Lithuania's success as a modern nation, focusing on achievements in solar energy, information and financial technologies, life sciences, and laser technology.'

'With Expo 2020, we hope to build on existing partnerships between Lithuania and the UAE. Our developing ties... will only flourish further in the near future, as we seek enhanced cooperation in various other fields of mutual interest, such as financial technology, innovation, research, artificial intelligence, food security and clean energy.'

Prime Minister Šimonytė said: 'I would like to thank the UAE government for its hospitality and for organising this international event, which gives us the opportunity to share ideas and solutions, especially after the interruption that the world has witnessed due to the COVID-19 pandemic. We are looking forward to strengthening our bilateral relations by exchanging expertise and exploring opportunities for cooperation, especially since we have a common interest in many issues, such as food security and hydrogen as a source of clean energy.'

'In addition to addressing pressing global issues such as climate change, Expo 2020 Dubai presents an opportunity to learn about different cultures. In our pavilion, we are keen to convey the message of sustainability and the importance of tackling this issue in an open and flexible environment. Our pavilion is centred around natural resources and our rich culture. It also highlights the latest innovative technologies of Lithuania.'

Named Openarium, the Lithuanian Pavilion is located in the Sustainability District. Under the theme 'Sustainable Synergies', the pavilion communicates with visitors through unique Lithuanian architecture that has been designed with elements that correlate with the heart essential parts of the country's identity, such as warmth, nature, and comfort.

As a burgeoning tech economy making advances in everything from lasers to life sciences, Lithuania is ready to throw open its doors to the world. Inside the pavilion, the central highlight is the *Unseen Lithuania* exhibit, a high-definition digital tour of the country's unspoiled natural beauty. Visitors will also be able to sample Lithuanian cuisine inside the restaurant, and to check out the authentic handcrafts in the souvenir shop.

To the backdrop of the Expo site's illuminated night-time landscape, Lithuania will host a three-hour gala concert on the Jubilee Stage later on Friday, featuring opera classics and contemporary opera fused with electronic music. Earlier, Lithuanian jazz musicians performed live at the Earth Stage in Expo's Sustainability District, while Lithuania is also hosting Country Business Forum at Terra – The Sustainability Pavilion's Auditorium.

National and Honour Days at Expo 2020 Dubai are moments to celebrate each of our 200-plus International Participants, shining a light on their culture and achievements and showcasing their pavilions and programming. Each features a flag-raising ceremony at the Stage of Nations in Al Wasl Plaza, followed by speeches and cultural performances.

Running until 31 March 2022, Expo 2020 has invited visitors from across the planet to join the making of a new world in a six-month celebration of human creativity, innovation, progress and culture.

By EXPO 2020 Dubai





# 立陶宛以歌剧和 爵士乐庆祝 2020 年世博会国庆日

迪拜，2021 年 10 月 22 日——立陶宛在 2020 年世博会期间举办了一系列令人印象深刻的文化和娱乐活动，包括爵士乐、歌剧和在世博会禧年舞台举行的盛大音乐会。







阿联酋宽容与共存部长兼 2020 年迪拜世博会总专员 Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahayan 阁下欢迎立陶宛总理 Ingrida Šimonytė 出席在 Al Wasl 广场国家舞台举行的升旗仪式，并赞扬了该国取得的各项成就。

Sheikh Nahayan 阁下说：“立陶宛馆代表了一个对商业、创造力、可持续实践等开放的国家。该展馆具有自己的外向个性……并展示了立陶宛作为一个现代国家的成功，重点展示了太阳能、信息和金融技术、生命科学和激光技术方面的成就。”

“通过 2020 年世博会，我们希望在立陶宛和阿联酋之间现有的伙伴关系基础上再接再厉。随着我们寻求在金融科技、创新、研究、人工智能、粮食安全和清洁能源等共同感兴趣的各个领域加强合作，我们的发展关系……在不久的将来只会进一步蓬勃发展。”

Šimonytė 总理说：“我要感谢阿联酋政府的盛情款待以及组织这次国际活动，这让我们有机会分享想法和解决方案，尤其是在世界因 COVID-19 大传染而中断之后。我们期待通过交流专业知识和探索合作机会来加强双边关系，特别是因为我们在许多问题上有共同利益，例如粮食安全和氢作为清洁能源的来源”

除了解决气候变化等紧迫的全球问题外，2020 年迪拜世博会还提供了了解不同文化的机会。在我们的展馆中，我们热衷于传达可持续发展的信息以及在开放和灵活的环境中解决这一问题的重要性。我们的展馆以自然资源和丰富的文化为中心。它还突出了立陶宛的最新创新技术。

立陶宛馆名为“Openarium”，位于可持续发展区。在“可持续协同效应”的主题下，展馆通过独特的立陶宛建筑与游客交流，这些建筑的设计元素与该国的核心要素相关，如温暖、自然和舒适。

作为一个新兴的科技经济体，从激光到生命科学的方方面面都取得了进步，立陶宛已准备好向世界敞开大门。在展馆内，中心亮点是看不见的立陶宛展览，这是该国未受破坏的自然美景的高清数字之旅。游客还可以在餐厅内品尝立陶宛美食，并在纪念品商店浏览正宗的手工艺品。

周五晚些时候，立陶宛将在世博会现场灯光璀璨的夜景背景下，在 Jubilee 舞台上举办一场长达三小时的盛大音乐会，表演经典歌剧和融合电子音乐的现代歌剧。早些时候，立陶宛爵士音乐家在世博会可持续发展区的地球舞台进行了现场表演，而立陶宛还在 Terra – 可持续发展馆的礼堂举办了乡村商业论坛。

2020 年迪拜世博会的国家日和荣誉日是庆祝我们 200 多位国际参与者中每一位的时刻，展示他们的文化和成就，展示他们的展馆和节目。每个都在 Al Wasl 广场的国家舞台举行升旗仪式，然后是演讲和文化表演。

2020 年世博会一直持续到 2022 年 3 月 31 日，已邀请来自世界各地的游客参加为期六个月的人类创造力、创新、进步和文化庆祝活动，共同创造一个新世界。

2020 年迪拜世博会信息



# Remarks by Prime Minister of Lithuania Ingrida ŠIMONYTĖ at the Official Opening Ceremony of the Lithuanian National Day at EXPO 2020

22 October 2021, Al Wasl Plaza, Expo 2020 Dubai, UAE

**Your Highness, Your Excellences,  
Honourable Guests, Ladies and Gentlemen,**

It is, indeed, a great honour for me to open the National Day of Lithuania at World EXPO in Dubai. I am happy to be in the United Arab Emirates – the global centre of business, trade, logistics, technology, as well as the amazing destination for recreation and cultural experiences.

This year the United Arab Emirates celebrates its milestone golden jubilee, and I am pleased to have the privilege to extend my very best wishes to you all on this occasion. Your country is an example of how wise vision and dedicated people can build modern societies and economies, and shape the future of our world, while at the same time cherishing traditions and nature.

On geopolitical level, we praise your country's efforts for regional and global peace and stability, as well as your humanitarian work, as creativity and innovations can only flourish in a stable, peaceful, and cooperative environment.

As international community, we are never short of challenges – from economic crises and climate change to the current pandemic. But I hope it is clear to all of us that the most complex challenges can only be tackled effectively through concerted global efforts. Expo 2020 in Dubai provides us with a global platform that pools together countries, international organisations, businesses, and researchers. And we are here to strengthen and expand our partnerships and to showcase innovative and cutting-edge solutions to our global problems.

Expo 2020 Dubai's central theme, 'Connecting Minds, Creating the Future', resonates well with Lithuania, as my country's strength lies in being open, eager to co-create, and grow together with other nations along the way.

Innovative approaches, open governance, educated people, and rich culture create ideal conditions for Lithuania to be a catalyst for change. World class companies from a diverse range of sectors come to Lithuania to co-create solutions for tomorrow, while our start-ups are working hand-in-hand with the likes of NASA and SpaceX.

My Government is determined to make conditions for innovative economy even more attractive. The foundations we are building on are very solid.



Already today, Lithuanian-produced lasers compose 10 % of the global scientific laser market, while Lithuanian-based biotech companies are producing active ingredients for COVID-19 vaccines. My country has every opportunity to become one of the genetic editing hubs globally. Some of this technology you can see at the Lithuanian Pavilion.

Being part of the innovative Nordic-Baltic region, Lithuania also greatly benefits from its memberships in the EU, NATO, and OECD. And I am certain that our economic and innovative achievements are only gaining momentum – vast potential is still ahead of us.

Indeed, I see many opportunities for both our countries to cooperate in co-creating the future by applying innovative solutions, especially in biotech, lasers, and renewable energy, improving public sector services via govtech solutions, and working in other fields to improve everyday lives of people and foster sustainability. After all, the future is being built every day by empowered dreamers and innovators. And we are ready to be of a help along this way.





Some of the dreamers, the current and future innovators, are here with us today. Twenty students, winners of the Junior Achievement Program, and more than 100 Lithuanian business representatives from the most innovative fields (such as laser, life sciences, IT, and biotech) are present at the opening of the Lithuanian National Day. I am certain that their participation and meetings at the exhibition will lead to new partnerships, and new ideas will be born.

As we open Lithuanian National Day at EXPO, I would also like to highlight Lithuania's cultural program throughout the exhibition. Tonight, the Jubilee Stage will feature the Lithuanian State Symphony Orchestra and our talented opera singers.

I take this opportunity to express my personal appreciation for the leadership of the United Arab Emirates and the EXPO 2020 organizers for this historic and impressive exhibition. I am certain that EXPO 2020 will invigorate our bilateral relations and will further strengthen our friendship.

We are looking forward to welcoming you here at the Lithuanian Pavilion in EXPO 2020, and whenever you might want to come and visit Lithuania.



## **CULTURE** Is the 'Perfect Weapon' Against Xenophobia and Other Prejudices, Says Schinas, Vice President of the European Commission

**DUBAI, 23 October 2021 – Culture has a unique role in battling ideologies and prejudices that foster hate and division, particularly in times of crisis and uncertainty, such as the pandemic, said Margaritis Schinas, Vice President of the European Commission, holding the Commission's portfolio for 'Promoting our European Way of Life', on Saturday.**



'Culture, music, arts and solidarity inspire Europe – they contribute to our peace and harmony around the world. And this is something that we need now, more than ever before,' the European Commissioner said in his opening remarks at 'Global Harmonies: a panel discussion on music, arts and solidarity' – one of numerous events taking place across Expo 2020 Dubai as part of EU Honour Day.

He continued: 'Culture is the glue that keeps us together. And this is even more true in times of crisis and uncertainty. In these times, like the ones we've been through in the past 18 months... times that are inward-looking, nationalistic, often racist, and xenophobic, we have to fight against these pathologies. And culture is probably the perfect weapon to help us in this fight.'

Schinas, whose responsibilities include leading the Commission's efforts to maximise the potential of culture and sport, said cultural cooperation helps battle 'stereotypes, prejudices and hatred', while helping to nurture 'dialogue, mutual respect, understanding and openness.'

He added: 'The EU believes that bringing together the world's current and future creators, scientists, innovators and policy-makers will fertilise the intercultural understanding – and reinforce multilateral cooperation, which is necessary in a world that often sounds uncertain and unsafe.'

National Days and Honour Days at Expo 2020 are moments to celebrate each of the mega-event's 200-plus International Participants, shining a light on their culture and achievements, and showcasing their programming.





## 欧盟委员会副主席 Schinas 表示， 文化是对抗仇外心理和其他偏见的“完美武器”

迪拜，2021 年 10 月 23 日——文化在与助长仇恨和分裂的意识形态和偏见作斗争方面发挥着独特的作用，尤其是在大传染等危机和不确定时期，欧盟委员会副主席，欧盟委员会的负责人 Margaritis Schinas 周六说，“促进我们的欧洲生活方式”。



“文化、音乐、艺术和团结激励着欧洲——它们为我们在世界各地的和平与和谐做出了贡献。这是我们现在比以往任何时候都更需要的东西，”欧盟专员在“全球和谐：关于音乐、艺术和团结的小组讨论”的开幕词中说，这是 2020 年迪拜世博会期间举办的众多活动之一。欧盟荣誉日的一部分。

他继续说道：“文化是让我们团结在一起的粘合剂。在危机和不确定时期更是如此。在这些时代，就像我们在过去 18 个月中所经历的那样……内向、民族主义、经常种族主义和仇外的时代，我们必须与这些病态作斗争。文化可能是在这场斗争中帮助我们的完美武器”

Schinas 的职责包括领导委员会努力最大限度地发挥文化和体育的潜力，他说文化合作有助于对抗“成见、偏见和仇恨”，同时有助于培养“对话、相互尊重、理解和开放”。

他补充说：“欧盟认为，将世界当前和未来的创造者、科学家、创新者和政策制定者聚集在一起，将促进跨文化理解——并加强多边合作，这在一个听起来常常充满不确定性和不安全的世界中是必要的。”

2020 年世博会的国庆日和荣誉日是庆祝这一大型活动的 200 多名国际参与者的时刻，展示他们的文化和成就，并展示他们的节目。

2020 年迪拜世博会信息





# Lithuania Introduces Great Works at the World EXPO 2020 Dubai



## The Start of the Lithuanian National Day on EXPO 2020 Dubai Stage of Nations

A colourful parade, marching towards the impressive Al Wasl building, featuring the flags of Lithuania and the United Arab Emirates, and a sea of small Lithuanian flags in people's hands – this was the beginning of the Lithuanian National Day at EXPO 2020 Dubai on 22 October 2021. *The National*, an Arab daily newspaper, wrote that the EXPO grounds were flooded by a wave of colours yellow, green and red.





## Lithuania Co-create

# 6

## SIX UNMISSABLE EXHIBITS SHOWCASING THE BEST OF LITHUANIAN INNOVATION

One of the oldest and biggest global events, the 35th World Expo is underway in Dubai after a year-long postponement. Among the 200 pavilions welcoming the Expo's 130,000 projected daily visitors is Lithuania's Openarium – an impressive exhibition space, celebrating Lithuania's scientific, cultural, and business achievements.

Openarium presents Lithuania to the world as an innovator open to co-creating a smart, sustainable future. Lithuanian-generated innovative solutions, presented in Dubai, range from DNA-based data storage to 3D printed snacks. Here are some of the exhibits that the Expo's visitors from around the world can discover at the Lithuanian pavilion.

# 1

### A MINIATURE BURJ KHALIFA

The tallest building in the world, Burj Khalifa is the pride of Dubai. But to showcase the power of Lithuanian lasers, the country's laser technology experts shrunk the impressive skyscraper by 83,000 times.

The result is a 1.5 cm tall glass 3D model of Burj Khalifa on display at the Lithuanian Pavilion. Made using a femtosecond laser produced by Lithuanian Femtika laser company, the miniature Burj Khalifa could be even smaller – the size of the eye of a needle.

The laser technology behind this minuscule yet incredibly intricate object is subtractive micro-fabrication. If 3D printers add material to create a certain shape, this technology works the opposite way. When glass is exposed to a laser, it breaks easier, and unnecessary parts can be removed with utmost precision.

Lithuania has already become synonymous with world-leading laser technologies, so the growing global demand for lasers opens multiple possibilities of collaboration for the country's laser industry. The micro- and sub-micro-sized components produced by Femtika's lasers are used in the medical, automotive, biotechnology, space, and other industries around the globe.



That wave came to the Al Wasl dome and respectfully stood still at the Stage of Nations, watching the flags of UAE and Lithuania rising on the flagpoles, surrounded by chords of the countries' national anthems.

Ingrida Šimonytė, Prime Minister of the Republic of Lithuania, opened the Lithuanian National Day by delivering a speech, emphasizing that as the world keeps facing various challenges, ranging from climate change to economic crises and pandemics, sustainable solutions can be found only by working together.

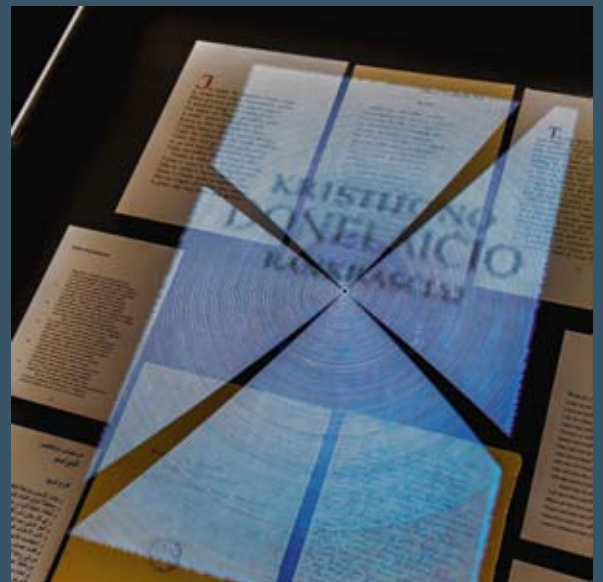
'EXPO 2020 in Dubai provides us with a global platform, which promotes the exchange of ideas, new partnerships and finding innovative solutions for global challenges. And we are here to strengthen and expand our partnerships and to showcase innovative and cutting-edge solutions to our global problems,' said Šimonytė. She invited to visit the Lithuanian pavilion, which builds on the concept of Open for Co-creation (*Lithuania Co-create*), outlined in the strategy for introducing Lithuania abroad.

The aim is to introduce Lithuania as a modern and innovative country that is open for cooperation, highlighting the potential of economic and global solutions that would transform people's lives not only in Lithuania, but the entire world. The pavilion introduces technology and solutions for life sciences, lasers, renewable energy, circular economy and other cutting-edge fields, developed by Lithuanian scientists.

'I am honoured to take part at the Lithuanian National Day celebration and congratulate you all,' said H. E. Sheikh Nahayan Bin Mubarak Al Nahayan, Minister of Tolerance and Coexistence UAE and Commissioner General of EXPO 2020 Dubai, during his greeting speech.

H. H. Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice-President of UAE and Ruler of Dubai, visiting the Lithuanian pavilion as a sign of special attention and respect to Lithuania and its leadership, was an unexpected and pleasant surprise for the Lithuanian delegation.









The Lithuanian Prime Minister also met with Sheikh Abdullah bin Zayed bin Sultan Al Nahyan, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the United Arab Emirates, other high officials, and opened the Lithuanian-UAE Business Forum.

'We see cooperation opportunities in politics, economy, science, culture and tourism. I have no doubts that direct flights between Lithuania and UAE would strengthen the development of our economic ties and Lithuanian exports.' said Šimonytė.

The meetings involved discussing relevant issues of regional safety, the situation in Afghanistan, and UAE's relations with Israel.

'Most of our safety challenges – from the pandemic to terrorism and military aggression – require global solutions, based on international law.' spoke Šimonytė.

The Prime Minister also emphasized the importance of bilateral agreements for further development of relationships, mentioning negotiations regarding investment promotion and protection, mutual assistance in criminal cases, extradition and transfer of sentenced persons.

Meetings also included discussions on the hybrid attack against Lithuania and the European Union, organised by the Minsk regime.

## OPEN FOR CO-CREATION

'Lithuania Co-create' – this is the slogan that Lithuania uses to introduce itself to the world at EXPO 2020 Dubai. Lithuanian pavilion is an original wooden building (designed by MB Baukas architects Edita Bružikaitė, Mantas Čekaitis and Mindaugas Bučas, wooden structures delivered by UAB Jūrės Medis), featuring shutters with traditional Lithuanian ornaments and solar panels (Solitek, BOD Group) on the roof, established on a plot of 1,000 sq. m in the Sustainability district between Sweden and Slovenia Pavilions.

Modern, innovative, creative and open for cooperation – that's how we want our country to be seen and introduced to the world, says Romas Jankauskas, Commissioner General of the Lithuanian Pavilion.

The team of the pavilion also managed to surprise the visitors by offering them to take a look at the exhibit of the smallest precise copy of the highest skyscraper in the world – Dubai's Burj Khalifa. This precision work of the Lithuanian laser professionals (UAB Femtika) is truly an eye-catcher, constantly surrounded by large groups of people. One of the pavilion guides said that as she spoke about the exhibit, she noticed that one middle-aged visitor was particularly attentive. When she finished talking, he started sharing a story of his own. It turned out that this man, a visitor from a foreign state, was an engineer, who worked on the construction of Burj Khalifa. The artist Remigijus Kriukas, designer of the fifteen gold-clad glass flowers, featured at the Lithuanian pavilion, could share a lot too.

The title of *The Desert Flowers*, an arrangement of glass flowers of various sizes and weight, sounds natural for an event, taking place on an endless desert. However, Kriukas claims that the point of his work was to introduce namely the flowers of the Lithuanian desert. 'I wanted to say that we also have our own desert – Ner-

## Lithuania Co-create

+

## SIX UNMISSABLE EXHIBITS SHOWCASING THE BEST OF LITHUANIAN INNOVATION

2

### EXPLORING THE SECRETS OF DNA

Openarium also highlights Lithuania's renown within the life sciences field. Among the exhibits in the Lithuanian pavilion is one dedicated to the CRISPR-Cas9 gene editing technology dubbed the 'gene scissors'.

The essence of this invention is the Cas9 protein, found in bacteria, that cuts up DNA like a pair of scissors. These scissors protect the bacteria from viruses, but also make editing DNA as easy as fixing typos in an email.

Virginijus Šikšnys, a Lithuanian biochemist and a professor at Vilnius University, is one of the pioneering figures behind the CRISPR-Cas9 technology. He showed how Cas9 can be used to cut and paste genes together in a brand new way. This technology has incredible potential – since multiple illnesses stem from errors in human and animal DNA molecules, gene scissors might allow us to overcome diseases such as cancer, HIV, and many others.

In addition to editing the DNA chain, Lithuanian scientists also seek to turn it into a data storage solution for the future. With billions of gigabytes of data generated each day, extremely compact DNA molecules might be indispensable for storing digital data safely and sustainably.

In Dubai, visitors of the Lithuanian pavilion can see a capsule with a DNA molecule that can store around 4,000 times more data than all Netflix servers together. Lithuanian biotech company Genomika will use it to save the data of short greetings to Lithuania left by the visitors. And since it is estimated that 1 g of DNA can store up to 455 billion GB of data, there is no risk that Genomika will run out of space.

3

### A WORLD RECORD IN SOLAR CELL EFFICIENCY

Powered by solar panels, Openarium is entirely energy self-sufficient. And to highlight the importance of sustainable energy in Lithuania, the pavilion also displays record-breaking tandem solar cells.

The result of collaboration between Lithuanian scientists at Kaunas University of Technology and German researchers,



inga and its unique flora – the legendary natural wonder, created by nature. This is the subtext of my exposition.’ says the author.

Kazimieras Mizgiris and his wife Virginija, founders of amber galleries and a museum in Nida and Vilnius, could tell numerous stories about Neringa that once was rich not only with desert flowers, but also green with amber trees, the resin of which was transformed into the Lithuanian gold – amber – in millions of years. A small share of these treasures is also exhibited at the Lithuanian pavilion.

Arab nations are proud of their literary history and respect the heritage of Abu Al Tayyib Ahmad ibn Al Husayn Al Mutanabbi, one of the most prominent poets, who wrote in Arab language back in the 10th c. His immortal lines ‘if you ventured in pursuit of glory, don’t be satisfied with less than the stars’ keep inspiring developers of technology in the 21st century. Namely these lines of the Arab poet Al Mutanabbi were chosen by the NASA US Space Agen-

cy to congratulate the team of the UAE Mars Mission, when their *Hope* probe successfully entered the orbit of the Red Planet. The UAE is the first Arab country and the fifth country in the world to reach Mars.

Lithuania has its own legendary poet Kristijonas Donelaitis – the pioneer of the Lithuanian poetry and one of the most unique 18th c. European poets and a European literary classic. The poem *The Seasons* is Donelaitis’ lifetime’s work, translated and published in 16 languages of the world, and included into UNESCO’s library of literary treasures among Homer’s and Virgil’s epic literature.

At the Lithuanian pavilion, the World EXPO was introduced to the literary heritage, converted into visual forms using innovative technology, for the first time. This exhibit, delivered by the National Library of Lithuania and its partners in several languages, has drawn enormous attention from the visitors, particularly young people.





At the pavilion's souvenir shop, visitors can purchase amber and ceramics, and have a taste of the Lithuanian cold beetroot soup and beer at the local cafeteria, topped by printing a dessert – a one centimetre fruit cube, which, in terms of nutritional value, is an equivalent of an entire apple, pineapple or a handful of berries, using the special printer and the assortment of the freeze-dried food producer Super Garden (UAB Geld Baltic).

Upon leaving the pavilion, visitors can pick up a free copy of the special issue of *JŪRA MOPE SEA* magazine, published in English, Arab, Lithuanian, Chinese and Russian languages.

### LITHUANIAN PERFORMERS CAME BACK FOR ENCORE ON THE GLOBAL STAGE

The performance of the Lithuanian artists received lots of interest and great success.

During the official ceremony of the Lithuanian National Day, Vilnius City Opera soloists performed well-known classic arias, completed with the powerful notes of 'Ūdry's Song' from *Pilėnai* opera by Vytautas Klova, followed by a storm of grand applause and cheering.

But that was only the beginning. The audiences were looking forward yet several more concerts in various parts of the fair. Later that night, thousands of people from all over the world, listened to the breathtaking three-part Gala concert, taking place on the EXPO's largest – Jubilee – stage, featuring fantastic Lithuanian performers.

The first part consisted of virtuoso opera arias, performed by Vilnius City Opera (VCO) artists, conducted by Gintaras Rinkevičius, Conductor of the Lithuanian State Symphonic Orchestra (LSSO). The second part featured *e-Carmen* electronic opera, directed by Dalia Ibelhauptaitė, adapted especially for the stage in Dubai. While the third part featured the *Ten Walls Symphony*, composed by the world-known music producer Marijus Adomaitis (Ten Walls).

The Lithuanian Prime Minister Ingrida Šimonytė, who watched the entire concert with the Lithuanian delegation, shared her impressions on Twitter: 'Today's performance of Vilnius City Opera together with masters of electronic music at EXPO 2020 is the best representation of contemporary Lithuanian culture – dynamic, full of experimental and collaborative projects.'

Impressive pictures from the show, where the last part of Adomaitis' (Ten Walls) *Symphony* not only followed by a grand applause, but also a demand for an encore, were also shared on Facebook page of the Lithuanian Government.

### PEOPLE OF THE WORLD CAN COMMUNICATE IN THE LANGUAGE OF CULTURE AND ART

Lithuania always offers very high-level artistic programming at the world Expos. The world admired Lietuva State Song and Dance Ensemble (EXPO 2010, Shanghai, China), Klaipėda University DSC Žuvėdra, founded by Skaistutė and Romualdas Idzelevičai (EXPO 2012, Yeosu, South Korea), Bel Canto Mixed Choir from Vilnius ▶

## Lithuania Co-create

### SIX UNMISSABLE EXHIBITS SHOWCASING THE BEST OF LITHUANIAN INNOVATION

the solar panels currently hold a world record in tandem solar cell efficiency, converting 29.15 percent solar energy into usable electricity.

Lithuanians synthesized the cell's semiconductor material, composed of molecules that assemble themselves into layers as thin as one nanometre. One gram of this material can cover up to 1,000 m<sup>2</sup> of surface, while using traditional technologies, the same amount produces only a couple of square centimetres of the solar element.

This scientific solution can greatly reduce the cost of solar energy extraction. Unsurprisingly, several global companies have already acquired licences to produce the material synthesized in Lithuanian laboratories.

4

### 3D PRINTER CAN PRINT YOUR NEXT SNACK

3D printing technology has been around for several decades, but printing food has sounded more like science fiction – until now. In Dubai, visitors of the Lithuanian pavilion can see the world's only 3D food printer in action, and even try the printed results.

Lithuanian company Super Garden has developed a device that prints edible snacks in real-time. If you are craving a quick bite, you can simply insert a cassette and click the print button – a delicious, nutritious snack will be ready in seconds.

Made from freeze-dried product, cocoa butter, and pea protein isolate, they come in 200 flavours – from vegetables to different types of meat or even desserts. Super Garden is also ready to develop unique recipes for the pickiest of eaters.

5

### WORLD'S FIRST DIGITAL COLLECTOR COIN

EU's fastest growing financial technologies hub, Lithuania has rocketed to the top of Europe's fintech scene due in big part to the forward-thinking regulation of the Bank of Lithuania. Lithuania's financial regulator is known to embrace innovation, and one example of its progressive attitude is on display in Dubai. ▶







Teachers' House, led by Artūras Dambrauskas, Vilnius City Municipality St Christopher Orchestra, led by Donatas Katkus (EXPO 2015, Milano, Italy), NICO New Ideas Chamber Orchestra, led by Gediminas Gelgotas (EXPO 2017, Astana, Kazakhstan) and many other highly-skilled performers.

VCO has been brought to represent Lithuania at EXPO 2020 Dubai by their experiments with electronic opera, which helped to win the national competition to be included into the European day line-up.

'I am most proud of the fact that two of our electronic pieces have been selected for the European Union Honour Day at EXPO 2020. We will be the only country to be featured more than once. The dance performance, based on the extract of our *e-Carmen* has been choreographed by a troupe from Italy, putting this cooperation on a global level.' shared Ibelhauptaitė before the show, adding that: 'The 100th anniversary of professional opera theatre in Lithuania, celebrated this year, became an excellent point of reference in exploring the past and future of the genre. VCO and LSSO kept pushing the bar even higher in the past 10 years, aiming for new forms, when the classical music is transformed into alternative. Besides, let's face it, having such a large number of internationally-acknowledged opera celebrities is a huge achievement for such a small country as ours. A miracle. Thus, taking part at the event in Dubai became an opportunity to explore the path of opera in our country and demonstrate the variety that can be created by a single joint team, such as the VCO and LSSO, as well as the number of achievements to be gained in cooperation, and how one musical piece could be divided into many others, even result in new forms of art.'

Soloists Ieva Prudnikovaitė and Lina Dambrauskaitė took part at the show of the European Union Honour Day at EXPO 2020, opened by a welcoming speech, delivered by the Vice-President of the European Parliament, who highlighted the importance of culture and solidarity under the difficult times of the pandemic.

## SCIENCE, CULTURE AND ART TO UNITE AND LIBERATE THE MIND

The history of the World Expos goes back for almost two centuries. This year marks the 170th anniversary since the very first world fair, which took part in London during the reign of Queen Victoria.

For a long time, since the first editions of the event, the fairs mostly focused on technological innovations and achievements, promoting industrial progress. World Expos have been always associated with visions of the future and nations cooperating to build it.

As the humanity entered the 21st century, organisers of the world fair started bringing more attention to culture and art. The perception of the world is changing, we see science, culture and art as factors that unite people and free their minds, promoting innovations, awareness and creativity. The theme of EXPO Dubai 'Connecting Minds, Creating the Future' opened unlimited opportunities for the countries to demonstrate their creativity, which is now taking part on EXPO 2020 grounds with great intensity and will continue until 31 March 2022.

Information from JŪRA MOPE SEA. ■



## SIX UNMISSABLE EXHIBITS SHOWCASING THE BEST OF LITHUANIAN INNOVATION

Making international headlines upon its release in 2020, LBCOIN is the world's first state-backed digital collectible coin. It consists of six digital tokens which, once assembled, can be exchanged into a physical silver collectors coin.

The silver coin depicts Lithuania's Act of Independence of 1918 and its 20 signatories, and carries an unconventional nominal value of €19.18 to commemorate the date.

Using blockchain technology to celebrate its history, Lithuania is at the forefront of exploring the possibilities of virtual currencies. The experience the Bank of Lithuania gained in the LBCOIN project has already been applied to study the feasibility of digital euro.



## A PORTAL THAT INVITES THE WORLD TO CONNECT

The long months of the global pandemic have been isolating, but Lithuanians found a way to connect people across borders in real time. One of the centrepieces of the Lithuanian pavilion in Dubai is a reduced version of the pOrtal – a digital bridge that allows you to meet people face-to-face without leaving your hometown.

Developed by Lithuanian investor Benediktas Gylys and Vilnius Gediminas Technical University, the original pOrtal is a 11-ton concrete and steel ring that acts as a window to a far-away place. Connected to a twin installation in another city, the pOrtal's large screens broadcast live images that enable us to smile, wave, or blow a kiss to a stranger no matter how many kilometres away.

The first pOrtal, set up in May 2021, connects the Lithuanian capital Vilnius to the Polish city of Lublin. But the team behind the project is planning to build dozens of such installations across the globe, creating an international #pOrtal Cities Network and spreading the message of unity worldwide. The smaller scale copy of the pOrtal, on display in Dubai, will serve as a 'window to Lithuania' during the Expo's thematic weeks.

For the six months of the Expo, Openarium will present the best of science and innovation that Lithuania can offer to the world, helping to strengthen existing partnerships and establish new ones. Expo 2020 Dubai will welcome visitors until 31 March 2022. You can find the Lithuanian pavilion in the Expo's Sustainability district. ■



# 立陶宛在 2020 年迪拜世博会 推出大作

一场色彩缤纷的游行，向令人印象深刻的 AI Wasl 建筑行进，以立陶宛和阿拉伯联合酋长国的旗帜为特色，人们手中是一片小小的立陶宛国旗——这是 10 月 22 日在 2020 年迪拜世博会立陶宛国庆日的开始2021. 阿拉伯日报《国家报》写道，世博会场地被一波黄色、绿色和红色的色彩所淹没。

2020 年迪拜世博会  
立陶宛国庆节开幕



EXPO  
2020  
DUBAI  
UAE

那一波波来到了 AI Wasl 圆顶，恭敬地站在国家舞台上，看着阿联酋和立陶宛的国旗在旗杆上举起，周围是各国国歌的和弦。

立陶宛共和国总理 Ingrida Šimonytė 在立陶宛国庆日开幕时发表讲话，强调世界不断面临从气候变化到经济危机和传染病等各种挑战，只有共同努力才能找到可持续的解决方案。

“2020 年迪拜世博会为我们提供了一个全球平台，可促进思想交流、建立新的伙伴关系并为全球挑战寻找创新解决方案。我们来这里是为了加强和扩大我们的合作伙伴关系，并





Lithuania  
Co-create

## Lithuania Co-create

### 杰出的科学人才

立陶宛科学家提供的解决方案改善了世界各地人们的生活。立陶宛科学家维尔纽斯大学 Virginijus Šikšnys 教授在基因编辑科学领域取得了革命性的发现，这将有助于拯救全世界数百万人的生命。

Šikšnys 教授的名字与革命性的 CRISPR-Cas9 基因编辑工具有关，该工具可以非常精确地修改动物、植物和微生物的 DNA。这种基因组编辑技术正在为创新的癌症治疗做出贡献。Virginijus Šikšnys 是第一个做出这一发现的研究人员。

Virginijus Šikšnys 教授因发现基因分子剪刀而获得哈佛大学沃伦阿尔珀特奖和 2018 年享有盛誉的卡夫利奖，与 2020 年诺贝尔化学奖获得者一起获得。他还是丹麦诺和诺德基金 2017 年诺维信奖的获奖者。

为了纪念他的成就，以他的名义设立了一项国际奖学金。维尔纽斯市已承诺在至少五年内每年资助 10,000 欧元的奖学金。

Vladas Algirdas Bumelis 教授为立陶宛和世界带来了 32 项重大发明和专利，同时还开发了基于基因工程技术的药物生产技术。

Urtė Neniškytė 研究大脑网络修剪的分子机制。她专注于塑造我们大脑的机制，这些机制可能与神经发育和神经精神疾病（如自闭症和精神分裂症）有关。2019 年，Neniškytė 博士被欧莱雅基金会和奖学金评为全球 15 位最有前途的女科学家之一。

### 青年科学家的成就

维尔纽斯大学 (VU) 的学生正在寻求应对全球挑战的解决方案。在 2020 年在波士顿举行的国际基因工程机器竞赛 (iGEM) 上，维尔纽斯-立陶宛 iGEM 学生团队获得了金牌，并被确定为令人印象深刻的四个类别的顶级团队之一。学生的项目“Colight”介绍了生命科学中发展最快的领域之一——光遗传学。

### 金融科技的全局解决方案

如果说在不远的过去，立陶宛主要是作为一个篮球国家而为世界所知，那么今天它越来越多地被称为欧洲（甚至世界）的金融科技之都。欧洲金融科技版图的变化很快，但并非偶然。政府机构和立陶宛银行的持续共同努力是这一成功的关键因素。2017 年，立陶宛有 117 家金

展示解决我们全球问题的创新和尖端解决方案” Šimonytė 说。她受邀参观立陶宛馆，该馆建立在立陶宛向国外介绍战略中概述的开放共创（立陶宛共创）概念之上。

目的是将立陶宛介绍为一个开放合作的现代创新国家，突出经济和全球解决方案的潜力，不仅会改变立陶宛，而且会改变整个世界人们的生活。展馆介绍了立陶宛科学家开发的生命科学、激光、可再生能源、循环经济等前沿领域的技术和解决方案。

“我很荣幸参加立陶宛国庆庆祝活动，并向大家表示祝贺，”阿联酋宽容与共存部长兼 2020 年迪拜世博会总监 Sheikh Nahayan Bin Mubarak Al Nahayan 阁下在致辞中说。

阿联酋副总统兼迪拜统治者 Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum 参观立陶宛馆，以表达对立陶宛及其领导层的特别关注和尊重，这对立陶宛代表团来说是一个意外和惊喜。

立陶宛总理还会见了阿联酋外交与国际合作部长 Sheikh Nahayan Bin Mubarak Al Nahayan 等高级官员，并为立陶宛-阿联酋商业论坛揭幕。

“我们看到了政治、经济、科学、文化和旅游方面的合作机会。我毫不怀疑立陶宛和阿联酋之间的直航将加强我们的经济联系和立陶宛出口的发展。” Šimonytė 说。

会议涉及讨论地区安全、阿富汗局势以及阿联酋与以色列的关系等相关问题。

“我们的大部分安全挑战——从大传染到恐怖主义和军事侵略——都需要基于国际法的全球解决方案。” Šimonytė 说。

总理还强调了双边协议对进一步发展关系的重要性，提到了有关投资促进和保护、刑事案件互助、引渡和被判刑人移交的谈判。

会议还包括讨论明斯克政权组织的对立陶宛和欧盟的混合攻击。

### 开放共创

“立陶宛共创”——这是立陶宛在 2020 年迪拜世博会向世界介绍自己的口号。立陶宛馆是一座原始的木结构建筑（由 MB Baukas 建筑师 Edita Bružikaitė、Mantas Čekaitis 和 Mindaugas Bučas 设计，由 UAB Jūrės Medis 交付的木结构），屋顶有带有传统立陶宛装饰品和太阳能电池板（Solitek，BOD 集团）的百叶窗，在瑞典馆和斯洛文尼亚馆之间的可持续发展区的 1,000 平方米地块上建立。

立陶宛馆总监 Romas Jankauskas 表示，现代、创新、创造性和开放合作——这就是我们希望我们的国家被展示和介绍给世界的方式。

展馆团队还让参观者参观了世界上最高摩天大楼——迪拜哈利法塔的最小精确复制品的展览，让他们大吃一惊。立陶宛激光专业人士 (UAB Femtika) 的这项精密工作确实引人注目，经常被一大群人包围。一位展馆导游说，当她谈到展览时，她注意到一位中年游客特别专心。当她说完后，他开始分享他自己的故事。原来，这个来自外国的游客，是一名工程师，曾参与建设哈利法塔。



立陶宛馆展出的十五朵镀金玻璃花的设计师 Remigijus Kriukas 也可以分享很多东西。

沙漠之花的标题是各种大小和重量的玻璃花的排列，对于在无尽沙漠中举行的活动来说听起来很自然。然而，克鲁卡斯声称他的重点是介绍立陶宛沙漠的花朵。“我想说，我们也有自己的沙漠——Neringa 及其独特的植物群——这是大自然创造的传奇自然奇观。这是我阐述的潜台词。”作者说。

Kazimieras Mizgiris 和他的妻子 Virginija 是尼达和维尔纽斯琥珀画廊和博物馆的创始人，他们可以讲述许多关于 Neringa 的故事，那里曾经不仅盛产沙漠花卉，而且还长满绿色的琥珀树，其树脂变成了琥珀立陶宛的黄金——琥珀——历经数百万年。这些珍品中的一小部分也在立陶宛馆展出。

阿拉伯国家为他们的文学历史感到自豪，并尊重 Abu Al Tayyib Ahmad ibn Al Husayn Al Mutanabbi 的遗产，他是最著名的诗人之一，他在 10 世纪用阿拉伯语写作。他的不朽台词“如果你为追求荣耀而冒险，就不要满足于仅能摘取星辰”，不断激励着21世纪的技术开发者。即阿拉伯诗人 Al Mutanabbi 的这些诗句被美国宇航局美国航天局选中，以祝贺阿联酋火星任务的团队，当他们的希望探测器成功进入红色星球的轨道时。阿联酋是第一个到达火星的阿拉伯国家，也是世界上第五个到达火星的国家。

立陶宛有自己的传奇诗人 Kristijonas Donelaitis——立陶宛诗歌的先驱，也是 18 世纪最独特的诗歌和欧洲文学经典之一的欧洲诗人。诗歌《四季》是 Donelaitis 的毕生作品，被翻译并以世界 18 种语言出版，并被联合国教科文组织收录在荷马史诗和维吉尔史诗文学中的文学宝库中。

在立陶宛馆，世博会首次被引入文学遗产，并使用创新技术转化为视觉形式。该展览由立陶宛国家图书馆及其合作伙伴以多种语言提供，引起了参观者特别是年轻人的极大关注。

在展馆的纪念品商店，游客可以购买琥珀和陶瓷，在当地的自助餐厅品尝立陶宛冷甜菜根汤和啤酒，上面印有甜点——一个一厘米的水果立方体，从营养价值来看，使用特殊打印机和冷冻干燥食品生产商 Super Garden (UAB Geld Baltic) 的产品，相当于整个苹果、菠萝或少量浆果。

离开展馆后，参观者可以免费领取一本 JŪRA MOPE SEA 杂志特刊，该杂志以英语、阿拉伯语、立陶宛语、中文和俄语出版。

## 立陶宛表演者再一次重返全球舞台

立陶宛艺术家的表演引起了极大的兴趣并取得了巨大的成功。

在立陶宛国庆节的正式仪式上，维尔纽斯市歌剧院独奏家们演奏了著名的经典咏叹调，伴随着 Vytautas Klova 的皮尔奈歌剧《Ūdryš Song》的有力音符完成，随后是一阵热烈的掌声和欢呼声。

但这只是开始。观众们期待着在展会的各个部分还有几场音乐会。那天晚上早些时候，来自世界各地的数千人在世博会最大的 Jubilee 舞台上聆听了令人叹为观止的由三部分组成的联欢晚会音乐会，届时将有出色的立陶宛表演者表演。

第一部分包括由维尔纽斯城市歌剧院 (VCO) 艺术家们表演的艺术大师歌剧咏叹调，由立陶宛国家交响乐团 (LSSO) 指挥 Gintaras Rinkevičius 指挥。第二部分以 Dalia Ibelhauptaitė 导演的 e-Carmen 电子歌剧为特色，专为迪拜舞台改编。而第三部分则是由世界知名音乐制作人 Marijus Adomaitis 创作的《十墙交响曲》。





## Lithuania Co-create



### Lithuania Co-create

融科技初创公司；到 2020 年，总数上升到 230 家。许多公司选择立陶宛是因为立陶宛有利的监管、优良的基础设施和才华横溢的专家。

到 2020 年底，该行业有 4,000 人工作，比 2019 年底增加了 18%。预计 2021 年金融科技行业将新增 600 个工作岗位。

根据数据，金融科技比其他行业更好地抵御了 COVID-19 大流行。有利于推进技术和初创企业的法律环境以及立陶宛银行的领导和社区精神提供了坚实的基础。金融科技行业年轻且发展迅速。它的优势在于敏捷性和灵活性，整个金融科技生态系统的强项之一是协作。目前，该国在欧盟排名第一，是拥有最多许可公司的金融科技中心。在全球范围内，立陶宛对金融科技公司的吸引力排名第四，与美国、英国和新加坡并列。

#### 专注于生命科学

所有立陶宛政府都同意立陶宛作为生命科学国家的未来。立陶宛制定了一个雄心勃勃的目标，即到 2030 年成为该地区生命科学潮流的引领者，该行业创造的 GDP 占 GDP 的 5%。欧盟拨款 6.789 亿欧元用于促进研发，同时投资 4 亿欧元用于推进生命科学基础设施建设。该行业每年以 22% 的速度增长，拥有约 5,000 名员工，超过 15,000 名研究人员参与了该领域的研究项目。近年来，生命科学产业创造了该国 GDP 的 2%，约为欧盟平均水平的 6 倍。维尔纽斯提供生命科学蓬勃发展所需的一切。首都拥有世界一流的生命科学中心，顶尖科学家拥有开展研究所所需的所有基础设施。

2020 年，维尔纽斯大学生命科学中心成为欧洲分子生物学实验室 (EMBL) 合作研究所的所在地，以开发基因组编辑技术。该研究所的目标是吸引专门从事基因组编辑的全球顶尖研究人员。

#### 立陶宛激光器正在帮助解决全球范围内的健康和科学问题

立陶宛可以正确地称自己为激光国家。其特殊的激光专业知识正在帮助世界各地的医学、科学和工业找到解决方案。立陶宛的激光行业目前占据全球科学超短脉冲市场的 50% 以上，几乎每个大陆都有立陶宛激光器。美国宇航局、欧洲核子研究中心以及 IBM、日立、丰田和三菱等世界知名公司都使用立陶宛激光器。世界前 100 所大学中的 90 所目前也使用立陶宛的激光器和激光系统。









## Lithuania Co-create

### Lithuania Co-create

2019年，立陶宛制造的 SYLOS 激光系统是最强大的激光系统之一，在匈牙利的重要激光研究中心落成。立陶宛的激光行业，除科研机构外，还有 40 多家公司。作为专业设备制造商，其产品的 90% 以上用于出口，立陶宛激光公司不会相互竞争，而且在某些细分市场，在世界任何地方都没有竞争对手。立陶宛激光器出口到 70 多个国家。

#### 一个探索和共同创造的开放空间

立陶宛提供了独特的非常规、当代和历史文化视角、创造性的合作伙伴关系和让新想法得以实现的解放空间。我们把观众变成了共同创造者。

立陶宛文化充满活力，不断发展，充满了戏剧、电影、舞蹈、音乐、设计、插图等领域的实验和合作项目。新的全球相关的艺术理念每天都在这里诞生。

你不能真正指出一个或几个文化或艺术领域在立陶宛得到了更多的关注，或者传统上得到了更多的提升或支持。我们的文化因其多样性、质量和可及性而独一无二。年轻人从小就可以选择在广泛的文化领域接受专业指导，而公众则可以享受在立陶宛专业表演或呈现的任何艺术或文化领域的奢侈。来自独立立陶宛的新一代艺术家正在音乐、戏剧和电影领域获得国际荣誉和奖项，并将世界的目光转向立陶宛。

立陶宛文化具有独特的艺术语言，受特定历史因素的影响。考虑到抵抗的叙述和伊索人的语言。独特的历史视角传达了该国独特的经验，激发了创造力。

#### 新想法

立陶宛的创作者以其大胆和非传统的方式不断挑战世界。戏剧、舞蹈和视觉艺术向世界提出重要问题，邀请进行全球对话。立陶宛人处于新艺术时代的前沿——Jonas Mekas 是前卫电影的先驱，而 Jurgis Mačiūnas (George Maciunas) 则发起了激浪派运动。

Fluxus 鼓励世界不同地区的许多年轻艺术家进行实验，获得自由。激浪派运动旨在激发人们不要屈服于政治和文化的常规，而是呼吁自发性和轻松地对待最严肃的事情。

Jonas Mekas 是立陶宛血统的美国电影制片人、策展人和艺术家，常被称为“美国前卫电影的教父”，尽管他还有立陶宛诗人、公关人员和作家的其他身份。他反对描绘戏剧性、重要事件的艺术——他试图向人们展示他们的日常生活，揭示他们的感受，提升生活中微不足道的时刻。他的风格特点是即兴创作，在拍摄和剪辑过程中插入了捷径。

与立陶宛代表团一起观看了整场音乐会的立陶宛总理 Ingrida Šimonytė 在推特上分享了她的感想：“今天维尔纽斯市歌剧院与电子音乐大师在 2020 年世博会上的表演是立陶宛当代文化的最佳代表——充满活力，充满实验和合作项目。

立陶宛政府的 Facebook 页面上也分享了演出中令人印象深刻的画面，阿多马蒂斯的《十墙》交响曲的最后部分不仅获得了热烈的掌声，而且还被请求再演一次。

### 世界人民可以用文化和艺术的语言交流

立陶宛总是在世博会上提供非常高水平的艺术节目。举世瞩目的列图瓦国家歌舞团（2010 年世博会，中国上海），克莱佩达大学 DSC Žuvėdra，由 Skaistutė 和 Romualdas Idzelevičai 创立（世博会，韩国丽水，2012 年），来自维尔纽斯之家的美声合唱团，由教师领导 Artūras Dambrauskas，维尔纽斯市圣克里斯托弗管弦乐团，Donatas Katkus 指挥（EXPO 2015，意大利米兰），NICO New Ideas 室内乐团，Gediminas Gelgotas 指挥（EXPO 2017，哈萨克斯坦阿斯塔纳）和许多其他高技能表演者。

VCO 已通过电子歌剧实验代表立陶宛参加 2020 年迪拜世博会，这有助于赢得全国比赛并被纳入欧洲日剧组。

“我最自豪的是，我们的两件电子作品被选为 2020 年世博会欧盟荣誉日。我们将成为唯一一个多次亮相的国家。舞蹈表演基于我们的 e-Carmen 的摘录，由意大利的一个剧团编排，将这种合作推向了全球。”在演出前分享了 Ibelhauptaitė，并补充说：“立陶宛专业歌剧剧院成立 100 周年今年庆祝的，成为探索该类型过去和未来的绝佳参考点。在过去的 10 年中，VCO 和 LSSO 不断将标准推得更高，瞄准新形式，将古典音乐转变为另类音乐。此外，面对现实，拥有如此多的国际知名歌剧名人对于我们这样一个小国来说是一个巨大的成就。一个奇迹，因此，参加迪拜的活动成为探索我国歌剧道路并展示单一联合团队（如 VCO 和 LSSO）所能创造的多样性的机会，以及数量合作取得的成就，以及如何将一件音乐作品分成许多其他作品，甚至产生新的艺术形式。

独奏家 Ieva Prudnikovaitė 和 Lina Dambrauskaitė 参加了 2020 年世博会欧盟荣誉日的表演，欧洲议会副主席发表了欢迎致辞，他强调了传染病困难时期文化和团结的重要性。

### 科学、文化和艺术联合以及解放思想

世博会的历史可以追溯到近两个世纪。今年是维多利亚女王统治期间在伦敦举办的第一届世界博览会以来的 170 周年。

长期以来，展会自首届以来，主要聚焦技术创新和成果，推动产业进步。世博会一直与未来的愿景和合作建设它的国家联系在一起。

随着人类进入 21 世纪，世博会的主办方开始更加关注文化和艺术。对世界的看法正在发生变化，我们将科学、文化和艺术视为团结人们并解放思想，促进创新、意识和创造力的因素。迪拜世博会的主题“连接思想，创造未来”为各国展示创造力提供了无限机会，目前正以高强度参加 2020 年世博会，并将持续到 2022 年 3 月 31 日。

信息来自 JŪRA MOPE SEA。







## Lithuania Co-create

### Lithuania Co-create

Jurgis Mačiūnas (George Maciunas) 和 Jonas Mekas 的遗产包括大约 2,600 件物品,构成世界第三大激浪派收藏,仅次于纽约现代艺术博物馆和德国斯图加特国家美术馆。

#### 对独特创作的认可

立陶宛艺术家的独特作品已获得国际认可。2019年,所有人的目光都集中在立陶宛身上。Lina Lapelytė、Vaiva Grainytė 和 Rugilė Barzdžiukaitė 凭借他们的歌剧赢得了当代艺术界的最高奖项金狮奖,他们代表立陶宛在 2019 年威尼斯双年展上亮相。这篇文章呼吁思考气候变化、我们的身体本性、生态和消费主义等话题。

陪审团称赞了它的实验精神、出人意料的国家代表方式、创造性地利用场地来呈现布莱希特歌剧,以及与威尼斯市及其居民的互动。The Sun & Sea (Marina) 是对当今休闲和生活的批判,由表演者和志愿者演唱,描绘了日常生活。

Synaesthesia 是一个对自我表达有着独特愿景的当代音乐合奏团,于 2020 年获得了著名的恩斯特·冯·西门子音乐基金会合奏奖。Synaesthesia 由作曲家 Dominykas Digimas 和指挥家 Karolis Variakojis 于 2013 年创立。雄心勃勃的年轻表演者的主要任务是演奏立陶宛和外国作曲家的当代音乐,不仅注重声音,还注重创造合适的表演空间、视觉效果和动作。

“从很早的时候开始,通感就像一股能量流,不仅可以看到,还可以听到。就我个人而言,这种能量是合奏中最重要的部分,因为它充满了大厅并邀请观众与我们一起体验这种能量。”Digimas 说。

#### 质量冠军

立陶宛对高质量活动的需求很高:维尔纽斯国际电影节 Kino Pavasaris 吸引了超过 120,000 名参加者,而维尔纽斯书展是波罗的海国家最大的书展,每年吸引超过 70,000 名参观者。书展于 2019 年举办了第 20 届。它让书迷不仅可以看到和购买出版商的最新版本,还可以与作者见面并参与新书发布会。博览会的节目包括书籍介绍以及关于政治和地缘政治问题以及文化和社会变革的小组讨论。

与国际知名作家的会面也被列入议程。

MO 博物馆几十年来一直是一个没有围墙的博物馆,今天在维尔纽斯市中心的一座特殊建筑(由 Libeskind 设计)中欢迎游客。

该博物馆成立于 2018 年,提供展览、电影放映、讲座和教育项目。它成功地完成了让艺术更接近人们,让更多人更接近艺术的使命。MO 打破了所有出勤记录,成为维尔纽斯居民和游客最喜欢的休闲目的地。2021年,MO 博物馆被评为2020年欧洲最热情友好的博物馆。

#### 走在古典音乐前沿的女性

在古典音乐中,立陶宛女性一直处于聚光灯下。近年来,全世界都在关注 Asmik Grigorian (“世界上最好的女歌剧独奏家”)、Mirga Gražinytė-Tyla (“世界上最好的女指挥家”)以及 Žibuoklė Martinaitytė (“年度最佳女作曲家”及古根海姆奖学金获得者)。

Asmik Grigorian 是立陶宛歌剧独奏家,出生于立陶宛,就读于立陶宛音乐戏剧学院。她是维尔纽斯市歌剧院的创始成员,曾两次获得立陶宛最高戏剧奖“舞台金十字奖”。Grigorian 在 2016 年的国际歌剧奖上被评为最佳年轻女歌手,并在 2019 年被评为年度最佳女歌剧独奏家。同年,奥地利音乐戏剧奖授予她最佳女主角奖,因为她在萨尔茨堡音乐节的歌剧莎乐美中的表演。

她在著名的世界舞台上继续她的独奏生涯——在维也纳、巴黎和马德里。

Mirga Gražinytė-Tyla 是萨尔茨堡国家剧院 (Salzburger Landestheater) 和伯明翰市交响乐团的指挥和音乐总监。2019年,古典音乐门户网站 Classic FM 将她评为全球最佳女指挥。

她还是立陶宛国家文化艺术奖的获得者。

Mirga Gražinytė-Tyla 因其音乐性和解开音乐作品隐藏深度的能力而广受赞誉。

Žibuoklė Martinaitytė 是一位居住在纽约的立陶宛作曲家。2020 年,她获得了古根海姆奖学金。她的专辑 In Search of Lost Beauty..... 获得了全球音乐奖的两枚金牌——最佳作曲家和最佳专辑。

她还是立陶宛国家文化艺术奖的获得者。

#### 新想法成为现实的地方

立陶宛是一个新想法在世界级联合制作和艺术项目中成为现实的地方。该国创意产业的潜力正在吸引 HBO 和 Netflix 等全球知名公司。

立陶宛在国际电视剧和电影制作人中很受欢迎。即使没有电影制片厂,该国也将自己的名字作为对国际电影业非常有吸引力的地方而闻名。外国制片人选择立陶宛的原因包括税收优惠、当地制作公司的专业精神、风景如画的风光以及城市适应其剧本的可能性。立陶宛的作品集不言而喻:《切尔诺贝利》、《怪奇物语》和《战争与和平》都是在这里拍摄的。

“当我们考虑去哪里(拍摄电影)时,我与切尔诺贝利的创造者之一 Craig Mazin 进行了交谈,他在这里的经历非常棒。但在准备在这里拍摄时,我研究了这个国家的历史。这也太棒了,” Shawn Levy 说。

Lithuania  
Co-create

## Lithuania Co-create

尽管由于大传染, 2020 年将载入电影史上的艰难和挑战, 但对于立陶宛来说, 这是美好的一年: 2020 年, 电影制片人利用税收优惠吸引了立陶宛公司的 1130 万欧元投资。

那一年融资的电影数量几乎翻了一番。2020 年投资了 58 部新电影, 其中包括 37 部本地电影、9 部合拍电影和 12 部外国电影, 令人印象深刻。斯堪的纳维亚国家对立陶宛表现出特别的喜爱, 因为其中 8 个外国项目是斯堪的纳维亚项目。立陶宛于 2014 年推出了利润税激励措施, 为这里的电影制作创造更好的条件。

## 享誉国际的拍摄地

维尔纽斯和考纳斯是电影制作人最受欢迎的地点。立陶宛的城市拥有极其丰富的文化和建筑遗产。例如, 考纳斯的 Pažaislis 修道院是一颗真正的巴洛克珍珠。它被公认为 2020 年欧洲电影委员会网络奖 (EUFEN) 的最佳拍摄地点。2018 年, 由奥斯卡奖得主海伦·米伦主演的四集 HBO 和天空电视台迷你剧《凯瑟琳大帝》就是在这里拍摄的。考纳斯电影办公室为考纳斯和该地区的电影制作人提供全方位支持, 寻找和管理拍摄地点, 并安排所有必要的许可。

维尔纽斯的优势在于它的多样性和多元文化, 这往往被认为是选择拍摄城市的原因之一。维尔纽斯电影办公室确保维尔纽斯是一个欢迎电影人的城市。

2019 年在维尔纽斯拍摄的 HBO 剧集《切尔诺贝利》引起了国际上的极大兴趣, 并揭示了这座城市的另一面。它在系列中出现, 并不是游客习惯看到的现代欧洲城市。相反, 在维尔纽斯的住宅区拍摄以及摄制组的专业工作和精心挑选的服装有助于营造苏联时代的氛围。

## 邀请每位有创造力的人将他们的想法变为现实

立陶宛是将新想法带入生活的绝佳空间选择。立陶宛邀请国际创作者加入其现有社区并共同创作。

一个由创作者和文化专业人士组成的开放的国际社区、文化从业者的驻地、联合制作和其他举措使立陶宛成为世界文化的重要参与者。立陶宛是一个持续的全球艺术项目与世界合作的创新方式的平台。奈达艺术殖民地、鲁珀特居住和教育中心以及艺术印刷厂只是促进国际艺术思想交流的空间的几个例子。

及时的想法和创造潜力使立陶宛能够开发全球艺术项目和联合制作, 为创新形式的国际合作开辟道路。戏剧、音乐和视觉艺术项目赢得了国际赞誉, 这不仅归功于文化基础设施的灵活性, 而且最重要的是立陶宛与外国创作者之间鼓舞人心的对话。

立陶宛作为一个拥有极其广阔文化地图的国家而声名鹊起, 涵盖了世界范围内的许多兴趣领域: 从插图到戏剧, 从文学到视觉和跨学科艺术。在这里, 每一个有创造力的人都被邀请将他们的想法变成现实。

基于立陶宛2020-2030年海外定位战略







**CEO Betty Chen**

Ms. Chen is exploring the future of China's global economy and carrying out in-depth practice

## OVERSEAS SHARING COMMUNICATION CHINA

[www.oscc.ebizchina.net](http://www.oscc.ebizchina.net)

### **Our business scope contains:**

- I. Business Interpretation/ Translation
- II. Chinese/English Website Construction
- III. Chinese/English E-Media
- IV. Chinese/English E-Education
- V. Chinese/English E-Cooperation

### **Contact Us**

**USA**

Email: [newyork@ebizchina.net](mailto:newyork@ebizchina.net)

**China - Shanghai**

Email: [shanghai@ebizchina.net](mailto:shanghai@ebizchina.net)

**China - Dalian**

Email: [dalian@ebizchina.net](mailto:dalian@ebizchina.net)



# Remarks by Prime Minister of Lithuania Ingrida ŠIMONYTĖ at Business Forum Opening Ceremony

22 October 2021, Al Wasl Plaza, Expo 2020 Dubai, UAE

## Your Highness Vice-President, Ministers, Business Forum Participants, Guests, Ladies and Gentlemen,

Congratulations to the organisers of EXPO 2020! This impressive event brings together government representatives, business leaders, and accomplished researchers from all around the globe. It allows us to share our ideas, learn from each other, and explore ways to build a better and more sustainable future. My special thanks goes to the Lithuanian team EXPO 2020 and our business representatives, who have worked together to make today's event happen.

Today more than 100 Lithuanian business representatives from sectors as diverse as lasers, IT, life sciences, fintech, the food industry and others are present at this Forum. I wish today's B2B meetings to be plentiful and lead to new partnerships.

In recent years, Lithuania has consistently focused on high value-added sectors: 70 % of all investments go to IT, life sciences, and fintech. We are steadily making our way to become, by 2030, a life sciences hot spot in the region, with the life sciences sector generating 5 % of our GDP. One in ten of scientific lasers used in the entire world today are made in Lithuania. With the onset of the pandemic, Lithuania's biotechnology sector has started manufacturing ingredients for coronavirus vaccines. We have the scientific potential, entrepreneurship skills, and ambition to become one of the region's hubs in gene editing. Some of our achievements and potential can be seen here, at the Lithuanian Pavilion.

Lithuania's economy has been remarkably resilient during the COVID-19 pandemic. As the world economy contracted by 3.5 % in 2020, Lithuania's GDP decrease was very moderate during the pandemic and returned to growth in the second half of 2020. This year we expect Lithuania's economy to grow by 4,3%, and we expect a 4 % growth next year.

As a member of the euro area, Lithuania has maintained sufficient fiscal space to be able to provide liquidity assistance to support affected households when the pandemic hit. Alongside its efforts to fight the effects of the pandemic, my Government has set the goal of transforming Lithuania's economy by achieving faster growth in high value-added sectors.

The economic recovery offers more opportunities to build a modern economy by promoting future-oriented inclusive and green policies. Lithuania has been targeting investments and promoting the transition to renewable energy sources, introducing environmentally friendly and waste-reducing technologies. Wind, solar, and hydrogen technologies are on the rise. We bring science, business, and public sector together for a common goal: to properly prepare for green and innovative future. Humanity's achievements have brought the Moon and Mars within our reach, and the distances that separate us have become insignificant thanks to air travel and the Internet. Today we can take steps to connect minds and create a technology-based sustainable future that our economies and societies deserve.

With great talent in science and business, today's Lithuania can be a part of solutions in the wide range of fields – from life sciences and renewable energy to sustainable food production. I trust that the ideas brought forward in this forum and the bridges of cooperation built here will translate into projects that will benefit our countries and countries around the globe. I wish you all an inspiring and meaningful discussion today that responds to the challenges facing the world. ■





**transport**  
**week**

9-10

March 2022

Gdynia

Poland

CONFERENCE



Join us for the next installment  
of the **Transport Week**  
**Conference Series.**

**Main topics include:**

- Post-COVID reality and its impact on the transport market
- How climate policy shapes the transport sector
- Infrastructure projects in Baltic ports and terminals
- Ports as key players in local, regional and global economies

**Register now** and become a part of one of the most  
insightful transport and logistics events in Europe!  
**Transport Week. Expect the extraordinary.**

**MORE  
INFORMATION**

[www.transportweek.eu](http://www.transportweek.eu)

[gabriela@actiaforum.pl](mailto:gabriela@actiaforum.pl)

**actia**  
**FORUM**



## Creativity and Ambition Makes the Best Recipe to Ensure Long-Term Economic Growth

1 December this year marks the 50th anniversary since date of revocation of the treaty of protectorate with the United Kingdom, establishing the United Arab Emirates as an independent state.

In only 50 years the former poor territory in the Persian Gulf, referred to as the Pirate Coast, has grown into a prospering economy with astonishing architectural masterpieces and latest technology not only on land or in the maritime industry, but also in space.

We discussed the cooperation between Lithuania and the United Arab Emirates with Aušrinė ARMONAITĖ, Minister of the Economy and Innovation of the Republic of Lithuania.

‘At the end of October, you visited Dubai, the United Arab Emirates, which currently hosts the World EXPO 2020, and have witnessed the marvels of the country’s economic prosperity with your own eyes. In your opinion, where is the secret to their success? After all, the history of the UAE and Lithuanian statehood is only twenty years apart. Could Lithuania take at least a similar leap in twenty years?’

‘Climatic conditions and natural resources play a rather important role in the UAE’s economic development. The UAE is on the crossroad between Asia and Africa with trade routes crossing it since the ancient times. However, this country stands out in the region with its impressive investments into innovations and fast growth. This illustrates that achieving wealth from natural resources or small added-value exports is not enough – you can’t stop or wait for some miraculous formula. Innovation, creativity and ambition are probably the best recipe to ensure long-term economic growth.’

‘What are Lithuania’s interests and goals in the UAE and the Middle East, North African and South Asian region?’

‘We seek for an active and closer dialogue between these countries both in the traditional and high-tech sectors. Both Lithuania and the UAE see their future with technological progress and innovation, so we are particularly interested in developing cooperation in the fields of life sciences, lasers, biotechnology, information and financial technology, and R&D. Moreover, Lithuania is a perfect place for investment projects, and our entrepreneurs have exceptional offers for the UAE, which aims to become a global innovation leader.’





**‘Which meetings and conversations in Dubai and Abu Dhabi would you regard as significant and promising to Lithuania?’**

‘During the visit in the UAE, we introduced the local business representatives and authorities to Lithuania’s investment environment, discussing ways of promoting closer business dialogue between the two countries. There were many important meetings, such as with Abdulla Ahmed Al Saleh, Minister of Economy of the UAE, or Hussain Al Mahmoudi, CEO of Sharjah Innovation Park. The delegation of the Prime Minister also met with Sheikh Abdullah bin Zayed bin Sultan Al Nahyan, Minister of Foreign Affairs. Moreover, at the Lithuanian pavilion in Dubai, we met with Sungwook Moon, South Korean Minister of Trade, Industry and Energy, to discuss new economic cooperation opportunities between Lithuania and South Korea. The Lithuanian embassy that will soon open in South Korea will also include the office of the commercial attaché. We are looking forward to welcoming the Minister and South Korean entrepreneurs in Lithuania and demonstrating our potential in high-tech industry, financial technologies, biotechnologies and other fields.’

**‘One of the top events in your schedule was the Lithuania and UAE business forum, organised for the occasion of EXPO 2020. How was it? Did you achieve your goals?’**

‘Politicians taking part at events are very important in these lands. The purpose of these events is very clear – to support our businesses and help them open the gate into the market of this wealthy country. It was really delighting to see about fifty Lithuanian business companies visiting Dubai to make con-

tacts with local businesses both in order to invest and sell their goods. Let’s hope these contacts will develop into success stories in some time.

We have also already agreed to organise Lithuanian and UAE startup exchange with our and their startups coming to each other’s countries and taking part in the ecosystem. This is a good start and we hope for substantial results for the Lithuanian economy.

We will keep going on business missions abroad to increase Lithuania’s revenue and establish us in all kinds of markets all over the world.’

**‘What could be the further business cooperation prospects between the two countries? What Lithuanian products and services are interesting to the UAE? What are the goals of the Lithuanian businesses in the Emirates?’**

‘Our goal is to broaden Lithuania’s export opportunities and attract UAE investments to our country. Settling in the UAE market would open new prospects in other Persian Gulf and North African countries. Lithuanian life science companies are ready to offer unique products in the fields of genetic medicine and health care production, based on the UAE market needs.

The most promising sectors in terms of exporting Lithuanian products to the UAE include food, textiles and clothing, also basic metal production,

The UAE is Lithuania’s second-largest partner in the Persian Gulf in terms of the scale of trade. In 2020, the trade turnover between Lithuania and the UAE was 58 million euro. The UAE’s direct investments in Lithuania amounted to 119 million euro.’

**‘Thank you for the conversation.’**

*Interviewed by Zita Tallat-Kelpšaitė*



# Traces in the Sand

Zita TALLAT-KELPŠAITĖ

Visiting the construction site of EXPO 2020 in Dubai a couple of years ago, I listened to the talks and plans on how this place would look like in the future, i.e. in 2020, drawing an impressive picture in my mind. However, reality made significant changes to these plans and imagination. The pandemic that has taken over the world, forced to postpone this much-anticipated event for the first time in its 170-year-old history. The Bureau of International Exhibitions (BIE) and the United Arab Emirates agreed to keep the event that was postponed to 2021 with the same title of EXPO 2020 Dubai.

## A THRESHOLD TO THE NEW ERA

The pavilions have been constructed under the difficult time of the quarantine. Many things have been discussed and coordinated remotely. Despite all obstacles, the 35th world fair has been opened on 30 September this year, fascinating the audiences and bringing lots of emotion.

Sheikh Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, Minister of Tolerance and Coexistence of the UAE and Commissioner General of Expo 2020 Dubai, welcomed the world, saying: 'EXPO 2020 Dubai provides a significant platform for all people to connect, discuss and work together. Together, we will convey, from the UAE to the world, on our 50th anniversary, a message of tolerance, coexistence and peace; a message of progress, prosperity and growth; a message of brotherhood, happiness and an unwavering will to create a brighter future for everyone.'

Dimitri S. Kerkentzes, Secretary General, Bureau International des Expositions (BIE), said: 'All the world is coming together, for the first time since the pandemic began, to connect, to exchange and to learn on this extraordinary global stage that marks the era, that plays a defining role in the global recovery, and that contributes to a better future.'

Andrea Bocelli, who performed the wonderful classical piece 'The Prayer' during the official opening ceremony, said that 'We have all gone through a year that no one could ever have imagined. For a year, we have lost the essentials, our freedom and, in a sense, even our dignity. Now we finally see the light and I hope that this event will also help to instil in everyone a sense of optimism, a desire to achieve and to put what has been behind us.'

## THE WORLD OF UNREAL REALITY

The euphoria of the first days has not gone. It lingers in the air, when states and nations, carrying their flags, gather to the Al Wasl dome, shaped like an ancient ring, found in the desert, to celebrate their national days, assigned to each participant in the exhibition schedule. *(Read more on the Lithuanian pavilion and the national day in other articles of this issue).* Joy, festive mood, concerts, delivered by the best and most well-known art performers of the world, and performances take place in the Sustainability, Opportunity and Mobility pavilion spaces.

As soon as you pass the gate of the event, you enter into another world – a rather unreal world, where everyone is benevo-

lent, helpful, cheerful and happy. And you are surrounded by a variety of glowing and changing images. Going past a tree you feel an urge to touch it to check if it's real, because there's not a leaf on the ground. And then, near the next tree you notice a worker with a neat uniform, picking a fallen leaf with long-handled tongs...

You spend all day walking around in a light dress that sweeps the ground, but it doesn't get smeared at all, as smart robots constantly keep cleaning and washing the ground – I even want to say 'the floor', as you don't even notice the seamless transitions between interconnecting open and closed spaces. And everything is immaculately clean. A shade from the hot desert sun is provided by canopy-like colourful bird wings, fluttering over your head, or a seamless beautiful canvas roof, which later folds into new shapes, opening the evening sky, to reveal the beauty of the gorgeous and colourful Al Wasl gem and the wonderful shapes of the pavilions.

## SPIRITS OF THE FOREST AND SMART TECHNOLOGY

Soon I realise that although the event is open from 10 a.m. to 10 p.m., the one week, which also includes the Lithuanian National Day events, will be enough to cover only a small part of it. So, I don't waste any time.

First, I visit our closest neighbours – the Swedish pavilion. It looks like Lithuania and Sweden agreed to show off the possibilities of their wood and woodworkers.

Swedish pavilion looks like a century-old habitat of the spirits of the forest, where you walk around extraordinarily tall and slender trees. Wandering in that forest, you discover unbelievable treasures of smart technology and art, and springs of fresh water that the hosts encourage you to help yourself to.

The forest is both a symbol and architecture. It also acts as the brand of Sweden, its archetypical environment, and a place of retreat, which ignites your imagination and creativity. A growing and dynamic ecosystem, and a community of interrelated living beings. Forest is the perfect environment to wander and dive into creativity, generating new ideas through connection with the nature and the world.

At the edge of this forest you find a symbolic token, left there by the wood masters – a shotgun, tied into a tight knot. ▶













## SEEDS OF THE FUTURE

The pavilion of Azerbaijan, reminiscent of a tree and its branches, introduced itself under the theme of Seeds of the Future, claiming that the only way to achieve a sustainable future is by developing the human capital, cherishing heritage and historical memory.

The country that I have visited numerous times, is often referred to as the 'Land of Fire'. Azerbaijan is famous for the enormous mountain ridges, the old town of Baku with its Virgin Tower, oil, the Carpet Museum, cave drawings, left by prehistoric people, and tirelessly bubbling mud volcanoes.

## IN HALIYA'S DOMAIN

The pavilion of Philippines tells the story of the emergence and life of the islands in the language of art. Eight mythological sculptures, created by local artists, suggestively act as the self-portrait of the country.

The impressive indigo *Haliya*, representing a mythical being – a pregnant woman – calmly sits at the entrance to the pavilion, welcoming its visitors. This is an image of the lunar goddess Haliya, worshiped by the locals in pre-colonial times.

Another of the eight is a fragile paper sculpture, depicting a sailship, which symbolises the country's maritime culture, and telling stories of the historical migration to and from Philippines using video projection on its sails.

The spiral installation *Variety of the World*, with a DNA string as its centrepiece, connects centuries and generations of humans, acting as if a synthesis of genetic memory, and an ode to the first people, to the ancestors of the Australian-speaking peoples who settled in the archipelago, which was later titled as Philippines by their descendants 65,000 years ago.

## LEGACY EMPOWERING THE FUTURE

Egypt, known for its rich historical and cultural heritage, was most attractive because of its theme 'Legacy Empowering the Future' and real artefacts. At the fair, the Egyptians present their latest archaeological find – a real ancient Egyptian coffin, recently discovered in Sahara. The colourful wooden coffin, containing the ancient Egyptian Priest Psamtik, was brought from Egypt to Dubai for public display for the first time. The exposition also features a copy of the golden mask of the Pharaoh Tutankhamun and copies of other artefacts. Latest technology introduces Egypt's latest projects, such as the Grand Egyptian Museum, Suez Canal Economic Zone, etc.

## THE MECHANICS OF WONDER

Enormous, bright and colourful – the Russian pavilion leaves no one indifferent. Russians enjoy having one of the three most-visited pavilions, welcoming 10-20 thousand visitors every day. The idea of the Mechanics of Wonder is conveyed through the symbol of the human brain. All of the most wonderful ideas and thoughts, generated with countless neural connections, begin in the human brain. The theme is represented in a very expressive and attractive way.

Being one of the candidates, Russia is very excited to find out the host for EXPO 2030. Should they succeed, EXPO 2030 would take place in Moscow.

## THE LONG WAY OF WOMEN'S RECOGNITION

For the first time in history of the world fairs, women have been dedicated their own pavilion, promoting the idea that thriving women means a thriving humanity. I was truly very curious to visit it and, after spending some time in a long queue, I am finally here. I realised why I had to wait so long as soon as I got inside. This rather large pavilion has no eye-catching, shining or shimmering effects. If you really want to find out about the long way that women had to take to gain acknowledgement, you have to dive deep, watching, reading and listening. While the exposition of women's footwear, featuring shoes from all over the world, signifies that the road was often very hard and dirty.

## VISITING KAZAKHSTAN'S PAVILION WITH THE HONORARY CONSUL

We visit Kazakhstan's pavilion together with Benediktas Petrauskas, Vice-rector of Klaipėda University and Honorary Consul of Kazakhstan in Klaipėda, who came to Dubai with the Lithuanian business delegation. We are accompanied by the pavilion guide Flaviano Bertaina, a Lithuanian-speaking Italian, who used to teach at Klaipėda University.

After successfully hosting the World EXPO 2017, Kazakhstan continues to demonstrate the ingenuity and latest technology in Dubai with great success. The high-level human and robot show really captures attention.

Of course, Kazakhs could not go without including an apple – their national symbol, which also gave the name for their city of Almaty, and many other things that this country is known of.

## THE HISTORY OF NOTRE-DAME DE PARIS CATHEDRAL IN VIRTUAL SPACE

Flaviano urges us to visit the French pavilion, which tells the 850-year-old history of Notre-Dame De Paris cathedral using real scenography and innovative augmented reality. Tablet devices, if you know how to use them, provide you with a virtual and interactive experience of the historical events, such as the crowning of the Emperor Napoleon I and the construction of Viollet-le-Duc tower, or introduce you to the construction of the cathedral in the Middle Ages, the role it took in the religious, cultural and political life in France, and the modern-day reconstruction works of the world heritage building, damaged by fire in 2019.

I'd love to get back to that pavilion, take a virtual walk around the legendary cathedral, and delve into, read the notes and admire not a virtual, but a very real and precious treasure – the old encyclopaedias, showcased by the French to the world.

Having satisfied our spiritual hunger, we don't forget to visit the gourmet French cuisine as well.

## FORWARD-LOOKING, OPTIMISTIC PLACE OF KNOWLEDGE, RESEARCH AND HUMAN INTERACTION

With a sugar rush, fuelled by a variety of French crepes, we continue to the German pavilion. It takes more than a few words to describe everything that you can see there: from smart technology to daily reality and games both for children and adults.

Germany has been regularly taking part at the world fairs for years: as Prussia at first, then the German Empire, and, finally, as the Federal Republic of Germany. It was also one of the 33 countries to sign the Paris Convention of 1928, establishing the ▶



Bureau of International Exhibitions (BIE), being a member of the BIE ever since. In 2000, Germany hosted the fair in Hanover, and two smaller specialised events were also hosted in Berlin (1957) and Munich (1965).

The German pavilion in Dubai is a forward-looking, optimistic place of knowledge, research and human interaction. It is full of sustainable innovations and ingenious examples that inspire, captivate and excite the young and the old, encouraging them to feel young again and enjoy life. Despite the fun and excitement, this remains a very much real and practical demonstration of German ideas and solutions in the field of sustainability.

### THE HUM OF TECHNOLOGY

When the events of the Lithuanian National Day are over and the delegation has gone home, I continue my tour of the fair, doing my best to cover and explore as much as possible until the abundance of technology makes my head hum like a beehive.

It becomes hard to remember, which of the pavilions offer magnificent views from hundreds of screens, and where exactly it was that you've approached an empty screen just to see someone popping up in there, welcoming you and starting to share their story. Yet, as you make another step, the first person disappears and now you're facing someone else with a whole different story. In other places, you see lots of arms outstretched from walls, holding screens, which, being very close to your eyes, as if broadcast information right into your brain. Somewhere else yet, you enter a kingdom of mirrors, which multiplies everything a dozen and a hundred-fold, creating lots of clones of yourself and the other visitors, making you unable to escape. This leaves you with uneasy thoughts if this virtual world is a reflection of the world that we live in, or is it our nearest future?.. Then I remember my imperfect forest path, clad with pine needles and leaves, which takes you to the cold and stormy Baltic Sea, and feel a sense of longing to leave this perfect world of technology and go home.

### DELIGHT IN WITHERED BLOSSOMS

Yet it's not time yet. So, as my eyes search for something green, my legs take me to the pavilion of Singapore. Just like the rest of the large pavilions, it has a rather long queue and spending half an hour or a whole hour waiting in line leaves no one surprised.

Singapore pavilion breathes with cool greenery. It's truly refreshing, when you're surrounded by sand in the heat of forty degrees. People keep flowing up and down the hill, covered in various leafy and blooming greenery. 'Are these real?' they wonder. 'Probably not, they make them so realistic that you can't really see the difference.' someone says in a business-like tone. 'Wow, they're real!' exclaims a young woman. 'Look, there are some withered flowers!' There's a sudden buzz, some people even extend their hands trying to touch the withered blooms and make a happy announcement: 'They're truly real.' And everyone there suddenly shares a strange and good feeling...

The pavilion of Singapore has been developed as an independent ecosystem, enabling to achieve zero consumption of external energy. 100 per cent of the pavilion's energy needs are satisfied by the solar panels on the roof. The on-site salty ground water is desalinated and used for a variety of purposes, such as irrigation, mist, etc., thus creating a closed circuit water system.

The pavilion features a variety of plants, including those that came from Singapore. Palms and other trees, planted in the perimeter, create a ring, which helps keep out strong winds and create a microclimate inside. Sun tubes direct sun rays from the roof deep inside the pavilion, to nourish the plants in places with little natural light. This is an integral coexistence between nature and architecture. The pavilion illustrates that cities can indeed coexist with nature and be comfortable even in the middle of a desert.

Singapore's sustainability journey began since the nation gained independence in 1965, when the rest of the world had not been that concerned with environmental and climate issues. Lee Kuan Yew, founder of Singapore, was convinced that people need greenery to help them maintain their spirit in the concrete jungle and strived to fulfil the green vision.

### THE AMAZON BASIN IN THE DESERT

The same topic of the human spirit continues in the pavilion of Brazil, which 'brought' the waters from the Amazon basin to the desert of Dubai, offering a variety of experiences from flora and fauna to art and culture. Visitors can sit back on chairs or sunloungers, dip their feet or wade in the water of an enormous pond, listening to live music, while children splash around and play their games soaked from head to toe. In the evening, when it gets dark, the canvas walls of the pavilion become a spherical screen, demonstrating the changing views of the Brazilian rivers, accompanied by exotic sounds and smells.

'We do not aim to recreate the Brazilian landscape in Dubai with real fish or trees.' say the designers of the pavilion, claiming that this is their interpretation of the Brazilian attitude towards the relation between constructions and landscape.

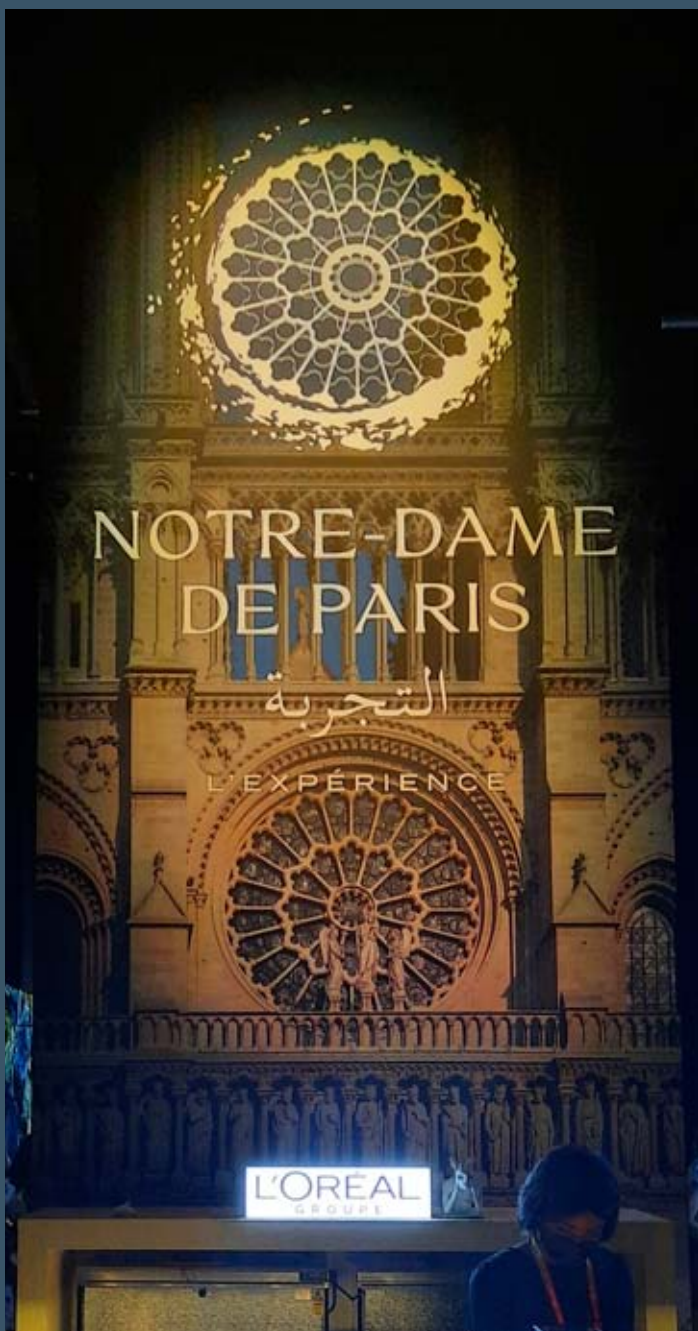
### DENSITY WEAVES OPPORTUNITIES

Although you are more likely to expect interpretation in art and construction, the interpretations at the pavilion of the Kingdom of Bahrain were truly amazing. I was fascinated by the mysterious space, clean minimalism and artistic vibe.

Before going on to discuss the building itself, I should note that Bahrain is included into the list of Top 6 most densely populated states of the world. The creation, offered by the Kingdom of Bahrain in Dubai sends the message that 'density weaves opportunities'. The pavilion has been developed as a physical and spatial experience of density and future construction opportunities in an increasingly dense world. The structure of this central space is made of 126 columns of 11 cm in diameter and 24 m in height that join each other at several points throughout the height of the space. The columns support one another and the roof, providing a poetic structure, which conveys the principles of connection and density.

The columns are made of steel, while the exterior façade is composed of aluminium, which are among Bahrain's largest exports. Walking among these columns makes you feel like walking in a dense forest. The lightness and mystery of the pavilion is created by occasional nearly transparent yet dense fabrics, suggesting the main idea of the structure – the metaphor of density. Fabrics – the traditional handmade crafts – as if supplement the idea of the pavilion with the many years of the country's history and culture. The pavilion exhibits the development of weaving from traditional loom weaving and embroidery to contemporary weaving technology, such as fibre glass and other fibres. ▶













## ARTIFICIAL INTELLIGENCE GENERATING POETRY

The pavilion of the United Kingdom, established in the Opportunities district, is enchanting with a different kind of magic and has raised numerous discussions.

This conical 21 m high wooden structure, focusing on cultural variety and cooperation, and highlighting Britain as the place where cultures and ideas meet, is not intended for exhibitions. Inside you find an empty space. The building is an exhibit itself. It's a poetry stage. Poetry, where anyone can contribute by simply donating a single word. The rest of the work is done by artificial intelligence, using an algorithm to generate words into lines and stanzas.

The first word to be included into the algorithm was 'dignity', donated by Reem Al Hashimy, Minister of State for International Co-operation and Director General of Expo 2020 Dubai. The technology used it as a starting point to generate further texts. This was a clear message of EXPO 2020 Dubai prestige, sent out to the world.

Developers of the pavilion say that its idea was inspired by the 'breakthrough message' initiative, launched by the British genius scientist Stephen Hawking (08/01/1942-14/03/2018), reflecting humanity's eternal desire to communicate with extra-terrestrial intelligence. The breakthrough programme states that 'there has never been a better moment for a large-scale international effort to find life in the Universe. As a civilisation, we owe it to ourselves to commit time, resources and passion to this quest.'



UK pavilion, inspired by one of the last of Hawking's projects 'Breakthrough Message', calls to think of the message we could send to the Universe defining ourselves as a planet, should we encounter other advanced civilisations in space one day.

## TO THE NEW HEIGHTS ON THE WINGS OF A FALCON

In the past decades UAE kept astonishing the world with its architecture. I remember visitors of one shipping fair in Athens, discussing the model of UAE's then future palm tree island on display. Building three palm-shaped islands in the open sea with marinas and stunning buildings? No, it's impossible. It's only a beautiful dream. A utopia. These were the comments, shared by the many. However, the Palm islands – one of the most ambitious and technically difficult engineering projects in the world, referred to as the eighth wonder of the world, just like the world's tallest building Burj Khalifa, or the Great Mosque of Sheikh Zayed – one of the largest and most luxurious buildings in the world, and many other buildings have already become elements of UAE's daily life.

Thus, there was no doubt that the UAE, celebrating the 50th anniversary of its statehood, would surprise the world again at the fair. Interestingly, they do it quite naturally, drawing ideas and symbols from the old and deep history of their people and tribes. For example, the Palm islands honour the tree that provides food – the date palm.

The largest pavilion at EXPO 2020 Dubai, covering more than 15 000 m<sup>2</sup>, is dedicated to the Emirate's national bird – a falcon.

Known for its speed, strength and bravery, a falcon is the symbol of UAE's culture, referring to the nation's vitality and the place that falconry takes among UAE's traditions. There's no wonder that the developers of the concept of the pavilion drew their inspiration from this extremely powerful bird, thus honouring the nation's history and the merits of the state's founder Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, who promoted falconry to build and strengthen the relations between tribes and develop the national identity, which eventually determined the establishment of UAE.

The falcon wing design conveys the message that UAE can reach new heights in partnership and cooperation as a global community.

The special feature of the building is its changing form, achieved by twenty-eight hydraulic wings, that move according to the position of the sun. This mechanism enables to protect the inside of the pavilion from the heat.

The interior is as impressive as the exterior. Stepping over a certain line you enter an endless desert, covered by night sky, and take a narrow path, meandering among countless dunes. As soon as your eyes get used to the darkness, you see mirage-like images from the far past and signs of someone's life that emerge and quickly dissolve before your eyes.

The human wish to leave a trace behind is infinite and unstoppable. I can see people touching the sand and leaving their palm prints near the last dune, at the end of their journey through sand, as if they were on the Hollywood Boulevard. My palm caresses the cool sand too.

Turning back to look behind me a few steps later I notice a diligent caretaker sweeping the scattered sand and smoothing the surface of the dune. There's a new group of visitors behind the door and someone there will definitely want to leave their trace too... ■

# 沙中的痕迹

Zita TALLAT-KELPŠAITĖ

几年前参观了2020年迪拜世博会的建筑工地，我听了关于这个地方未来，即2020年的样子和计划，在我的脑海中描绘了一幅令人印象深刻的图景。

然而，现实使这些计划和想象发生了重大变化。席卷全球的传染病迫使这一备受期待的事件在其170年的历史上首次推迟。国际展览局 (BIE) 和阿拉伯联合酋长国同意将推迟到2021年的活动保留为2020年迪拜世博会。

## 新时代的门槛

这些展馆是在检疫的困难时期建造的。许多事情已经远程讨论和协调。尽管困难重重，第35届世博会于今年9月30日开幕，让观众眼花缭乱，感慨万千。

阿联酋宽容与共存部长兼2020年迪拜世博会总监 Sheikh Nahyan bin Mubarak Al Nahyan 对世界表示欢迎，他说：“2020年迪拜世博会为所有人提供了一个重要的平台，让所有人联系、讨论和合作。在我们成立50周年之际，我们将共同从阿联酋向世界传达宽容、共存与和平的信息；进步、繁荣和成长的信息；传递兄弟情谊、幸福和坚定不移的意愿，为每个人创造更美好的未来。”

国际展览局 (BIE) 秘书长 Dimitri S. Kerkentzes 说：“自大传染开始以来，全世界第一次走到一起，在这个非凡的全球舞台上相互联系、交流和学习，这标志着时代，它在全球复苏中发挥着决定性作用，并有助于创造更美好的未来。”

在开幕式上演奏了精彩的古典乐曲《祈祷》的 Andrea Bocelli 说：“我们都经历了没有人能想象的一年。一年来，我们失去了必需品，失去了自由，在某种意义上，甚至失去了尊严。现在我们终于看到了曙光，我希望这次活动也将有助于向每个人灌输乐观感，并渴望实现把我们抛在脑后的事情。”

## 不真实的现实世界

最初几天的欣喜若狂并没有消失。它在空中徘徊，当各州和民族举着国旗聚集在沙漠中形状像古老戒指的 Al Wasl 圆顶前，庆祝他们的国庆日，并分配给展览日程中的每个参与者。（在本期其他文章中阅读有关立陶宛馆和国庆节的更多信息）。欢乐、节日气氛、音乐会，由世界上最优秀和最知名的艺术表演者带来，以及在可持续发展、机会和流动性展馆空间进行的表演。

一过了活动大门，你就进入了另一个世界——一个相当虚幻的世界，在那里每个人都是仁慈的、乐于助人的、开朗的、快乐的。你被各种发光和变化的图像所包围。路过一棵树时，你有种想摸一摸它是否真实的冲动，因为地上没有一片叶子。然后，在下一棵树附近，你注意到一个穿着整洁制服的工人，用长柄钳子捡落叶……

你整天穿着清扫地面的轻便连衣裙走来走去，但它根本不会被弄脏，因为智能机器人不断地清洁和清洗地面——我甚至想说“地板”，而你却不会。甚至没有注意到相互连接的开放空间和封闭空间之间的无缝过渡。一切都一尘不染。遮蔽炎热沙漠阳光的树冠般的五颜六色的鸟翼，在你的头顶飘动，或无缝的美丽帆布屋顶，后来折叠成新的形状，打开傍晚的天空，展现绚丽多彩的美丽 Al Wasl 宝石和亭台楼阁的奇妙形状。

## 森林之魂与智能科技

很快我意识到，虽然活动从上午10点到晚上10点开放，但一周（还包括立陶宛国庆日活动）仅够覆盖其中的一小部分。所以，我不浪费任何时间。

首先，我参观了我们最近的邻居——瑞典馆。看起来立陶宛和瑞典同意展示他们的木材和木工的可能性。

瑞典馆看起来像一个百年森林精灵的栖息地，在那里你漫步在格外高大细长的树木中。漫步在那片森林中，您会发现令人难以置信的智能技术和艺术宝藏，以及主人鼓励您去尝试的淡水泉。

森林既是一种象征，也是一种建筑。它还作为瑞典的品牌、典型的环境和休憩之地，点燃您的想象力和创造力。一个不断增长和充满活力的生态系统，以及一个相互关联的生物社区。森林是漫步和投入创造力的完美环境，通过与自然和世界的联系产生新的想法。

在这片森林的边缘，你会发现一个象征性的标记，是木材大师留下的——一把绑成一个紧结的猎枪。

## 未来的种子

阿塞拜疆馆让人联想到一棵树和它的树枝，以“未来的种子”为主题进行自我介绍，声称实现可持续未来的唯一途径是发展人力资本，珍惜遗产和历史记忆。

我去过无数次的国家，常被称为“火之国”。阿塞拜疆以巨大的山脊、拥有处女塔的巴库老城、石油、地毯博物馆、史前人类留下的洞穴图画以及不知疲倦地冒泡的泥火山而闻名。













## 在哈利亚的领域

菲律宾馆用艺术的语言讲述了岛屿的出现和生活的故事。由当地艺术家创作的八件神话雕塑暗示着该国的自画像。

令人印象深刻的靛蓝 Haliya，代表一个神话人物——一个孕妇——平静地坐在亭子的入口处，欢迎游客。这是前殖民时代当地人所崇拜的月亮女神哈莉亚的形象。

八个中的另一个是一个易碎的纸雕塑，描绘了一艘象征着该国海洋文化的帆船，并在其帆上使用视频投影讲述了进出菲律宾的历史迁徙故事。

螺旋装置 Variety of the World 以 DNA 串为核心，将几个世纪和几代人联系起来，仿佛是遗传记忆的综合体，是对第一批人的颂歌，对那些说澳大利亚语的人的祖先 65,000 年前，该群岛后来被他们的后代称为菲律宾。

## 传承赋能未来

以丰富的历史和文化遗产而闻名的埃及，最吸引人的是它的主题“遗产赋能未来”和真实的手工艺品。在博览会上，埃及人展示了他们最新的考古发现——一个真正的古埃及棺材，最近在撒哈拉沙漠中发现。装有古埃及祭司 Psamtik 的彩色木棺首次从埃及带到迪拜公开展示。展览还展出了法老图坦卡蒙的金色面具副本和其他手工艺品的副本。最新科技介绍埃及最新项目，如大埃及博物馆、苏伊士运河经济区等。

## 奇迹的机制

巨大、明亮、色彩缤纷——俄罗斯馆让人无动于衷。俄罗斯人喜欢拥有三大参观人数最多的展馆之一，每天接待 10000-20000 名游客。奇迹力学的理念是通过人类大脑的符号传达的。由无数神经连接产生的所有最奇妙的主意和想法都始于人脑。主题以极具表现力和吸引力的方式呈现。

作为候选国之一，俄罗斯很高兴找到 2030 年世博会的东道主。如果他们成功，2030 年世博会将在莫斯科举行。

## 女性认可之路任重道远

世博会历史上第一次，女性呈现了自己的展馆，宣扬了女性繁荣意味着人类繁荣的理念。我真的很想参观它，在排长队一段时间后，我终于来了。我意识到为什么我一进门就得等这么久。这个相当大的亭子没有醒目的、闪亮或闪烁的效果。如果你真的想了解女性获得认可的漫长道路，你必须深入研究，观察、阅读和倾听。而以来自世界各地的鞋子为特色的女鞋博览会，则意味着道路往往非常艰难和恶浊。

## 与名誉领事参观哈萨克斯坦馆

我们与随立陶宛商务代表团来到迪拜的克莱佩达大学副校长、哈萨克斯坦驻克莱佩达名誉领事 Benediktas Petrauskas 一起参观了哈萨克斯坦馆。陪同我们的展馆向导 Flaviano Bertaina 是一位讲立陶宛语的意大利人，曾在克莱佩达大学任教。

在成功举办 2017 年世博会后，哈萨克斯坦继续在迪拜展示独创性和最新技术并取得巨大成功。高水平的人类和机器人表演确实引起了人们的注意。

当然，哈萨克人不能不提到一个苹果——他们的国家象征，这也给了他们阿拉木图市的名字，以及这个国家众所周知的许多其他东西。

## 虚拟空间中巴黎圣母院大教堂的历史

Flaviano 敦促我们参观法国馆，它使用真实的场景设计和创新的增强现实技术讲述了巴黎圣母院大教堂 850 年的历史。平板设备，如果你知道如何使用它们，为你提供历史事件的虚拟和互动体验，例如拿破仑一世加冕和建造紫罗兰塔，或向你介绍建造过程中世纪的大教堂，它在法国的宗教、文化和政治生活中所扮演的角色，以及 2019 年被火灾损坏的世界遗产建筑的现代重建工程。

我很想回到那个展馆，在传说中的大教堂周围虚拟漫步，深入研究，阅读笔记，欣赏的不是虚拟的，而是非常真实和珍贵的宝藏——古老的百科全书，由法国人展示世界。

在满足了我们的精神饥饿之后，我们不会忘记品尝美味的法国美食。

## 前瞻性、乐观的知识、研究和人际互动场所

在各种法国薄饼的推动下，随着糖的热潮，我们继续前往德国馆。描述您在那里看到的一切需要的不仅仅是几个词：从智能技术到日常现实以及儿童和成人的游戏。

多年来，德国一直定期参加世界博览会：首先是普鲁士，然后是德意志帝国，最后是德意志联邦共和国。它也是签署 1928 年巴黎公约的 33 个国家之一，成立了国际展览局 (BIE)，此后一直是 BIE 的成员。2000 年，德国在汉诺威举办了博览会，并在柏林 (1957 年) 和慕尼黑 (1965 年) 举办了两次规模较小的专业活动。

迪拜的德国馆是一个具有前瞻性、乐观的知识、研究和人际互动的地方。它充满了可持续的创新和巧妙的例子，激励、吸引和激发年轻人和老年人，鼓励他们重新感受年轻并享受生活。尽管充满乐趣和兴奋，这仍然是德国在可持续发展领域的想法和解决方案的非常真实和实用的展示。

## 技术的嗡嗡声

立陶宛国庆活动结束后，代表团回家后，我继续我的展会之旅，尽我所能地覆盖和探索，直到丰富的技术让我的脑袋嗡嗡作响。

很难记住，哪个展馆从数百个屏幕上提供了壮丽的景色，以及你接近空屏幕的确切位置，只是为了看到有人突然出现在那里，欢迎你并开始讲述他们的故事。然而，当你再迈出一步时，第一个人消失了，现在你面对的是另一个有着完全不同故事的人。在其他地方，你会看到许多手臂从墙上伸出，拿着屏幕，它们离你的眼睛非常近，好像在向你的大脑广播信息。然而在其他地方，你进入了一个镜子王国，它使一切成倍增加，创造了许多你自己和其他访客的克隆，让你无法逃脱。如果这个虚拟世界是我们生活的世界的反映，或者是我们最近的未来，这会让你产生不安的想法。然后我记得我不完美的森林小径，覆盖着松针和树叶，它带你到寒冷而暴风雨的波罗的海，感到一种渴望离开这个完美的技术世界回家的感觉。

### 枯萎的花朵中的喜悦

然而现在还不是时候。所以，当我的眼睛寻找绿色的东西时，我的腿把我带到了新加坡馆。和其他的大亭子一样，排着长长的队，排半小时甚至一整个小时的队伍都不会让人感到意外。

新加坡馆散发着凉爽的绿色气息。当您在四十度的高温下被沙子包围时，这真是令人耳目一新。山上人来人往，到处都是绿树成荫，繁花似锦。“这些是真的吗？”他们想知道。

“可能不是，他们让它们变得如此逼真，以至于你无法真正看出其中的区别。”有人用公事公文般的语气说道。“哇，它们是真的！”一位年轻女子惊呼道。“你看，有几朵枯花！”突然传来一阵嗡嗡声，有的人甚至伸手去抚摸枯萎的花朵，高兴地宣布：“真的是真的。”而现场的每个人顿时都分享了一种奇怪的美好感觉...

新加坡馆已经发展成为一个独立的生态系统，能够实现外部能源的零消耗。屋顶上的太阳能电池板可以满足展馆100%的能源需求。现场的含盐地下水经过淡化处理，用于灌溉、雾化等多种需求，从而形成闭路供水系统。

展馆内种植了各种植物，包括来自新加坡的植物。种植在周边的棕榈树和其他树木形成一个环，有助于阻挡强风并在内部创造小气候。太阳管将阳光从展馆深处的屋顶直射下来，为自然光线不足的植物提供营养。这是自然与建筑的有机结合。展馆说明城市确实可以与自然共存，即使在沙漠中也能舒适自在。

自1965年国家获得独立以来，新加坡的可持续发展之旅就开始了，当时世界其他地区并没有那么关注环境和气候问题。新加坡创始人李光耀深信人们需要绿色植物来帮助他们在水泥丛林中保持精神，并努力实现绿色愿景。

### 沙漠中的亚马逊盆地

人类精神的同一主题在巴西馆继续进行，它将亚马逊盆地的水域“带到”迪拜的沙漠，提供从动植物到艺术和文化的各种体验。游客可以坐在椅子或躺椅上，浸入双脚或在巨大池塘的水中涉水，聆听现场音乐，而孩子们则在从头到脚浸湿的游戏中嬉戏玩耍。到了晚上，天黑了，展馆的帆布墙变成了一个球形的屏幕，展示了巴西河流变化的景色，伴随着异国情调的声音和气味。

“我们的目标不是用真正的鱼或树来重现迪拜的巴西景观。”展馆的设计师说，并声称这是他们对巴西对建筑与景观之间关系的态度的诠释。

### 密度编织机会

虽然您更可能期待艺术和建筑方面的诠释，但巴林王国馆的诠释确实令人惊叹。我对神秘的空间、干净的极简主义和艺术氛围着迷。

在继续讨论建筑物本身之前，我应该注意巴林被列入世界上人口最稠密的前6个州的名单。由迪拜巴林王国提供的创作传达了“密度编织机会”的信息。在日益密集的世界中，展馆已被开发为密度和未来建设机会的物理和空间体验。这个中央空间的结构由126根直径为11cm、高度为24m的柱子组成，这些柱子在整个空间高度的几个点上相互连接。柱子和屋顶相互支撑，提供了一种诗意的结构，传达了连接和密度的原则。

柱子由钢制成，而外立面由铝制成，这是巴林最大的出口产品之一，走在这些柱子之间，感觉就像走在茂密的森林中。展馆的轻盈和神秘是由偶尔近乎透明但致密的织物创造的，暗示了结构的主要思想——密度的隐喻。面料——传统的手工艺——仿佛用这个国家多年的历史和文化补充了展馆的理念。展馆展示了编织从传统织机编织和刺绣到现代编织技术的发展，如玻璃纤维和其他纤维。

### 人工智能造诗

设立在机遇区的英国馆，散发着别样的魔力，引发无数议论。这座21米高的圆锥形木结构注重文化多样性和合作，突出英国作为文化和思想交汇的地方，不适合展览。在里面你会发现一个空的空间。这座建筑本身就是一个展览。这是一个诗歌舞台。诗歌，任何人都可以通过简单地捐赠一个词来做出贡献。其余的工作由人工智能完成，使用算法将单词生成为行和节。

算法中包含的第一个词是“尊严”，由国际合作国务部长兼2020年迪拜世博会总监 Reem Al Hashimy 捐赠。该技术将其用作生成更多文本的起点。这是2020年迪拜世博会向全世界发出的明确信息。

展馆的开发者表示，其创意灵感来自英国天才科学家斯蒂芬·霍金（08/01/1942-14/03/2018）发起的“突破信息”倡议，反映了人类与外星智慧交流的永恒愿望。该突破性计划指出，“对于在宇宙中寻找生命的大规模国际努力来说，现在是最好的时刻。作为一种文明，我们应该为这一追求投入时间、资源和热情。”

英国馆的灵感来自霍金的最后一个项目“突破信息”，它呼吁思考如果有一天我们在太空中遇到其他先进文明，我们可以向宇宙发送将自己定义为一颗行星的信息。

### 登上猎鹰翅膀的新高度

在过去的几十年里，阿联酋的建筑一直让世界惊叹不已。我记得在雅典的一个航运展上，参观者讨论了阿联酋当时展出的未来棕榈树岛的模型。在公海中建造三个棕榈形岛屿，拥有码头和令人惊叹的建筑？不，这是不可能的。这只是一个美丽的梦。一个乌托邦。这些是许多人分享的评论。然而，棕榈岛——世界上最雄心勃勃和技术难度最大的工程项目之一，被称为世界第八大奇迹，就像世界上最高的建筑哈利法塔，或谢赫扎耶德清真寺——其中之一世界上最大、最豪华的建筑，许多其他建筑已经成为阿联酋日常生活的元素。

因此，毫无疑问，庆祝建国50周年的阿联酋将再次在展会上大吃一惊。有趣的是，他们这样做很自然，从他们的人民和部落的古老而深刻的历史中汲取思想和符号。例如，棕榈岛尊重提供食物的树——枣椰树。

2020年迪拜世博会最大的展馆占地超过15,000平方米，专门用于展示酋长国的国鸟——猎鹰。

猎鹰以其速度、力量和勇敢而闻名，是阿联酋文化的象征，指的是国家的活力和猎鹰在阿联酋传统中的地位。难怪展馆概念的开发者从这只极其强大的鸟类中汲取灵感，从而向国家的历史和创始人谢赫扎耶德本苏丹阿勒纳哈扬的功绩致敬，他提倡猎鹰以建立和加强两国之间的关系。部落和发展民族认同，最终决定了阿联酋的建立。





鹰翼设计传达了这样一个信息，即阿联酋作为一个全球社区，可以在伙伴关系和合作中达到新的高度。

该建筑的特殊之处在于其不断变化的形式，由 28 个液压翼实现，它们根据太阳的位置移动。这种机制能够保护展馆内部免受热量的影响。

内部和外部一样令人印象深刻。越过某条线，你进入了无尽的沙漠，被夜空覆盖，走一条狭窄的小路，蜿蜒在无数沙丘中。一旦你的眼睛习惯了黑暗，你就会看到远古海市蜃楼般的影像，以及在你眼前浮现并迅速消散的生命迹象。

人类留下痕迹的愿望是无限的，不可阻挡的。我可以看到人们在最后一个沙丘附近触摸沙子，在他们穿越沙子的旅程结束时留下他们的手掌印，就好像他们在好莱坞大道上一样。我的手掌也抚摸着凉爽的沙子。

几步后回头看身后，我注意到一个勤奋的看守人正在清扫散落的沙子，抚平沙丘的表面。门后有一群新的访客，那里的某个人肯定也想留下他们的痕迹……



# TRANS Middle East BAHRAIN 2022

THE DIPLOMAT RADISSON BLU HOTEL, MANAMA, KINGDOM OF BAHRAIN  
TUESDAY 25 TO THURSDAY 27 JANUARY 2022

UNDER THE PATRONAGE OF  
*His Excellency Eng. Kamal bin Ahmed Mohamed*  
*Minister of Transportation and Telecommunications*

HOSTED BY



وزارة المواصلات والاتصالات  
Ministry of Transportation  
and Telecommunications

SPONSORED BY



Follow us on:

LinkedIn



facebook



Associate Member



OFFICIAL CARRIER



Supporting Media



- Technical Site Visit • Networking Welcome Reception • International Exhibition • International Conference •
- 200 Conference Delegates • Networking Welcome Dinner • Local Delegates Discount •

## HIGHLIGHTED TOPICS

- Forecasting the GCC economic growth while gearing towards regional and global economic recovery
- GCC Port Developments and Expansions as a driver of economic diversification and capitalising on global maritime trade flow
- Managing port congestion to condense blockages in the supply chain
- Supply chain developments in the GCC and addressing the issue of container shortages that affects supply chain movements throughout the region
- Port technologies and its vital role in improving port operations and trade connectivity
- Reexploring port and terminal operations to broaden port capacities across the GCC to facilitate global trade movements

## For more Information or to Register

Tel. +852 2157 3907

Fax. +852 3895 0948

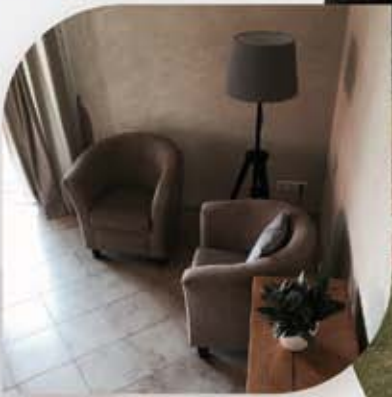
Email: [enquiries@transportevents.com](mailto:enquiries@transportevents.com)

Website: [www.transportevents.com](http://www.transportevents.com)

Follow us on:







## History

The homestead has preserved the characteristic features of the architecture of the ancient Klaipėda region. Historically, the area belonged to the so-called region of Lithuania Minor, which emerged after 1422.

## House

Spacious two floor house. The rooms' interiors feature a mixture of modern and rustic styles. There are pond with a small private beach with a pier and barbecue facilities.

## Location

Guest house is surrounded by nature. Svencėlė wind & kite surfing spot is 10 km away. Ventė Cape is 22 km from the property, and the Curonian Lagoon is within 12 km.

PRIEKULĖS DISTRICT, LITHUANIA

[info@kaimelis.com](mailto:info@kaimelis.com)

+370 699 31295



# Если вы рискнули в погоне за славой...

«Если вы рискнули в погоне за славой, не довольствуйтесь меньшим, чем звёзды»

إذا غَامَرْتَ فِي شَرْفِ مَرْوَمٍ فَلَا تَفْتَنَّ بِمَا دُونَ النُّجُومِ

Аль-Мутанабби

Большой купол всемирной выставки EXPO 2020 Аль-Васл окрасился в сочный красный цвет, когда 9 февраля с.г. Объединенные Арабские Эмираты отмечали день своей славы, гордясь тем, что являются первым арабским государством и пятым государством в мире, достигшим Марса. Зонд марсианской миссии «Аль-Амаль» («Надежда») после семимесячного полёта благополучно вышел на орбиту Красной планеты. Американское аэрокосмическое агентство НАСА приветствовало команду марсианской миссии ОАЭ словами поэта Аль-Мутанабби: «если вы рискнули в погоне за славой, не довольствуйтесь меньшим, чем звёзды».

Эти жители пустынь осмелели пятьдесят лет назад, когда называемый отцом государства шейх Заид ибн Султан Аль Нахайян воплотил в жизнь свою идею – объединить конкурирующие и сражающиеся друг с другом арабские племена. Его огромный авторитет и неутомимый труд по укреплению связей между племенами и формированию национального идентитета в итоге привёл к созданию ОАЭ.

Страна, отмечающая в этом году 50-летие своей государственности, ныне находится в сфере звёзд. Успешно протекающая марсианская миссия, продолжающая очаровывать мир выставка EXPO 2020 в Дубае – это знаки сильной духом нации, ведомой мудрыми правителями.

Талант привлекает внимание мудрых правителей. Мудрые понимают, что через талант надёжнее всего оставить на Земле знак своего пребывания. Сплотив вокруг себя элиту искусства и культуры, они занимаются меценатством творчества.

Вряд ли мы бы сегодня много знали о таких правителях X в., как эмир Алеппо Сайф ад-Даула, регент египетской династии Ихшидидов Абу аль-Миск Кафур или правитель персидской династии Буидов Адуд ад-Даула, если бы их не воспел талантливый поэт, стихи которого считаются лучшей из доныне написанной арабской поэзии.

Родившийся в 915 г. в Ираке, в Куфе, в семье водоноса мальчик Абу-т-Тайиб Ахмад ибн-аль-Хусейн не мог даже и рассчитывать сравняться в славе с великими правителями. В девятилетнем возрасте он присоединился к повстанцам карматам, ушел с ними в пустыню, жили с бедуинами, изучил их диалект, близкий к классическому арабскому языку, и стал писать стихи.

В семнадцать лет он возглавил восстание карматов, выдавая себя за пророка. После поражения восстания оказался в тюрьме, на все времена получив прозвище аль-Мутанабби (выдающий себя за пророка).

Служа пригласившим его правителям, гениальный поэт остаётся гордым мятежником, прославляющим свободу и отвагу. За звание пророка он платит несколькими годами неволи, за талантливую поэзию, изобилующую и смехом, и острой критикой – жизнью, когда оскорбленный его стихами герой вытаскивает меч. Бесмертным становится, обретая венец славы поэта, который прочно держится на его голове уже более тысячи лет.

Поэзия аль-Мутанабби, переведённая более чем на двадцать языков мира, привела его в пантеон величайших поэтов планеты – Гомера, Данте, Шекспира, Гёте.

Мы, литовцы, гордимся тем, что почётное место в этом пантеоне занимает и певец нашей страны Кристийонас Донелайтис – родоначальник литовской художественной литературы, один из самых самобытных поэтов Европы XVIII века, классик европейской литературы, о котором в павильоне Литвы в Дубае узнают и посетители

всемирной выставки. Произведение всей жизни К. Донелайтиса – поэма «Времена года» переведена и издана на 18 языках мира и по решению ЮНЕСКО включена в библиотеку шедевров европейской литературы наряду с эпосами Гомера и Вергилия.

Стремиться к славе осмеливаются и литовские ученые наших дней. Профессор Вильнюсского университета Виргиниус Шикшнис, основоположник технологии «CRISPR-Cas 9», открыл, как белок «Cas 9» можно использовать для вырезания и вставки генов совершенно новым способом. Множество заблуждений возникает из-за ошибок в молекулах ДНК. Учёный открыл, что эти ошибки, как текст в компьютере, можно редактировать. Просто вырезать. «Генетические ножницы» могут помочь победить такие болезни, как рак, ВИЧ и многие другие.

Группа ученых под руководством В. Шикшниса в 2011 г. первая в мире продемонстрировала, что систему «CRISPR-Cas 9» можно перенести из одной бактерии в другую и что «Cas 9» является единственным белком системы, необходимым для обеспечения бактериям защиты от вирусов.

Литовский учёный первым в мире в 2012-м описывает свою работу о потенциале системы «CRISPR-Cas 9». Однако два научных журнала мирового уровня эту рукопись отклонили (позднее это решение было признано ошибкой). Спустя немалое время публикацию размещает третье издание.

К сожалению, птица славы уже улетела. Она вместе со знаменитой Нобелевской премией опустилась в руки двух женщин-учёных, которые изучали эту тему и раньше опубликовали свою рукопись, написанную позже, нежели статья литовского учёного. В гонке за публикацию в прессе они оказались быстрее.

Это, кстати, один из досаднейших моментов в истории литовской науки. Хотя В. Шикшнис сообщает о своём открытии и статью сдаёт в печать раньше конкурентов, мир науки впервые узнаёт о «генетических ножницах» не от литовского учёного...

Но это не умаляет силу новых замыслов. Скорее, наоборот.

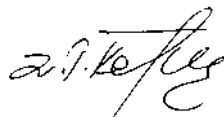
На всемирной выставке EXPO 2020 литовские учёные демонстрируют, как эту технологию, помимо редактирования ДНК, можно приспособить и для других нужд, например, для хранения данных будущего. Они доказали, что чрезвычайно компактные молекулы ДНК могут оказаться незаменимыми для безопасного и устойчивого хранения цифровых данных.

В Дубае посетители павильона Литвы могут увидеть капсулу с молекулой ДНК, которая может хранить в 4000 раз больше данных, чем все серверы «Netflix» вместе взятые.

О «генетических ножницах» и других достижениях литовской науки и искусства может узнать каждый, зайдя в павильон Литвы на всемирной выставке, которая будет открыта до 31 марта 2022 г.

У нас ещё есть время для посещения выставки EXPO 2020, этого впечатляющего соединения человеческого разума, мыслей, идей.

Это – место, которое даёт всем органам чувств сильный импульс рискнуть в погоне...



Искренне ваша -

Зита Таллат-Кялпшайте,

издатель журнала JŪRA MOPE SEA с 1999 г.





# Jei išdrįsote siekti šlovės...

„Jei išdrįsote siekti šlovės, nesitenkinkite tuo, kas yra žemiau žvaigždžių.“

إِذَا غَامَرْتَ فِي شَرَفٍ مَرُومٍ فَلَا تَفْتَعْ بِمَا دُونَ النَّجُومِ  
Al Mutanabbi

Didysis pasaulinės parodos EXPO 2020 „Al Wasl“ kupolas nusidažo sodriai rausva spalva, kai šiemet vasario 9-ąją Jungtiniai Arabų Emyratai švenčia savo šlovės dieną, didžiudamiesi, kad yra pirmoji arabų valstybė ir penktoji valstybė pasaulyje, pasiekusi Marsą. Kosminės Marso misijos zondas „Hope“ po septynių mėnesių kelionės sėkmingai nusileidžia Raudonojoje planetoje. JAV kosmoso agentūra NASA pasveikina JAE Marso misijos komandą poeto Al Mutanabbi žodžiais: „Jei išdrįsote siekti šlovės, nesitenkinkite tuo, kas yra žemiau žvaigždžių.“

Šie dykumų žmonės išdrįso prieš penkiasdešimt metų, kuomet valstybės tėvu vadinamas šeichas Zayed bin Sultan Al Nahyan įgyvendino savo viziją – suvienyti tarpusavyje konkuruojančias ir kovojančias arabų gentis. Jo didžiulis autoritetas ir nenuilstamas darbas stiprinant ryšius tarp genčių ir formuojant nacionalinį identitetą, galiausiai lėmė JAE įkūrimą.

Šalis, šiemet švenčianti savo valstybingumo 50-metį, nūnai yra žvaigždžių sferoje. Sėkmingai besitęsianti Marso misija, įpusėjusi, pasaulį žavinti EXPO 2020 paroda Dubajuje – tai ambicingos ir stiprios dvasios tautos, vedamos išmintingų valdovų, ženklai.

Talantas traukia išmintingų valdovų dėmesį. Išmintingieji suvokia, kad per talentą patikimiausia palikti Žemėje savo buvimo ženklą. Aplink save subūrę meno ir kultūros elitą, jie mecenuoja kūrybą.

Kažin, ar šiandien mes daug žinotume apie tokius X a. valdovus kaip Alepo emyras Sayf al-Dawlah, Egipto Ichšididų dinastijos regentas Abu al Misk Kafur ar Persijos Buyidų dinastijos valdovas Adud ad-Dawlah, jeigu jų nebūtų apdainavęs talentingas poetas, kurio eilės laikomos geriausia iki šiol parašyta arabų poezija.

Irake, Kufoje, neturtingoje vandens nešėjo šeimoje 915 m. gimęs berniukas Abu al Tayyib Ahmad ibn al Husayn nė iš tolo negalėjo tikėtis prilygti didiems valdovams savo šlove. Devynerių jis prisijungia prie karmatų sukilėlių, išeina su jais į dykumą, kartu su beduiniais gyvena klajoklišką gyvenimą, mokosi jų dialekto, artimo klasikinei arabų kalbai, ir rašo eilėraščius.

Septyniolikos, skelbdamasis pranašu, imasi vadovauti karmatų sukilimui. Po sukilimo numalšinimo atsiduria kalėjime, visiems laikams gavęs al Mutanabbi (būsimojo pranašo) pravardę.

Tarnaudamas jį pakvietusiems valdovams, genialus poetas išlieka išdidus, laisvę ir drąsą šlovinantis maištininkas. Už pranašo vardą jis sumoka kelių metų nelaisvę, už talentingą poeziją, kurioje netrūksta ir juoko, ir aštrios kritikos – gyvybę, kai jo eilėraščių įžeistas herojus išsitraukia kardą. Nemirtingas tampa, sulaukęs poeto šlovės vainiko, kuris ant jo galvos tvirtai laikosi jau daugiau kaip tūkstantį metų.

Al Mutanabbi poezija, išversta daugiau nei į dvidešimtį pasaulio kalbų, atvedė jį į didžiųjų planetos dainių – Homero, Dantės, Šekspyro, Gėtės – panteoną.

Mes, lietuviai, didžiujamės, kad šiame poetų panteone garbingą vietą užima ir mūsų šalies dainius Kristijonas Donelaitis – lietuvių grožinės literatūros pradininkas, vienas savičiausių XVIII a. Europos poetų, Europos literatūros klasikas, apie kurį Lietuvos paviljone Dubajuje sužino ir pasaulinės parodos lankytojai. Done-



laičio viso gyvenimo kūrinys – poema „Metai“, yra išverstas ir išleistas 18 pasaulio kalbų, UNESCO sprendimu įtrauktas į Europos šedevrų biblioteką greta Homero ir Vergilijaus epų.

Siekti šlovės išdrįsta ir šių dienų Lietuvos mokslininkai. Vilniaus universiteto profesorius Virginijus Šikšnys, „CRISPR-Cas9“ technologijos pradininkas, atrado, kaip „Cas9“ baltymą galima karpyti ir naujai sujungti genus. Daugybė ligų atsiranda dėl DNR klaidų. Mokslininkas atrado, kad šias klaidas, kaip rašinį kompiuteryje, galima redaguoti. Tiesiog iškirpti. „Genų žirkles“ gali padėti nugalėti vėžį, ŽIV ir daugelį kitų ligų.

V. Šikšnio vadovaujama mokslininkų grupė 2011 m. pirmoji pasaulyje pademonstravo, kad „CRISPR-Cas9“ sistemą galima perkelti iš vienos bakterijos į kitą ir kad „Cas9“ yra vienintelis sistemos baltymas, reikalingas bakterijoms užti-

krinti apsaugą nuo virusų.

Lietuvos mokslininkas pirmasis pasaulyje 2012 m. aprašo savo darbą apie „CRISPR-Cas9“ sistemos potencialą. Tačiau du pasaulinio lygio moksliniai žurnalai šį rankraštį atmeta. (Vėliau pripažįsta, jog toks sprendimas buvęs klaida.) Ilgai trunka, kol publikaciją išspausdina trečias leidinys.

Deja, šlovės paukštė jau nuskridusi. Ji kartu su garsiąja Nobelio premija nutupia ant kitų dviejų, tą pačią temą nagrinėjusių ir rankraštį, parašytą vėliau negu lietuvio, greičiau paskelbusių mokslininkų rankų. Lenktyne dėl publikacijos spaudoje jos buvo vikresnės.

Tai, bene, vienas apmaudžiausių momentų Lietuvos mokslo istorijoje. Nors V. Šikšnys apie savo atradimą praneša ir straipsnį pateikia anksčiau už konkurentus, mokslo pasaulis apie „genų žirkles“ pirmąkart sužino ne iš Lietuvos mokslininko...

Bet tai nesumažina naujų užmojų jėgos. Greičiau atvirksčiai.

Pasaulinėje parodoje EXPO 2020 Lietuvos mokslininkai demonstruoja, kaip šią technologiją, be DNR redagavimo, pritaikyti ir kitiems tikslams, pavyzdžiui, ateities duomenų kaupimui. Jie įrodė, kad ypač kompaktiškos DNR molekulės galėtų tapti nepakeičiamu, saugiu ir tvariu duomenų kaupimo sprendimu.

Dubajuje Lietuvos paviljono lankytojai gali pamatyti kapsulę su DNR molekule, kurioje įmanoma išsaugoti 4 000 kartų daugiau duomenų nei visuose „Netflix“ serveriuose kartu sudėjus.

Apie „genų žirkles“ ir kitus Lietuvos mokslo bei meno laimėjimus gali sužinoti kiekvienas, užsukęs į Lietuvos paviljoną pasaulinėje parodoje, kuri vyks iki 2022 m. kovo 31 d.

Dar turime laiko apsilankyti parodoje EXPO 2020, šiame įspūdingame žmogaus proto, minčių, idėjų tvarinyje.

Tai – vieta, kuri visoms julsoms duoda stiprų impulsą išdrįsti siekti...

Nuoširdžiai Jūsų,

Zita Tallat-Kelpšaitė,

žurnalo JŪRA MOPE SEA leidėja nuo 1999 m.



## Литва отмечает Национальный день на выставке EXPO 2020 оперой и джазом

**Дубай, 22 октября 2021 г. Сегодня Литва отмечает свой Национальный день на выставке EXPO 2020 впечатляющей программой культурных и развлекательных мероприятий, включая джаз, оперу и гала-концерт на юбилейной сцене EXPO.**

Министр по вопросам толерантности и сосуществования ОАЭ и генеральный комиссар «Expo 2020 Dubai» Его Превосходительство шейх Нахайян бин Мубарак Аль Нахайян приветствовал премьер-министра Литвы Ингриду Шимоните на церемонии поднятия флага на сцене Наций «Al Wasl Plaza» и высоко оценил достижения нашей страны.

Его Превосходительство шейх Нахайян сказал: «Павильон Литвы представляет страну, которая открыта для бизнеса, творчества, устойчивых практик – и не только. Павильон словно обладает собственной экстравертной личностью... и демонстрирует успех Литвы как современной страны, уделяя особое внимание достижениям в области солнечной энергии, информационных и финансовых технологий, наук о жизни и лазерных технологий. Мы надеемся укрепить существующие партнерские отношения между Литвой и ОАЭ. Мы стремимся достичь более тесного сотрудничества в различных других областях, представляющих взаимный интерес, таких как финансовые технологии, инновации, исследования, искусственный интеллект, продовольственные ресурсы и чистая энергия, наши связи будут процветать уже в ближайшем будущем».



Премьер-министр И. Шимоните отметила: «Я хочу поблагодарить правительство ОАЭ за гостеприимство и за организацию этого международного мероприятия, которое предоставляет нам возможность поделиться идеями и решениями, особенно после перерыва из-за пандемии COVID-19. Мы надеемся на скорейшее укрепление наших двусторонних отношений путем обмена опытом и поиска возможностей сотрудничества, тем более что у нас есть много общих интересов, таких как продовольственная безопасность и водород как источник чистой энергии.

Помимо решения насущных глобальных проблем, таких как изменение климата, «EXPO 2020 Dubai» предоставляет возможность ознакомиться с разными культурами. В нашем павильоне мы стремимся донести мысль об устойчивости и важности решения этой проблемы в открытой и гибкой среде. Наш павильон ориентирован на природные ресурсы и богатую культуру. В нем также демонстрируются новейшие инновационные технологии Литвы».

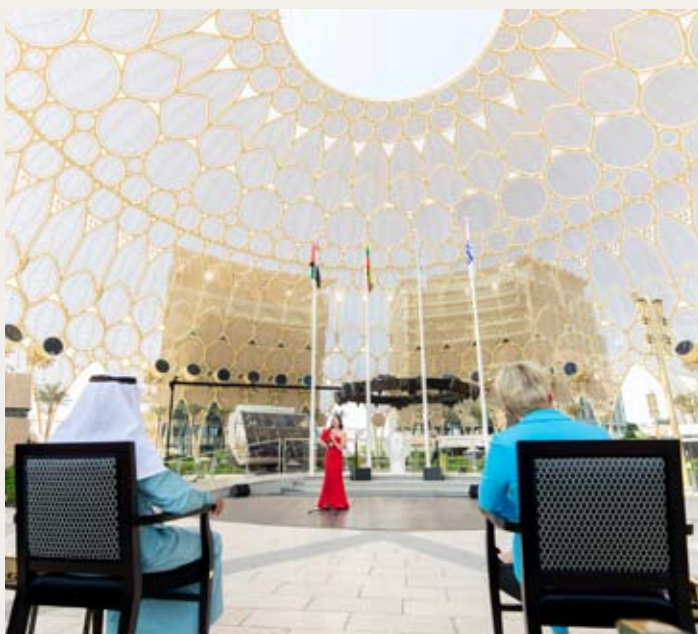






Павильон Литвы, названный «Orpegium», расположен в секторе, посвящённом устойчивости. В рамках темы «Устойчивое взаимодействие» в павильоне проходит общение с посетителями через уникальную литовскую архитектуру, элементы которой отражают такие основные аспекты идентичности страны, как тепло, природа и комфорт.

Будучи развивающейся экономикой технологий, которая быстрыми темпами продвигается вперёд в разных областях – от лазеров до наук о жизни, Литва готова распахнуть свои двери для всего мира. Внутри павильона посетителей встречает главный акцент – «Невиданная Литва»: цифровой тур в формате высокой четкости по природе страны нетронутой красоты. Посетители также могут отведать блюда литовской кухни в ресторане и увидеть аутентичные изделия ручной работы в сувенирном магазине.



Позже, в пятницу, на фоне освещенного огнями ночного пейзажа выставки EXPO на Юбилейной сцене состоялся трехчасовой праздничный концерт, в котором классическая опера переплелась с электронной музыкой. Ранее литовские джазовые музыканты выступили вживую на сцене Земли в секторе Устойчивости EXPO, Литва также организовала бизнес-форум в аудитории «Terra» павильона Устойчивости.

Национальные и Почетные дни на EXPO 2020 предназначены для того, чтобы отметить каждого из более чем 200 международных участников, познакомиться с их культурой, достижениями, продемонстрировать их павильоны и программы. Каждый такой праздник отмечается подъемом флага на сцене Наций в «Al Wasl Plaza», праздничными речами и культурными мероприятиями.

Выставка EXPO 2020, которая продлится до 31 марта 2022 года, пригласила посетителей со всей планеты присоединиться к созданию нового мира в шестимесячном празднике человечества, его творчества, инноваций, прогресса и культуры.

*Информация «EXPO 2020 Dubai»* ■







# Lietuva švenčia Nacionalinę dieną EXPO 2020 parodoje su opera ir džiazu

**2021 m. spalio 22 d., Dubajus. Šiandien Lietuva švenčia savo Nacionalinę dieną EXPO 2020 parodoje su įspūdingu sąrašu kultūrinių ir pramoginių renginių, įskaitant džiazą, operą ir šventinį koncertą EXPO jubiliejinėje scenoje.**

JAE tolerancijos ir sambūvio ministras bei EXPO 2020 generalinis komisaras Jo Ekscelencija šeichas Nahayan Mabarak Al Nahayan pasveikino Lietuvos Ministrę Pirmininkę Ingridą Šimonytę vėliavos pakėlimo ceremonijoje Al Wasl Plaza Tautų scenoje bei gyrė įvairius šalies pasiekimus.

Jo Ekscelencija šeichas Nahayan sakė: „Lietuvos paviljonas pristato šalį, kuri yra atvira verslui, kūrybai, tvariai praktikai – ir ne tik. Paviljonas tarsi turi savo paties ekstravertišką asmenybę... bei demonstruoja Lietuvos kaip modernios tautos sėkmę, daugiausiai dėmesio skiriant saulės energijai, informacijai ir finansinėms technologijoms, gyvybės mokslams bei lazerinėms technologijoms. Tikimės toliau kurti Lietuvos ir JAE partnerystę. Mums siekiant glaudesnio bendradarbiavimo įvairiose kitose bendrų interesų srityse, tokiose kaip finansinės technologijos, inovacijos, tyrimai, dirbtinis intelektas, maisto išteklių ir švari energija, mūsų ryšiai klestės jau netolimoje ateityje.“



Ministrė Pirmininkė I. Šimonytė kalbėjo: „Norėčiau padėkoti JAE Vyriausybei už svetingumą ir šio tarptautinio renginio, kuris mums suteikia galimybę dalintis idėjomis bei sprendimais, ypač po pasaulinės COVID-19 pandemijos pertraukos, organizavimą. Nekantraujame sustiprinti savo tarpusavio santykius keičiantis patirtimi bei ieškant bendradarbiavimo galimybių, turint omenyje, kad turime daug bendrų interesų, tokių kaip maisto bei vandenilio išteklių, kaip švarios energijos šaltinio, naudojimas.“

„EXPO 2020 Dubai“ ne tik sprendžia tokias neatidėliotinas pasaulines problemas kaip klimato kaita, bet ir suteikia galimybę susipažinti su įvairiomis kultūromis. Atviroje ir lanksčioje savo paviljono aplinkoje norime perteikti tvarumo žinią bei šios problemos sprendimo svarbą. Mūsų paviljonas yra orientuotas į gamtinius išteklius ir turtingą kultūrą. Jame taip pat demonstruojamos naujausios novatoriškos Lietuvos technologijos“.







Lietuvos paviljonas pavadinimu „Openarium“ yra įsikūręs tvarumui skirtoje erdvėje. „Tvarių sinergijų“ tema paviljone komunikuojama pasitelkiant unikalią lietuvišką architektūrą, kurios elementai atspindi pagrindinius šalies tapatybės aspektus, tokius kaip šiluma, gamta ir komfortas.

Būdama klestinčia technologijų ekonomika, kuri sparčiai žengia į priekį įvairiose srityse – nuo lazerių iki gyvybės mokslų, Lietuva yra pasirengusi atverti savo duris pasauliui. Paviljono viduje pasitinka pagrindinis akcentas – „Neregėta Lietuva“ – didelės raiškos skaitmeninė kelionė po šalies nepaliesto grožio gamtą. Lankytojai taip pat gali paragauti lietuviškos virtuvės paviljone esančiame restorane ir pasidairyti autentiškų rankdarbių suvenyrų parduotuvėje.

Vėliau, penktadienį, naktinio EXPO parodos nušviesto peizažo fone Lietuva Jubiliejinėje scenoje įvyko šventinis koncertas, kurio metu klasikinė opera persipinė su elektronine muzika. Anksčiau Lietuvos džiaz muzikantai gyvai pasirodė Žemės scenoje, EXPO parodos tvarumui skirtoje erdvėje, Lietuva taip pat organizavo verslo forumą „Terroje“ – Tvarumo paviljono auditorijoje.

Nacionalinės ir pagerbimo dienos EXPO 2020 renginyje yra skirtos pasidžiaugti kiekvienu iš daugiau nei 200 tarptautinių dalyvių, susipažįstant su jų kultūra, pasiekimais, taip pat pademonstruojant jų paviljonus ir programą. Kiekviena tokia šventė pažymima „Al Wasl Plaza“ Tautų scenoje keliant vėliavą, šventinėmis kalbomis ir kultūriniais renginiais.

Iki 2022 m. kovo 31 d. vyksianti EXPO 2020 sukviētė lankytojus iš viso pasaulio prisijungti prie naujojo pasaulio kūrimo šešis mėnesius trunkančioje žmonių kūrybingumo, inovacijų, pažangos ir kultūros šventėje.

„EXPO 2020 Dubai“ informacija





# Речь премьер-министра Литвы Ингриды ШИМОНИТЕ at the Official Opening Ceremony of the Lithuanian National Day at EXPO 2020

22 October 2021, Al Wasl Plaza, Expo 2020 Dubai, UAE

**Ваше Высочество, Ваше Превосходительство,  
уважаемые гости, дамы и господа!**

Для меня поистине большая честь открыть Национальный день Литвы на Всемирной выставке EXPO в Дубае. Я счастлива находиться в Объединенных Арабских Эмиратах – мировом центре бизнеса, торговли, логистики, технологий, а также фантастическом месте для всех желающих отдохнуть и ищущих новых культурных впечатлений.

В этом году Объединенные Арабские Эмираты отмечают свой золотой юбилей, и мне приятно воспользоваться привилегией и передать всем вам свои наилучшие пожелания по этому случаю. Ваша страна является примером того, как мудрое видение и преданные своему делу люди могут создавать современное общество и экономику и формировать будущее нашего мира, сохраняя при этом традиции и природу.

На геополитическом уровне мы высоко оцениваем усилия вашей страны по обеспечению мира и стабильности в регионе, а также вашу гуманитарную работу, поскольку творчество и инновации могут процветать только в стабильной, мирной и сотрудничающей среде.

Будучи международным сообществом, мы всегда сталкиваемся с вызовами – от экономических кризисов и изменения климата до нынешней пандемии. Однако я надеюсь, всем нам ясно, что самые сложные вызовы можно эффективно преодолеть только посредством сплоченных глобальных усилий. EXPO 2020 в Дубае предоставляет нам мировую сцену, объединяющую страны, международные организации, бизнесменов и ученых. И мы собрались здесь, чтобы укрепить и расширить наше сотрудничество и продемонстрировать инновационные и передовые решения наших глобальных проблем.

Центральная тема EXPO 2020 в Дубае «Соединяя умы, создаем будущее» хорошо резонирует с Литвой, поскольку сила моей страны и заключается в открытости, стремлении сотрудничать и расти вместе с другими народами.

Новаторские решения, открытое управление, образованные люди и богатая культура создают идеальные условия для Литвы стать катализатором перемен. Компании мирового уровня из самых разных секторов приезжают в Литву, чтобы искать ответы на вопросы завтрашнего дня, а наши стартапы усердно работают вместе с такими гигантами, как НАСА или «SpaceX».

Наше правительство намерено создать для инновационной экономики еще более привлекательные условия. Наши основы очень прочны.

Уже сегодня лазеры литовского производства составляют 10 проц. мирового рынка научных лазеров, а литовские биотехнологические компании производят активные ингредиенты для вакцин против COVID-19. У моей страны есть все возможности стать одним из мировых центров геномной инженерии. Некоторые из этих технологий вы можете увидеть в литовском павильоне.

Будучи частью инновационного Северно-Балтийского региона, Литва также рада преимуществам своего членства в ЕС, НАТО и ОЭСР. Я уверена, что наши экономические и инновационные достижения только набирают обороты – огромный потенциал еще впереди.

Я вижу много возможностей для сотрудничества наших стран в совместном создании будущего с применением инновационных решений, особенно в сфере биотехнологий, лазеров и возобновляемых источников энергии, улучшении услуг общественного сектора с помощью решений «GovTech» и в работе в других областях для улучшения повседневной жизни людей и содействия устойчивости. Ведь будущее каждый день создают мечтатели и новаторы. И мы готовы помочь на этом пути.

Некоторые мечтатели и будущие новаторы сегодня находятся здесь, с нами. На открытии Национального дня Литвы присутствуют 20 студентов – победителей программы «Lietuvos Junior Achievement» и более 100 представителей литовского бизнеса из самых инновационных областей (таких как лазер, науки о жизни, информационные технологии и биотехнологии). Я уверена, что их участие и встречи на этой выставке приведут к новым идеям и росту сотрудничества.

Открывая Национальный день Литвы на выставке EXPO, я также хочу обратить внимание на культурную программу Литвы. На Юбилейной сцене выступят Литовский государственный симфонический оркестр и наши талантливые оперные певцы. Дамы и господа, хочу воспользоваться возможностью, чтобы выразить свою личную признательность руководству Объединенных Арабских Эмиратов и организаторам EXPO 2020 за это впечатляющее историческое мероприятие. Уверена, что EXPO 2020 упрочит наши двусторонние отношения и еще больше укрепит дружбу.

Мы с нетерпением ждем возможности принять вас в павильоне Литвы на EXPO 2020 в Дубае и всегда в Литве, когда вы захотите ее посетить.





# Lietuvos Ministrės Pirmininkės Ingridos ŠIMONYTĖS kalba oficialioje Lietuvos nacionalinės dienos EXPO 2020 atidarymo ceremonijoje



2021 m. spalio 22 d., „Al Wasl Plaza“, EXPO 2020, Dubajus, JAE

**Jūsų Didenybe, Jūsų Ekscelencijos,  
gerbiami svečiai, ponios ir ponai,**

Atidaryti Lietuvos nacionalinę dieną pasaulio EXPO parodoje Dubajuje man yra išties didelė garbė. Džiaugiuosi būdama Jungtiniuose Arabų Emyratuose – pasaulio verslo, prekybos, logistikos, technologijų centre, taip pat fantastiškoje vietoje visiems, norintiems pailsėti ir ieškantiems naujų kultūrinių patirčių.

Šiais metais Jungtiniai Arabų Emyratai švenčia savo aukštinį jubiliejų ir man labai malonu pasinaudoti privilegija šia proga jums perduoti pačius geriausius linkėjimus. Jūsų šalis yra pavyzdys kaip išmintingi sprendimai ir atsidadę žmonės gali kurti modernią visuomenę ir ekonomiką bei formuoti mūsų pasaulio ateitį tuo pačiu puoselėjant tradicijas ir gamtą.

Geopolitiniu lygiu žavimės jūsų šalies pastangomis siekiant taikos ir stabilumo regione, taip pat jūsų humanitariniu darbu, nes kūrybingumas ir inovacijos gali suklestėti tik stabilioje, taikioje ir bendradarbiaujančioje aplinkoje.

Mūsų tarptautinei bendruomenei niekada netrūks iššūkių – nuo ekonominių krizių ir klimato kaitos iki dabartinės pandemijos. Tačiau, tikiuosi, kad mums visiems yra aišku, jog daugumą sudėtingiausių iššūkių galima efektyviai įveikti tik sutelkus pasaulines pastangas. EXPO 2020 Dubajuje suteikia mums pasaulinę sceną, kurioje susiburia šalys, tarptautinės organizacijos, verslininkai ir tyrėjai. Ir mes susirinkome čia sustiprinti ir išplėsti savo bendradarbiavimą bei pademonstruoti novatoriškus ir naujausius sprendimus mūsų pasaulinėms problemoms.

Pagrindinė EXPO 2020 parodos tema „Sujungti protus, kurti ateitį“ labai stipriai rezonuoja su Lietuva, nes atvirumas, noras bendradarbiauti ir augti kartu su kitomis tautomis yra mano šalies stiprybė.

Novatoriški sprendimai, atviras valdymas, išsilavinę žmonės bei turtinga kultūra sukuria idealias sąlygas Lietuvai tapti pokyčių katalizatoriumi. Pasaulinės įvairiausių sričių įmonės atvyksta į Lietuvą ieškoti atsakymų į rytojaus klausimus, o mūsų startuoliai kruopščiai dirba kartu su tokiais milžiniais kaip NASA ar „Space X“.

Mūsų Vyriausybė yra nusiteikusi sukurti novatoriškai ekonomikai dar patrauklesnes sąlygas. Mūsų pamatai yra labai tvirti.

Jau šiandien Lietuvoje pagaminami lazeriai sudaro 10 % pasaulinės mokslinių lazerių rinkos, o Lietuvoje įsikūrusios biotechnologijų įmonės gamina aktyviausius COVID-19 vakcinų ingredientus. Mano šalis turi visas galimybes tapti vienu pasaulinių genų inžinerijos centrų. Kai kurias iš šių technologijų galite pamatyti Lietuvos paviljone.

Būdama novatoriško Šiaurės ir Baltijos regiono dalimi, Lietuva taip pat džiaugiasi ES, NATO ir EBPO narystės privalumais. Esu tikra, kad mūsų ekonominiai ir inovacijų pasiekimai tik įsibėgėja – prieš mus yra didžiulis potencialas.

Matau išties daug galimybių mūsų šalims bendradarbiauti ir drauge kurti ateitį taikant naujausius sprendimus, ypač biotechnologijų, lazerių ir atsinaujinančios energijos srityse, gerinant viešojo sektoriaus paslaugas pasitelkiant „GovTech“ sprendimus bei dirbant kitose srityse, siekiant pagerinti kasdieninius žmonių gyvenimus ir skatinti tvarumą. Juk ateitį kasdien kuria svajotojai ir novatoriai. Ir mes esame pasiruošę padėti.

Kai kurie svajotojai ir ateities novatoriai yra šiandien su mumis. Lietuvos Nacionalinės dienos atidaryme dalyvauja dvidešimt mokių – „Lietuvos Junior Achievement“ programos nugalėtojų bei daugiau nei 100 Lietuvos verslo atstovų iš pačių novatoriškiausių sričių (tokių kaip lazeriai, gyvybės mokslai, kompiuterinės bei biotechnologijos). Esu tikra, kad jų dalyvavimas ir susitikimai šioje parodoje atneš naujų idėjų ir daugiau bendradarbiavimo.

Atidarydama Lietuvos nacionalinę dieną EXPO parodoje taip pat norėčiau atkreipti dėmesį į Lietuvos kultūrinę programą. Jubiliejinėje scenoje pasirodys Lietuvos valstybinis simfoninis orkestras ir mūsų talentingi operos solistai.

Ponios ir Ponai, noriu pasinaudoti galimybe išreikšti savo dėkingumą Jungtinių Arabų Emyratų vadovybei bei EXPO 2020 organizatoriams už šį įspūdingą istorinį renginį. Esu tikra, kad EXPO 2020 sužadins mūsų abipusius santykius bei dar labiau sustiprins draugystę.

Nekantraujame jus priimti EXPO 2020 Lietuvos paviljone Dubajuje ir visuomet Lietuvoje, kai tik sumanysite ją aplankyti. ■



## КУЛЬТУРА – идеальное оружие против ксенофобии и прочих предрассудков

Дубай, 23 октября 2021 г.

«Культура играет уникальную роль в борьбе с идеологиями и предрассудками, которые провоцируют ненависть и раздоры, особенно в такие времена кризиса и неопределённости, как пандемия», – сказал в субботу вице-председатель Еврокомиссии Маргаритис Схинас.



«Культура, музыка, искусство и солидарность вдохновляют Европу – всё это вносит вклад в мир и гармонию во всём мире. А это нам сегодня нужно больше, чем когда бы то ни было прежде», – отметил еврокомиссар, начиная мероприятие «Мировые гармонии: дискуссия о музыке, искусстве и солидарности» – одно из многих, приуроченных ко Дню почёта ЕС на «EXPO 2020 Dubai».

Он продолжил: «Культура является клеем, держащим нас вместе. Во времена кризисов и нестабильности это ещё более заметно. В такие времена, какие мы пережили за последние 18 месяцев... направленные на себя националистические, зачастую расистские и ксенофобские времена, мы должны бороться против этих форм патологии. А культура является, пожалуй, наиболее совершенным оружием для победы в этой борьбе».

М. Схинас, обязанности которого включают и усилия по обеспечению максимального потенциала культуры и спорта, подчеркнул, что культурное сотрудничество помогает бороться со «стереотипами, предрассудками и ненавистью» и стимулируют «диалог, взаимоуважение, понимание и открытость».

«ЕС верит, что если мы объединим нынешних и будущих творцов, учёных, изобретателей и законодателей всего мира, мы подготовим почву для межкультурного взаимопонимания и укрепим многостороннее сотрудничество, которое необходимо в мире, нередко выглядящем нестабильным и небезопасным».

Национальные и Почетные дни на EXPO 2020 предназначены для того, чтобы отметить каждого из более чем 200 международных участников этого грандиозного мероприятия, познакомиться с их культурой, достижениями и программой.

Информация «EXPO 2020 Dubai»





# KULTŪRA yra „tobulas ginklas“ prieš ksenofobiją ir kitus išankstinius nusistatymus

Dubajus, 2021 m. spalio 23 d.

„Kultūra atlieka unikalų vaidmenį kovojant su ideologijomis ir išankstiniais nusistatymais, kurie skatina neapykantą ir susiskaidymą, ypač tokiais krizės ir nepastovumo laikais kaip pandemija“, – šeštadienį sakė Europos Komisijos vicepirmininkas Margaritis Schinas.



„Kultūra, muzika, menas ir solidarumas įkvepia Europą – visa tai prisideda prie taikos ir harmonijos visame pasaulyje. O šito mums dabar reikia labiau nei bet kada anksčiau“, – kalbėjo Europos komisaras, pradėdamas „Pasaulinės harmonijos: diskusija apie muziką, meną ir solidarumą“ – vieną iš daugelio „EXPO 2020 Dubai“ ES Pagerbimo dienai skirtų renginių.

Jis tęsė: „Kultūra yra mus laikantys klėjai. O krizės ir nestabilumo laikais tai pastebima dar labiau. Tokiais laikais, kuriuos išgyvenome pastaruosius 18 mėnesių... į save nukreiptais, nacionalistiniais, dažnai rasistiniais ir ksenofobiškais laikais turime kovoti prieš šias patologijos formas. O kultūra yra turbūt tobuliausias ginklas šiai kovai laimėti.“

M. Schinas, kurio pareigos apima ir pastangas užtikrinti maksimalų kultūros bei sporto potencialą, kalbėjo, kad kultūrinis bendradarbiavimas padeda kovoti su „stereotipais, išankstiniais nusistatymais ir neapykanta“ bei skatina „dialogą, abipusę pagarbą, supratimą ir atvirumą“.

„ES tiki, kad suvieniję esamus ir būsimus pasaulio kūrėjus, mokslininkus, išradėjus bei įstatymų leidėjus paruošime dirvą tarpkultūriniam supratimui ir sustiprinsime daugiašalį bendradarbiavimą, kuris labai dažnai nestabiliu ir nesaugiu atrodančiame pasaulyje yra būtinas.“

Nacionalinės ir Pagerbimo dienos EXPO 2020 yra skirtos pasidžiaugti kiekvienu iš daugiau nei 200 šio didžiulio renginio tarptautinių dalyvių, susipažįstant su jų kultūra, pasiekimais ir programa.

„EXPO 2020 Dubai“ informacija



# На всемирной выставке в Дубае Литва представляет великие дела

**Начало национального дня Литвы на  
сцене наций «EXPO 2020 Dubai»**



Красочное шествие к впечатляющему зданию Аль-Васл с развевающимися флагами Литвы и Объединённых Арабских Эмиратов и множеством маленьких флажков Литвы в руках – так 22 октября 2021 г. начался национальный день Литвы на всемирной выставке «EXPO 2020 Dubai». Арабская ежедневная газета «The National» писала, что пространство городка EXPO затопило море жёлтого, зелёного и красного цвета.







## Lithuania Co-create

# 6

## ШЕСТЬ ЛУЧШИХ ЭКСПОНАТОВ ЛИТОВСКИХ ИННОВАЦИЙ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УВИДЕТЬ

В настоящее время в Дубае после годичной отсрочки проходит одно из старейших и крупнейших событий мирового уровня – 35-я выставка EXPO. Среди 200 павильонов, которые ежедневно принимают примерно 130 000 посетителей EXPO, находится литовский «Orpaigium» – впечатляющее выставочное пространство, посвященное научным, культурным и деловым достижениям Литвы. «Orpaigium» представляет миру Литву как новатора, открытого для совместного создания умного и устойчивого будущего. В Дубае представлены создаваемые в Литве новаторские решения – от хранилищ данных на основе ДНК до печатания закусок на 3D-принтере. Вот некоторые экспонаты, которые посетители EXPO со всего мира могут обнаружить в литовском павильоне.

# 1

### МИНИАТЮРНАЯ БУРДЖ-ХАЛИФА

Бурдж-Халифа – самое высокое здание в мире, гордость Дубая. Однако чтобы продемонстрировать возможности литовских лазеров, специалисты по лазерным технологиям нашей страны уменьшили впечатляющий небоскреб в 83 000 раз.

Результатом стала стеклянная 3D-модель Бурдж-Халифы высотой 1,5 см, выставленная в павильоне Литвы. Миниатюра, созданная с использованием фемтосекундного лазера литовской лазерной компании «Femtika», могла быть еще меньше – размером с игольное ушко.

Этот крохотный, но невероятно сложный объект был изготовлен при помощи технологии лазерной микрорезки. Если при формировании определённой формы на 3D-принтере материал добавляют, то эта технология работает наоборот. Когда стекло подвергается воздействию лазера, оно легче раскалывается, а ненужные части удаляются с максимальной точностью.

Литва уже стала синонимом ведущих лазерных технологий во всём мире, поэтому растущий спрос на лазеры откры-



Это море, донёсшее свои волны до купола Аль-Васл, почти-точно застыло во время звучания на сцене наций государственных гимнов ОАЭ и Литвы и подъема флагов этих стран.

Премьер-министр Литовской Республики Ингрида Шимоните, открывая национальный день Литвы, в своей речи подчеркнула, что перед лицом глобальных вызовов – от изменения климата, экономических кризисов до пандемии – устойчивые решения можно найти только совместными усилиями.

«EXPO 2020 является платформой для сотрудничества, которая побуждает обмениваться идеями, развивать новые партнёрства, а для глобальных вызовов искать инновационные решения. Мы находимся здесь, чтобы укреплять и расширять свои партнёрства, представить новаторские и наиболее прогрессивные решения мировых проблем», – отметила И. Шимоните. Она пригласила посетить павильон Литвы, концепция которого создана на основе стратегии презентации Литвы за рубежом «Открыта для совместного творчества» (Lithuania Co-create).

Поставленная цель – представить Литву на выставке как современную, инновационную страну, открытую для сотрудничества, с акцентом на потенциал экономических и глобальных решений, меняющих жизнь людей не только Литвы, но и всего мира – была достигнута. В павильоне представлены созданные учёными Литвы технологии и решения в сферах наук о жизни, лазеров, возобновляемой энергетики, кольцевой экономики и в других прогрессивных областях.

«Для меня большая честь участвовать в празднике национального дня Литвы и поздравить вас всех», – произнёс в приветственном слове шейх Нахайян бин Мубарак Аль Нахайян, министр по вопросам толерантности и сосуществования ОАЭ и генеральный комиссар «EXPO 2020 Dubai».

Приятным сюрпризом для делегации Литвы стал не предусмотренный в программе визит в павильон Литвы вице-президента, премьер-министра ОАЭ, правителя Дубая, шейха Мохаммеда бин Рашида Аль Мактума как знак особого внимания и уважения к Литве и её руководству.

Премьер-министр Литвы также встретилась с министром иностранных дел и международного сотрудничества ОАЭ шейхом Абдаллой бен Заидом Аль Нахайяном и другими высокопоставленными лицами, открыла бизнес-форум Литвы и ОАЭ. ▶



«Мы видим возможности для развития нашего сотрудничества в политической, экономической, научной, культурной, туристической областях. Не сомневаюсь, что прямые авиарейсы между Литвой и ОАЭ послужат стимулом для расширения наших экономических отношений и экспорта Литвы», – отметила И. Шимоните.

В ходе встреч были обсуждены актуальные вопросы региональной безопасности, ситуация в Афганистане, отношения ОАЭ с Израилем.

«Для большинства глобальных вызовов безопасности – от пандемии до терроризма и военной агрессии – нужно глобальное сотрудничество, основанное на международном праве», – уверена И. Шимоните.

Премьер-министр подчеркнула и важность двусторонних договоров для дальнейшего развития отношений, упомянув, что ведутся переговоры о поощрении и защите инвестиций, о взаимопомощи в уголовных делах, экстрадиции и передаче осуждённых лиц.

На встречах шла речь и об организуемой режимом Минска гибридной атаке против Литвы и Евросоюза.

## ОТКРЫТА ДЛЯ СОВМЕСТНОГО ТВОРЧЕСТВА

«Открыта для совместного творчества» – под таким девизом представляет себя на всемирной выставке «EXPO 2020 Dubai» Литва. Литовский павильон – здание оригинальной архитектуры (МТ «Баукас», архитекторы Эдита Бружикайте, Мантас Чякайтис и Миндаугас Бучас), построенное из деревянных конструкций ЗАО «Jūgės medis» с открытыми ставнями, украшенными традиционными литовскими орнаментами, и с солнечными батареями (компания «Solitek» группы BOD) на крыше, расположенное в секторе «Устойчивость» по соседству со Швецией и Словенией, занимает площадь в 1000 кв.м.

Современная, инновационная, творческая и открытая для сотрудничества – мы хотим, чтобы такой нашу страну увидел и узнал мир, утверждают организаторы павильона, группа EXPO Министерства окружающей среды Литвы, возглавляемая генеральным комиссаром павильона Ромасом Янкаускасом.

Организаторам павильона удалось ещё и удивить посетителей – изготовить самую миниатюрную в мире точную копию самого высокого небоскрёба Дубая Бурдж-Халифы и экспонировать её на выставке. Вне всяких сомнений, эта изящная работа мастеров лазерной резки Литвы (ЗАО «Femtika») привлекает внимание. Вокруг неё постоянно толпятся многочисленные группы. Гид павильона поведала, что когда она рассказывала об этом экспонате, от него долгое время не отходил один пожилой мужчина. Выслушав гида, он приступил к своему рассказу. Оказалось, что этот человек, приехавший из другой страны, – инженер, работавший на строительстве Бурдж-Халифы.

Немало мог бы рассказать и художник, мастер по стеклу Ремигиус Крюкас, который оборудовал в павильоне Литвы экспозицию из пятнадцати стеклянных цветов, сверкающих золотом.

«Цветы пустыни» – такое название стеклянных цветов разного размера и веса кажется очень понятным, ведь выставка проходит там, где простираются бескрайние пески. Однако Р.Крюкас

уверяет, что своим творчеством он хотел представить именно цветы литовской пустыни. «Хочу сказать, что у нас тоже есть своя пустыня – созданное природой и окутанное легендами чудо – Неринга с её уникальной растительностью. Это и является подтекстом моей экспозиции», – говорит автор.

О том, что в Неринге цветут не только цветы пустыни, но когда-то здесь росли, зеленели и шумели на ветру хвойные деревья, из смолы которых за тысячелетия и образовался драгоценный камень Литвы янтарь, интересно поведал бы Казимерас Мизгирис. Он вместе с супругой Виргинией в Ниде и Вильнюсе основал галереи и музей янтаря. Малая толика этих янтарных сокровищ экспонируется в павильоне Литвы.

Арабские народы гордятся историей своей литературы и чтят наследие одного из выдающихся поэтов X века Аль-Мутанабби, писавшего на арабском языке. Его бессмертные строки «если вы рискнули в погоне за славой, не довольствуйтесь меньшим, чем звёзды» вдохновляют и творцов технологий XXI века. Именно эти строки арабского поэта Аль-Мутанабби американское аэрокосмическое агентство НАСА выбрало для приветствия команды марсианской миссии Объединённых Арабских Эмиратов, когда её зонд «Надежда» благополучно вышел на орбиту Красной планеты. ОАЭ – первая арабская страна и пятая страна в мире, достигшая Марса.

У Литвы есть свой легендарный певец – Кристионас Донелайтис, родоначальник литовской художественной литературы, один из самых самобытных поэтов Европы XVIII века, классик европейской литературы. Произведение всей жизни К. Донелайтиса – поэма «Времена года», которая переведена и издана на 18 языках мира и по решению ЮНЕСКО включена в библиотеку шедевров европейской литературы наряду с эпосами Гомера и Вергилия.

В павильоне Литвы впервые для мировой выставки представлено литературное наследие, при помощи инновационных технологий преобразованное в визуальное выражение. Этот литературный экспонат, подготовленный Литовской национальной библиотекой с партнёрами и представленный на нескольких языках, привлекает большое внимание посетителей, особенно молодых людей.

В действующем в павильоне сувенирном магазине посетители охотно приобретают янтарные и керамические изделия, в павильонном кафе пробуют литовский холодный борщ и пиво, а на десерт могут сами при помощи специального аппарата спрессовать сантиметровой фруктовый кубик, по пищевой ценности заменяющий целое яблоко, ананас или горстку ягод, из ассортимента лиофилизированных продуктов изготовителя «Super Garden» (ЗАО «Geld Baltic»).

## ЛИТОВСКИЕ ИСПОЛНИТЕЛИ НА МИРОВОЙ СЦЕНЕ ИГРАЛИ НА БИС

Огромный интерес вызвало выступление литовских деятелей искусств.

Во время торжественной церемонии национального дня Литвы солисты «Вильнюсской городской оперы» («Vilnius City Opera») исполнили популярные классические арии, которые мощной нотой завершила песня Удриса из оперы Витаутаса Кловы «Пиленай», вызвавшая бурю оваций и восхищённых возгласов. ▶





## Lithuania Co-create

+

### ШЕСТЬ ЛУЧШИХ ЭКСПОНАТОВ ЛИТОВСКИХ ИННОВАЦИЙ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УВИДЕТЬ

2

вает многочисленные возможности сотрудничества для лазерной промышленности нашей страны. Микрокомпоненты, производимые лазерами «Femtika», используются в медицинской, автомобильной, биотехнологической, космической и других отраслях по всему миру.

#### ИЗУЧЕНИЕ СЕКРЕТОВ ДНК

«Orpeagium» также подчеркивает достижения Литвы в области наук о жизни. Один из демонстрируемых в павильоне Литвы объектов связан с технологией редактирования генов «CRISPR-Cas9», иначе называется «генетическими ножницами».

Суть этого изобретения – обнаруженный в бактериях белок «Cas 9», при помощи которого можно резать ДНК, словно ножницами. Эти ножницы защищают бактерии от вирусов, однако позволяют редактировать ДНК так же просто, как исправлять опечатки в электронном письме.

Литовский биохимик и профессор Вильнюсского университета Виргиниус Шикшнис является одним из пионеров технологии «CRISPR-Cas 9». Он продемонстрировал, как «Cas 9» можно использовать для вырезания и вставки генов совершенно новым способом. Потенциал этой технологии огромен, поскольку множество заболеваний возникает именно из-за ошибок в молекулах ДНК человека и животных. Генетические ножницы могут помочь победить такие болезни, как рак, ВИЧ и многие другие.

Помимо редактирования цепочки ДНК, литовские учёные также стремятся превратить её в решение для хранения данных будущего. Ежедневно генерируются миллиарды гигабайт данных, поэтому чрезвычайно компактные молекулы ДНК могут оказаться незаменимыми для безопасного и устойчивого хранения цифровых данных.

В Дубае посетители павильона Литвы могут увидеть капсулу с молекулой ДНК, которая может хранить примерно в 4000 раз больше данных, чем все серверы «Netflix» вместе взятые. Литовская биотехнологическая компания «Genotika» будет использовать его для хранения данных коротких поздравлений Литве, оставленных посетителями. А поскольку, по оценкам, 1 грамм ДНК может хранить до 455 миллиардов гигабайт данных, нет никакого риска, что у компании «Genotika» не хватит места.











## Lithuania Co-create



### ШЕСТЬ ЛУЧШИХ ЭКСПОНАТОВ ЛИТОВСКИХ ИННОВАЦИЙ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УВИДЕТЬ

3

#### МИРОВОЙ РЕКОРД ЭФФЕКТИВНОСТИ СОЛНЕЧНЫХ БАТАРЕЙ

«Openarium» работает от солнечных батарей и совершенно не зависит от внешних источников энергии. Чтобы подчеркнуть важность устойчивой энергетики в Литве, в павильоне также можно увидеть рекордные тандемные солнечные элементы.

Это – результат сотрудничества литовских ученых из Каунасского технологического университета и немецких исследователей. Эти солнечные батареи в настоящее время являются мировым рекордсменом по эффективности тандемных солнечных элементов, преобразуя 29,15 % солнечной энергии в полезную электроэнергию.

Литовцы синтезировали полупроводниковый материал ячейки, молекулы которой собираются в слои толщиной в один нанометр. Один грамм этого материала может покрыть до 1000 м<sup>2</sup> поверхности, тогда как при использовании традиционных технологий из того же количества получается всего 2 квадратных сантиметра солнечной батареи.

Это научное решение может значительно снизить стоимость добычи солнечной энергии. Неудивительно, что несколько мировых компаний уже приобрели лицензии на производство этого материала, синтезированного в Литве.

4

#### ЗАКУСКИ, НАПЕЧАТАННЫЕ НА 3D-ПРИНТЕРЕ

Технология 3D-печати известна нам уже несколько десятилетий, но до сих пор возможность печатания еды всё ещё казалась научной фантастикой. В Дубае посетители павильона Литвы могут увидеть единственный в мире действующий 3D-принтер для еды и даже попробовать отпечатанные результаты.

Литовская компания «Super Garden» разработала устройство, которое печатает съедобные закуски в режиме реального времени. Если вы хотите быстро перекусить, можете просто вставить кассету и нажать кнопку печати – вкусная и питательная закуска будет готова за считанные секунды.

Можно выбирать до 200 разных вкусов изделий – от овощей до различных видов мяса и даже десертов, изготовленных из лиофилизированных продуктов, какао-масла и изолята горохового протеина. «Super Garden» также готов предложить уникальные рецепты для самых взыскательных гурманов.

Но это только начало. Слушателей ожидало ещё несколько концертов литовских исполнителей в разных местах выставки. Вечером на торжественном концерте, прошедшем на крупнейшей сцене EXPO «Jubilee», тысячная толпа зрителей, собравшаяся из самых разных стран мира, затаив дыхание слушала фантастический концерт литовских исполнителей в трёх частях.

В первой части прозвучали виртуозные арии из опер в исполнении артистов (ВГО) под управлением руководителя Литовского государственного симфонического оркестра (ЛГСО) дирижёра Гинтараса Ринкявичюса. Во второй части была представлена постановка электронной оперы «e-Carmen» режиссера Дали Ибельхауптайте, адаптированная специально для Дубайской сцены. Третья часть – «Ten Walls Symphony», созданная совместно с известным в мире музыкальным продюсером Мариюсом Адомайтисом («Ten Walls»).

Премьер-министр Литвы И. Шимоните, которая вместе с делегацией страны наблюдала весь торжественный концерт, поделилась впечатлениями в «Twitter»: «Выступление „Vilnius City Opera“ и мастеров электроники на EXPO 2020 являются лучшей репрезентацией современной Литвы: динамичной, наполненной экспериментами и сотрудничеством».

Впечатляющие кадры вечера, в ходе которого последняя часть произведения М. Адомайтиса («Ten Walls» «Symphony» под бурные овации была вызвана на бис, были выложены в профиле Правительства ЛР в сети «Facebook».

### ЛЮДИ МИРА МОГУТ ДОГОВОРИТЬСЯ НА ЯЗЫКЕ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА

Художественные программы Литвы на всемирных выставках всегда представлены на высоком уровне. Мир очаровал государственный ансамбль песни и танца «Lietuva» (EXPO 2010, Шанхай, Китай), ансамбль спортивных танцев Клайпедского университета «Žuvėdra», учредители и основатели которого – Скайстуте и Ромалдас Идзялявичюсы (EXPO 2012, Йосу, Южная Корея), смешанный хор Вильнюсского дома учителя «BelCanto» под руководством Артураса Дамбраускаса и камерный оркестр св. Христофора Вильнюсского городского самоуправления под руководством Донатаса Каткуса (EXPO 2015, Милан, Италия), Камерный оркестр новых идей NICO под руководством Гядиминаса Гялготаса (EXPO 2017, Астана, Казахстан) и многие другие коллективы высокого мастерства.

Стать победителем национального конкурса для представления Литвы на выставке EXPO 2020 в Дубае и быть включенным в программу Дня Европы коллективу ВГО помогли эксперименты с электронной оперой.

«Одной из моих личных заслуг, вызывающих у меня чувство гордости, является тот факт, что сразу два наших электронных произведения выбраны для участия в Дне почёта Европы, – перед концертом поделилась радостью Д.Ибельхауптайте. – Отмечаемое в этом году столетие профессионального оперного театра в Литве стало великолепной точкой отсчёта для обозрения прошлого и будущего этого жанра. Последние десять лет мы с ВГО и ЛГСО поднимали планку всё выше, искали новые формы, когда классическая музыка модифицировалась в альтернативную. Кроме того, давайте признаем, что для та- ▶



кой маленькой нашей страны иметь такое большое количество оперных звёзд, признанных в международном масштабе, является огромным и волшебным достижением. Поэтому участие в выставке в Дубае стало возможностью пересмотреть странствие оперы нашей страны и показать, какое разнообразие может создать один объединённый коллектив, такой как ВГО и ЛГСО, сколько разных дел можно осуществить в сотрудничестве и как одно музыкальное творение может распасться на множество других форм и создавать новые».

Солистки Ева Прудниковайте и Лина Дамбраускайте участвовали в концерте, посвящённом Дню Европы на EXPO 2020, который открыла речь вице-президента Европарламента, особенно акцентировавшая важность культуры и общности в эти сложные времена пандемии.

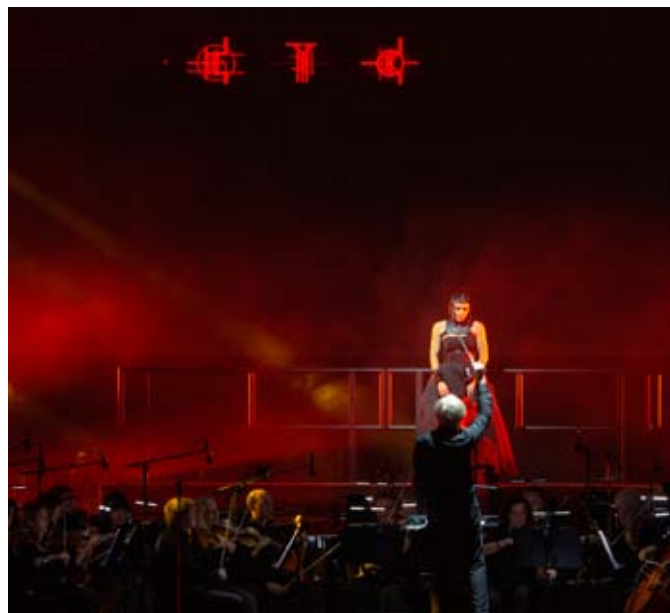
### **НАУКА, КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО ВЫСВОБОЖДАЮТ РАЗУМ И ОБЪЕДИНЯЮТ**

История всемирных выставок насчитывает уже почти два столетия. В этом году исполняется 170 лет со дня первой всемирной выставки, прошедшей в Лондоне в годы правления королевы Виктории.

Долгое время, с первых выставок, основное внимание уделялось технологическим новшествам, достижениям, стимулирующим индустриальный прогресс. Цели всемирного мероприятия постоянно были связаны с идеями будущего и сотрудничеством народов по их созданию.

Когда человечество вошло в XXI век, устроители выставки стали больше внимания уделять культуре и искусству. Восприятие мира меняется, сегодня наука, культура и искусство видятся как факторы, объединяющие людей и высвобождающие разум, поощряющие инновации, сознательность и креативность. Мотто выставки в Дубае «Соединяя умы, создаём будущее» открыло неограниченные возможности для стран показать свой творческий дух, что интенсивно происходит на территории городка EXPO 2020 и продлится до 31 марта 2022 г.

Информация JŪRA MOPE SEA ■







## Lithuania Co-create

### ШЕСТЬ ЛУЧШИХ ЭКСПОНАТОВ ЛИТОВСКИХ ИННОВАЦИЙ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УВИДЕТЬ

# 5

#### ПЕРВАЯ В МИРЕ ЦИФРОВАЯ КОЛЛЕКЦИОННАЯ МОНЕТА

Одна из причин, почему именно Литва вырвалась на вершину сцены финансовых технологий Европы и стала самым быстрорастущим центром финансовых технологий в ЕС, это дальновидные регламенты Банка Литвы. Финансовый регулятор Литвы уже давно известен благодаря своей поддержке инноваций, и один из примеров его прогрессивного отношения можно увидеть на экспозиции в Дубае.

LBCOIN – первая в мире поддерживаемая государством цифровая коллекционная монета, получившая международное признание после выпуска в 2020 году. Она состоит из шести цифровых жетонов, которые можно обменять на настоящую серебряную коллекционную монету.

На серебряной монете изображены Акт о независимости Литвы 1918 года и 20 подписавших его лиц, а её необычный номинал в 19,18 евро посвящён увековечению этой даты.

Используя технологию блокчейн для увековечения своей истории, Литва оказалась в авангарде изучения возможностей виртуальных валют. Опыт, накопленный Банком Литвы в проекте LBCOIN, уже был применен для изучения возможности внедрения цифрового евро.



# 6

#### «ПОРТАЛ», КОТОРЫЙ ПРИГЛАШАЕТ МИР К ОБЩЕНИЮ

Все ощутили изоляцию долгих месяцев глобальной пандемии, однако литовцы нашли способ соединить людей, находящихся в разных странах мира, в реальном времени. Одним из центральных элементов павильона Литвы в Дубае является уменьшенная версия «пОртал» – цифрового моста, который позволяет встречаться с людьми лицом к лицу, не покидая родного города.

Оригинальный «пОртал», разработанный литовским инвестором Бенедиктасом Гилисом и Вильнюсским техническим университетом им. Гядиминаса, представляет собой 11-тонное кольцо из бетона и стали, которое служит окном в далёкие места. «пОртал» подключён к такой же инсталляции в другом городе, изображение которого транслируется на большом экране, где можно улыбнуться, помахать рукой или послать воздушный поцелуй незнакомцу, независимо от того, на каком расстоянии он находится.

Первый «пОртал», созданный в мае 2021 года, соединяет столицу Литвы Вильнюс с польским городом Люблин. Однако команда проекта планирует построить десятки таких инсталляций по всему миру, создав международную сеть #pOrtalCitiesNetwork и распространяя послание единства по всему миру.

Уменьшенная копия «пОртал», выставленная в Дубае, будет служить окном в Литву в течение тематических недель EXPO.

В течение шести месяцев EXPO «Opportunity» представит лучшие достижения науки и инноваций Литвы, поможет укрепить существующие партнерские отношения и установить новые. «Expo 2020 Dubai» будет принимать посетителей до 31 марта 2022 г. Вы можете найти павильон Литвы в тематической зоне Устойчивого развития.

*Подготовлено по стратегии презентации Литвы за границей на 2020–2030 гг.*



# Pasaulinėje EXPO 2020 parodoje Dubajuje Lietuva pristato didžius darbus

Lietuvos nacionalinės dienos pradžia  
„EXPO 2020 Dubai“ Tautų scenoje



Spalvinga eiseną, traukianti link įspūdingo „Al Wasl“ pastato, su plevėsuojančiomis Lietuvos ir Jungtinių Arabų Emyratų vėliavomis bei daugybe mažų Lietuvos vėliavėlių žmonių rankose – taip 2021 m. spalio 22 d. prasidėjo Lietuvos nacionalinė diena pasaulinėje parodoje „EXPO 2020 Dubai“. Arabų dienraštis „The National“ rašė, kad EXPO miestelio erdvę užtvindė geltonos, žalios ir raudonos spalvų jūra.







## Lithuania Co-create

### 6 ŠEŠI GERIAUSIŲ LIETUVOS INOVACIJŲ EKSPONATAI, KURIUS BŪTINA PAMATYTI

Šiuo metu Dubajuje po metų atidėjimo vyksta vienas seniausių ir didžiausių pasaulinio lygio renginių – 35-oji EXPO paroda. Tarp 200 kasdien apie 130 000 EXPO lankytojų sutinkančių paviljonų yra ir Lietuvos „Openarium“ – įspūdinga parodos erdvė, kurioje išryškinti Lietuvos mokslo, kultūros ir verslo pasiekimai.

„Openarium“ pasauliui Lietuvą pristato kaip novatorę, kuri yra atvira kartu kurti išmanią ir tvarią ateitį. Dubajuje pristatomi Lietuvoje kuriami novatoriški sprendimai nuo DNR pagrindo duomenų saugyklų iki 3D užkandžių spausdinimo. Štai keletas eksponatų, kuriuos EXPO lankytojai iš viso pasaulio gali atrasti Lietuvos paviljone.

#### 1

### MINIATIŪRINIS BURJ KHALIFA

Burj Khalifa – aukščiausias pastatas pasaulyje – yra Dubajaus pasididžiavimas. Tačiau, norėdami pademonstruoti lietuviškų lazerių galimybes, mūsų šalies lazerinių technologijų specialistai įspūdingą dangoraižį sumažino 83 000 kartų.

Rezultatas – 1,5 cm aukščio 3D stiklinis Burj Khalifa modelis, kurį galima pamatyti Lietuvos paviljone. Lietuviškos lazerių įmonės „Femtika“ femtosekundiniu lazeriu pagaminta miniatiūra galėtų būti ir dar mažesnė – adatos skylutės dydžio.

Šis mažas, bet neįtikėtinai sudėtingas objektas buvo pagamintas pasitelkiant lazerinių mikroįrengimų technologiją. Jei formuojant tam tikras formas 3D spausdintuvais medžiaga pridedama, ši technologija veikia atvirkščiai. Lazeriu apdorojamas stiklas skyla lengviau, todėl nereikalingas dalis galima pašalinti ypač tiksliai.

Lietuva jau tapo pirmaujančių lazerinių technologijų sinonimu visame pasaulyje, taigi, augantis lazerių poreikis mūsų šalies lazerių pramonei atveria daugybę bendradarbiavimo galimybių. „Femtika“ lazeriais gaminami mikrokomponentai naudojami medicinos, automobilių, biotechnologijų, kosmoso ir kitose srityse visame pasaulyje.



Ta jūra, atvilnijusi iki „Al Wasl“ kupolo, pagarbiai sustingo Tautų scenoje skambant JAE ir Lietuvos valstybiniais himnams bei flagštokais kylant šių šalių vėliavoms.

Lietuvos Respublikos Ministrė Pirmininkė Ingrida Šimonytė, atidarydama Lietuvos nacionalinę dieną, savo kalboje pabrėžė, kad visam pasauliui nuolat susiduriant su iššūkiais – nuo klimato kaitos, ekonominių krizių iki pandemijos – tvarius sprendimus galima rasti tik veikiant išvien.

„EXPO 2020 yra bendradarbiavimo platforma, kuri skatina keistis idėjomis, vystyti naujas partnerystes, o globaliems iššūkiams ieškoti inovatyvių sprendimų. Esame čia, kad stiprintume ir plėstume savo partnerystes, pristatytume novatoriškus bei pažangiausias pasaulinių problemų sprendimus“, – sakė I. Šimonytė. Ji kvietė apsilankyti Lietuvos paviljone, kurio koncepcija sukurta pagal šalies pristatymo užsienyje strategiją „Atvira kurti kartu“ (*Lithuania Co-create*).

Parodoje siekiama pristatyti Lietuvą, kaip šiuolaikišką, inovatyvią ir atvirą bendradarbiavimui šalį, išryškinant ekonominių ir globalių sprendimų, keičiančių ne tik Lietuvos, bet ir viso pasaulio žmonių gyvenimus, potencialą. Paviljone pristatomos Lietuvos mokslininkų sukurtos technologijos ir sprendimai gyvybės mokslų, lazerių, atsinaujinančios energetikos, žiedinės ekonomikos ir kitose pažangiausiose srityse.

„Man yra garbė dalyvauti Lietuvos nacionalinės dienos šventėje ir pasveikinti jus visus“, – sveikinimo žodžius tarė šeichas Nahayan Bin Mubarak Al Nahayan, JAE tolerancijos ministras ir „EXPO 2020 Dubai“ generalinis komisaras.

Malonia staigmena Lietuvos delegacijai buvo programoje nenumatytas JAE viceprezidento, Ministro Pirmininko, Dubajaus valdovo, šeicho Mohammed bin Rashid Al Maktoum vizitas į Lietuvos paviljoną, kaip ypatingo dėmesio ir pagarbos ženklas Lietuvai ir jos vadovybei.









Lietuvos Ministrė Pirmininkė taip pat susitiko su JAE užsienio reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministru, šeichu Abdullah bin Zayed Al Nahyan ir kitais aukštais pareigūnais, atidarė Lietuvos ir JAE verslo forumą.

„Matome galimybių plėsti mūsų bendradarbiavimą politinėje, ekonominėje, mokslo, kultūros, turizmo srityse. Neabejoju, kad tiesioginiai skrydžiai tarp Lietuvos ir JAE paskatintų mūsų ekonominių santykių ir Lietuvos eksporto plėtrą“, – sakė I. Šimonytė.

Susitikimų metu aptarti aktualūs regioninio saugumo klausimai, padėtis Afganistane, JAE santykiai su Izraeliu.

„Daugeliui globalių saugumo iššūkių – nuo pandemijos iki terorizmo ir karinės agresijos – reikia globalaus bendradarbiavimo, kuris būtų paremtas tarptautine teise“, – sakė I. Šimonytė.

Ministrė Pirmininkė pabrėžė ir dvišalių sutarčių svarbą tolesnei santykių plėtrai, paminėdama, kad vyksta derybos dėl investicijų skatinimo ir apsaugos, dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, ekstradicijos ir nuteistųjų asmenų perdavimo.

Susitikimuose kalbėta ir apie Minsko režimo organizuojamą hibridinę ataką prieš Lietuvą ir Europos Sąjungą.

## ATVIRA KURTI KARTU

„Atvira kurti kartu“ – tokiu šūkiu pasaulinėje parodoje „EXPO 2020 Dubai“ pristato Lietuva. Lietuvos paviljonas – originalios architektūros (MB „Baukas“, architektai Edita Bružikaitė, Mantas Čekaitis ir Mindaugas Bučas) iš UAB „Jūrės medis“ medienos konstrukcijų suręstas pastatas su atvertomis tradiciniais lietuviškais ornamentais puoštomis langinėmis ir su saulės baterijomis (BOD grupės kompanija „Solitek“) ant stogo, įsikūręs Tvarumo sektoriuje kaimynystėje su Švedija bei Slovėnija, užima 1 000 kv. m plotą.

Šiuolaikiška, inovatyvi, kūrybinga ir atvira bendradarbiavimui – norime, kad tokią mūsų šalį pamatytų ir pažintų pasaulis, teigia paviljono rengėjai, Lietuvos aplinkos ministerijos EXPO grupė, vadovaujama paviljono generalinio komisaro Romo Jankausko.

Paviljono rengėjams pavyko dar ir nustebinti – iš aukščiausio pasaulyje Dubajaus dangoraižio Burj Khalifa padaryti mažiausią pasaulyje tikslią jo kopiją ir eksponuoti parodoje. Be abejo, šis precizinis Lietuvos lazerių meistrų (UAB „Femtika“) darbas traukia dėmesį. Aplink jį nuolat būriuojasi nemažos žmonių grupės. Viena paviljono gidė pasakojo, kad, jai bekalbant apie šį eksponatą, nuo jo ilgą laiką nesitraukė pagyvenęs vyriškis. Išklaušęs gidės, jis pradėjo savo pasakojimą. Paaiškėjo, kad šis iš kitos valstybės atvykęs žmogus – inžinierius, dirbęs prie Burj Khalifa statybos.

Nemažai galėtų papasakoti ir dailininkas, stiklo meistras Remigijus Kriukas, Lietuvos paviljone įrengęs penkiolikos auksu tviskančių stiklo gėlių ekspoziciją.

„Dykumos gėlės“ – toks įvairaus dydžio ir svorio stiklo gėlių pavadinimas atrodo labai suprantamas, juk paroda vyksta ten, ▶

## Lithuania Co-create

### ŠEŠI GERIAUSIŲ LIETUVOS INOVACIJŲ EKSPONATAI, KURIUOS BŪTINA PAMATYTI

## 2

#### DNR PASLAPČIŲ TYRINĖJIMAI

„Openarium“ taip pat pabrėžiami Lietuvos pasiekimai gyvybės mokslų srityje. Vienas iš Lietuvos paviljone demonstruojamų objektų yra skirtas „CRISPR-Cas9“ genų redagavimo technologijai arba kitaip – „genų žirkklėms“.

Šio atradimo esmė – bakterijose randamas „Cas9“ baltymas, kuriuo DNR galima karpyti lyg žirkklėmis. Šios žirkklės apsaugo bakterijas nuo virusų, tačiau jomis redaguoti DNR taip pat lengva, kaip rašybos klaidas elektroniniame laiške.

Lietuvio biochemikas ir Vilniaus universiteto profesorius Virginijus Šikšnys – vienas „CRISPR-Cas9“ technologijos pradininkų. Jis pademonstravo, kaip „Cas9“ galima karpyti ir naujai sujungti genus. Šios technologijos potencialas – milžiniškas, kadangi daugybė ligų atsiranda būtent dėl žmonių ir gyvūnų DNR klaidų. Genų žirkklės gali padėti nugalėti vėžį, ŽIV ir daugelį kitų ligų.

Be DNR redagavimo, Lietuvos mokslininkai taip pat mėgina ją pritaikyti ateities duomenų kaupimui. Kasdien kuriant milijardus gigabaitų duomenų, ypač kompaktiškos DNR molekulos galėtų tapti nepakeičiamu, saugiu ir tvarių duomenų kaupimo sprendimu.

Dubajuje Lietuvos paviljono lankytojai gali pamatyti kapsulę su DNR molekule, kurioje galima išsaugoti apie 4 000 kartų daugiau duomenų nei visi „Netflix“ serveriai kartu sudėjus. Lietuvos biotechnologijų įmonė „Genomika“ joje išsaugos paviljono lankytojų paliktus sveikinimus Lietuvai. Kadangi 1 g DNR gali išsaugoti apie 455 mlrd. gigabaitų duomenų, „Genomikai“ vietos tikrai neprietrūs.

## 3

#### PASULINIS SAULĖS BATERIJŲ EFEKTYVUMO REKORDAS

Saulės baterijomis maitinamas „Openarium“ visiškai nepriklauso nuo išorinių energijos šaltinių. Siekiant pabrėžti tvarios energijos svarbą Lietuvoje, paviljone taip pat galima pamatyti rekordinius tandeminius saulės elementus.

Tai – Lietuvos mokslininkų iš Kauno technologijos universiteto ir Vokietijos mokslininkų bendradarbiavimo rezultatas. Šios saulės baterijos šiuo metu yra pasaulio tandeminių sau- ▶







## Lithuania Co-create

+

### ŠEŠI GERIAUSIŲ LIETUVOS INOVACIJŲ EKSPONATAI, KURIUOS BŪTINA PAMATYTI

lės elementų efektyvumo rekordininkės ir naudojama elektra gali paversti 29,15 proc. saulės energijos.

Lietuviai susintetino ląstelės puslaidininkinę medžiagą, kurios molekulės sudaro plonytį vieno nanometro storio sluoksnį. Vienas šios medžiagos gramas gali padengti 1 000 m<sup>2</sup> plotą, kai toks pat kiekis įprastose technologijose padengia vos 2 kvadratinis saulės baterijos centimetrus.

Šis mokslinis sprendimas gali ženkliai sumažinti saulės energijos išgavimo kainą. Nenuostabu, kad kelios pasaulinės įmonės jau įsigijo šios Lietuvoje susintetintos medžiagos licencijas.

4

### 3D SPAUSDINTUVU SPAUSDINAMI UŽKANDŽIAI

3D spausdinimo technologija mums žinoma jau kelis dešimtmečius, tačiau maisto spausdinimo galimybės vis dar atrodo kaip iš fantastinio filmo. Dubajuje Lietuvos paviljono lankytojai gali pamatyti vienintelį veikiantį 3D maisto spausdintuvą pasaulyje ir net paragauti atspausdintų rezultatų.

Lietuvos įmonė „Super Garden“ sukūrė įrenginį, kuris realiu laiku spausdina valgomus užkandžius. Užsimanę ko nors greitai užkąsti paprasčiausiai įdedate kasetę, nuspaudžiate spausdinimo mygtuką ir, luktelėję kelias sekundes, galite mėgautis skaniu ir maistingu užkandžiu.

Galima rinktis iš 200 įvairių skonių – nuo daržovių ir įvairios mėsos iki desertų – iš liofilizuotų produktų, kakavos sviesto ir žirnių baltymų izoliato pagamintų gaminių. „Super Garden“ taip pat yra pasiruošę pasiūlyti unikalių receptų patiems išrankiausiems valgytojams.

5

### PIRMOJI SKAITMENINĖ KOLEKcinė MONETA PASAULYJE

Viena iš didžiausių priežasčių, kodėl būtent Lietuva šovė į Europos finansinių technologijų sceną ir tapo ES sparčiausiai augančiu finansinių technologijų sektoriumi, tai pažangūs Lietuvos banko reglamentai. Lietuvos finansų reguliuotojas jau yra žinomas dėl savo polinkio į inovacijas ir viena šio pažangaus požiūrio pavyzdį galima pamatyti Dubajaus ekspozicijoje.

kur plyti bekraščiai smėlynai. Tačiau R. Kriukas tikina, kad savo kūryba norėjo pristatyti būtent lietuviškos dykumos žiedus. „Noriu pasakyti, kad mes irgi turime savąją dykumą – gamtos sukurtą ir legendomis apipintą stebuklą – Neringą su jos unikalia augmenija. Tai ir yra mano ekspozicijos potekstė“, – sako autorius.

Apie tai, kad Neringoje žydi ne tik dykumų gėlės, bet kažkada joje augo, žaliavo ir ošė gintarmedžiai, kurių sustingę sakai per tūkstantmečius tapo Lietuvos brangakmeniu gintaru, daug ir įdomiai pasakotų Kazimieras Mizgiris drauge su žmona Virgijūnija Nidoje ir Vilniuje įkūrę gintaro galerijas ir muziejų. Maža dalelė šių gintaro lobių eksponuojama Lietuvos paviljone.

Arabų tautos didžiuojasi savo literatūros istorija ir gerbia X a. gyvenusio bei kūręsio vieno didžiausių ir iškiliausių arabų kalba rašiusio poeto Al Mutanabbi (Abu Al Tayyib Ahmad ibn Al Husayn Al Mutanabbi) palikimą. Jo nemirtingos eilutės „jei išdrįsote siekti šlovės, nesitenkinkite tuo, kas yra žemiau žvaigždžių“ įkvepia ir XXI a. technologijų kūrėjus. Būtent šiomis arabų poeto Al Mutanabbi eilutėmis JAV kosmoso agentūra NASA pasirinko pasveikinti Jungtinių Arabų Emyratų „Marso misijos“ komandą, kai jos zondas „Viltis“ sėkmingai pateko į Raudonosios planetos orbitą. JAE – pirmoji arabų šalis ir penktoji šalis pasaulyje, pasiekusi Marsą.

Lietuva turi savo legendinį dainių Kristijoną Donelaitį – lietuvių grožinės literatūros pradininką, vieną savičiausių XVIII a. Europos poetų, Europos literatūros klasiką. Donelaičio viso gyvenimo kūrinys – poema „Metai“, kuris yra išverstas ir išleistas 18 pasaulio kalbų ir UNESCO sprendimu įtrauktas į Europos šedevrų biblioteką greta Homero ir Vergilijaus epy.

Lietuvos paviljone pirmą kartą pasaulinei parodai pristatomas literatūros paveldas inovatyviomis technologijomis konvertuotas į vizualias raiškas. Šis Lietuvos nacionalinės bibliotekos ir partnerių parengtas, keliomis kalbomis pristatomas literatūros eksponatas sulaukia didžiulio lankytojų, ypač jaunų žmonių, susidomėjimo.

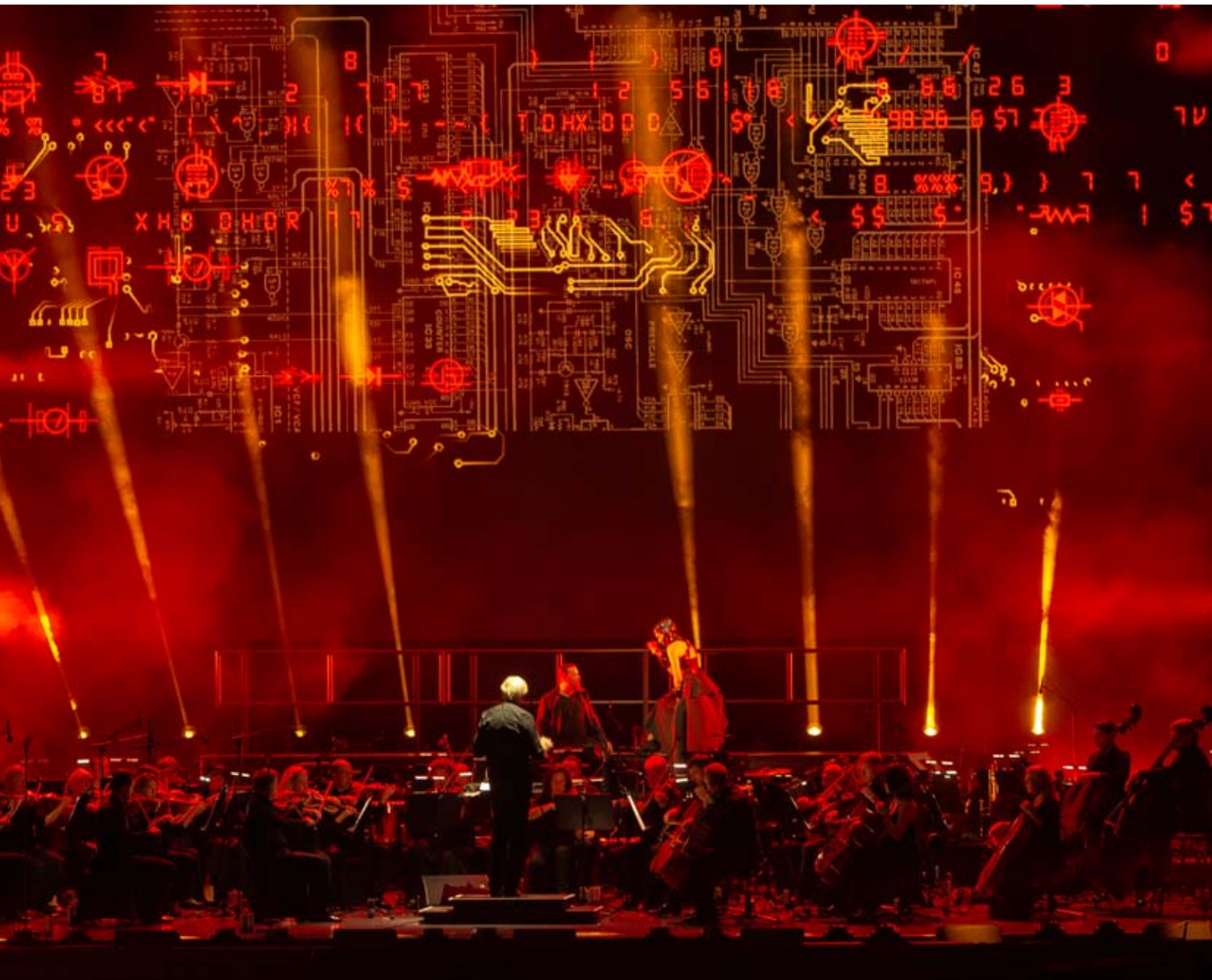
Paviljone veikiančioje suvenyrų parduotuvėje lankytojai mielai įsigyja gintaro ir keramikos dirbinių, lietuviškų šaltibarščių ir alaus paragauja paviljono kavinėje, o desertui patys gali specialiu aparatu atsispausdinti viso obuolio, ananaso ar saujos uogų maistinę vertę atstojantį vieno centimetro dydžio vaisinį kubelį iš liofilizuotų produktų gamintojo „Super Garden“ pasiūlos (UAB „Geld Baltic“).

Iš Lietuvos paviljono išeinantys lankytojai gauna dovanų anglų, arabų, lietuvių, kinų ir rusų kalbomis išleistą specialų tarptautinio žurnalo JŪRA MOPE SEA numerį.

### LIETUVOS ATLIKĖJAI PASAULINĖJE SCENOJE GROJO BISUI

Didžiulio susidomėjimo ir sėkmės sulaukė Lietuvos menininkų pasirodymas.

Lietuvos nacionalinės dienos iškilmingos ceremonijos metu „Vilniaus miesto operos“ („Vilnius City Opera“) solistai atliko žinomas klasikines arijas, kurias galinga gaida užbaigė Ūdrio ▶



daina iš Vytauto Klovos operos „Pilėnai“, sukėlusi gausių aplo-dismentų ir susižavėjimo šūksnių audrą.

Bet tai buvo tik pradžia. Klausytojų laukė dar keli Lietuvos me-nininkų koncertai įvairiose parodos vietose. Vakare į iškilmingą koncertą, vykusį didžiausioje EXPO „Jubilee“ scenoje, tūkstan-tinė žiūrovų minia, susirinkusi iš įvairiausių pasaulio šalių, už-gniaužusi kvapą klausėsi Lietuvos atlikėjų fantastiško trijų dalių koncerto.

Pirmoje dalyje skambėjo virtuoziškos operų arijos, atliekamos „Vilniaus miesto operos“ (VCO) artistų, diriguojant Lietuvos valstybinio simfoninio orkestro (LVSO) vadovui dirigentui Gintarui Rinkevičiui. Antrąją dalį sudarė specialiai Dubajaus scenai adaptuotas Dalios Ibelhauptaitės režisuotos elektroninės ope-ros „e-Carmen“ pasirodymas. Trečioji dalis – „Ten Walls Sympho-ny“, sukurta su pasaulyje žinomu muzikos prodiuseriu Mari-jumi Adomaičiu („Ten Walls“).

Lietuvos Ministrė Pirmininkė I. Šimonytė, su šalies delegacija stebėjusi visą iškilmingą koncertą, įspūdžiais dalinosi „Twi-ter“: „Vilnius City Opera“ ir elektronikos meistrų pasirodymas EXPO 2020 yra geriausia šiuolaikinės Lietuvos kultūros repre-zentacija: dinamiška, kupina eksperimentų ir kolaboracijų.“

Įspūdingais vakaro kadrais, kurio metu paskutinė M. Adomai-čio („Ten Walls“) kūrinio „Symphony“ dalis buvo ne tik palydėta plojimais, bet ir iškviesta bisui, pasidalinta LR Vyriausybės „Fa-acebook“ paskyroje.

## PASAULIO ŽMONĖS GALI SUSIKALBĖTI KULTŪROS IR MENO KALBA

Pasaulinėse parodose Lietuvos meninės programos visada yra labai aukšto lygio. Pasaulį žavėjo valstybinis dainų ir šokių ansam-blis „Lietuva“ (EXPO 2010, Šanchajus, Kinija), Klaipėdos universi-





## Lithuania Co-create



### ŠEŠI GERIAUSIŲ LIETUVOS INOVACIJŲ EKSPONATAI, KURIUOS BŪTINA PAMATYTI

Tarptautinėse antraštėse nuskambėjusi 2020 m. pasirodžiusi LBCOIN yra pirmoji valstybės remiama skaitmeninė kolekcinė moneta. Ją sudaro šeši skaitmeniniai žetonai, kuriuos galima iškeisti į tikrą sidabrinę kolekcinę monetą.

Sidabrinėje monetoje atvaizduotas 1918 m. Lietuvos Nepriklausomybės aktas ir dvidešimt signatarų, o jos neįprastas 19,18 Eur nominalas yra skirtas įamžinti šiai datai.

Savo istorijai paminėti pasitelkdama blokų grandinės technologiją, Lietuva yra virtualių valiutų galimybių tyrinėjimo priešakyje. Lietuvos banko patirtis dirbant prie LBCOIN jau buvo pritaikyta tyrinėjant skaitmeninio euro galimybes.

## 6

### PASAULĮ SUSIJUNGTI KVIEČIANTIS „PORTALAS“

Visi pajuto ilgą pasaulinės pandemijos mėnesių izoliaciją, tačiau lietuviai rado būdą sujungti skirtingose šalyse esančius žmones realiu laiku. Vienas Lietuvos paviljono Dubajuje pagrindinių elementų yra sumažinta „pOrtalo“ – skaitmeninio tilto, kuriuo žmonės gali susitikti akis į akį neišvykdami iš savo gimtojo miesto – versija.

Lietuvio investuotojo Benedikto Gylio ir Vilniaus Gedimino technikos universiteto kūrinys – originalusis „pOrtalo“ yra 11 tonų sveriantis betono žiedas, per kurį tarsi per langą galima pamatyti tolimą vietą. „pOrtalo“ yra sujungtas su tokia pat instaliacija kitame mieste, kurio vaizdas transliuojamas dideliame ekrane, kuriame galima nusišypsoti, pamojuoti ar nusiųsti oro bučinį nesvarbu kaip toli esančiam nepažįstamajam.

2021 m. kovo mėn. pastatytas pirmasis „pOrtalo“ sujungia Lietuvos sostinę Vilnių su Lenkijoje esančiu Liublino miestu. Tačiau projekto komanda planuoja pristatyti tuzinus tokių instaliacijų visame pasaulyje ir taip sukurti tarptautinį #pOrtalo miestų tinklą bei skleisti pasaulinę vienybės žinią.

Mažesnė „pOrtalo“ kopija Dubajuje tarnaus kaip langas į Lietuvą EXPO teminių savaitių metu.

Šešis EXPO mėnesius „Openarium“ pristatys geriausias Lietuvos mokslo pasiekimus ir inovacijas, padės užmegzti naujus ryšius ir stiprinti jau užmegztus. „EXPO 2020 Dubai“ lankytojų laukia iki 2022 m. kovo 31 d. Lietuvos paviljoną rasite teminėje Tvarumo zonoje.

*Paruošta pagal Lietuvos pristatymo užsienyje  
2020–2030 m. strategiją*

teto sportinių šokių ansamblis „Žuvėdra“, kurio įkūrėjai ir vadovai Skaistutė bei Romualdas Idzelevičiai (EXPO 2012, Yeosu, Pietų Korėja), Vilniaus mokytojų namų mišrus choras „Bel Canto“, vadovaujamas Artūro Dambrausko, bei Vilniaus miesto savivaldybės šv. Kristoforo kamerinis orkestras, vadovaujamas Donato Katkaus (EXPO 2015, Milanai, Italija), Naujų idėjų kamerinis orkestras NICO, vadovaujamas Gedimino Gelgoto (EXPO 2017, Astana, Kazachstanas) ir daugelis kitų aukšto meistriškumo kolektyvų.

VCO atstovauti Lietuvai parodoje EXPO 2020 Dubajuje nacionalinį konkursą laimėti ir būti įtrauktiems į Europos dienos programą padėjo elektroninės operos eksperimentai.

„Vienas mano didžiausių asmeninių pasididžiavimų yra tai, jog net du mūsų elektroniniai kūriniai yra atrinkti dalyvauti EXPO 2020 Europos Garbės dienoje. Būsime vienintelė šalis, pasirodysianti daugiau nei vieną kartą. Trupė iš Italijos specialiai kuria choreografinį pasirodymą pagal mūsų „e-Carmen“ ištrauką, tad tai – kompleksinis darbas pasauliniame mastelyje, – prieš koncertą džiaugėsi D. Ibelhauptaitė, pridurdama, kad: – Šiomet švenčiamas profesionalaus operos teatro Lietuvoje 100-metis tapo puikiu atskaitomuoju tašku, siekiant apžvelgti šio žanro praeitį ir ateitį. Paskutiniuosius 10 metų su VCO ir LVSO stūmėme kartelę vis aukščiau, siekėme naujų formų, kuomet klasikinė muzika modifikavosi į alternatyviąją. Be to, pripažinkime, jog tokiai mažai mūsų šaliai turėti tokį didelį skaičių tarptautiniu mastu pripažintų operos žvaigždžių yra didelis ir stebuklingas pasiekimas. Tad dalyvavimas parodoje Dubajuje tapo galimybe peržvelgti ir mūsų šalies operos kelionę, parodant, kokią įvairovę gali sukurti vienas jungtinis kolektyvas, kaip VCO ir LVSO, kiek skirtingų dalykų galima nuveikti bendradarbiaujant ir kaip vienas muzikinis darinys gali skaidytis į daugelį kitų bei kurti naujas formas.“

Solistės leva Prudnikovaitė ir Lina Dambrauskaitė dalyvavo Europos dienai EXPO 2020 skirtame koncerte, kurį pradėjo Europos Parlamento viceprezidento kalba, ypač pabrėžusi kultūros ir bendrystės svarbą šiuo sudėtingu pandemijos metu.

## MOKSLAS, KULTŪRA IR MENAS IŠLAISVINA PROTĄ IR VIEŅIJA

Pasaulinių parodų istorija tęsiasi jau beveik du šimtmečius. Šiomet sukanka 170 metų nuo pirmosios, Londone karalienės Viktorijos valdymo laikotarpiu vykusios, pasaulinės parodos.

Ilgą laiką, nuo pirmųjų parodų, pagrindinis dėmesys buvo skiriamas technologinėms naujovėms, laimėjimams, skatinantiems industrinę pažangą. Pasaulinio renginio siekiai nuolat siejosi su ateities vizijomis ir tautų bendradarbiavimu jas kuriant.

Žmonijai įžengus į XXI a., parodos rengėjai daugiau dėmesio ėmė skirti kultūrai ir menui. Pasaulio suvokimas keičiasi, šiandien mokslas, kultūra ir menas matomi, kaip žmones vienijantys, protą išlaisvinantys, inovacijas skatinantys, sąmoningumą ir kūrybingumą ugdatantys veiksniai. Dubajaus parodos moto „Junkime protus, kurkime ateitį“ atvėrė neribotas galimybes šalims parodyti savo kūrybingumą, kas intensyviai vyksta EXPO 2020 miestelio teritorijoje ir tęsis iki 2022 m. kovo 31 d.



# Речь премьер-министра Литвы Ингриды ШИМОНИТЕ на церемонии открытия бизнес-форума

22 октября 2021 г., «Al Wasl Plaza», EXPO 2020, Дубай, ОАЭ



## Ваше Высочество вице-президент, министры, участники бизнес-форума, гости, дамы и господа!

Приветствую организаторов EXPO 2020! Это впечатляющее мероприятие объединяет представителей правительств, лидеров бизнеса и опытных учёных со всего мира. На нём мы можем делиться своими идеями, учиться друг у друга и изучать пути построения лучшего и более устойчивого будущего. Особую благодарность я выражаю литовской команде EXPO 2020 и представителям нашего бизнеса, совместные усилия которых позволили сегодняшнему мероприятию состояться.

Сегодня на этом форуме присутствуют более 100 представителей литовского бизнеса из самых разных секторов, таких как лазеры, информационные и финансовые технологии, науки о жизни, пищевая промышленность и другие. Я желаю, чтобы сегодняшние деловые встречи были продуктивными и привели к новым партнерским отношениям.

В последние годы Литва последовательно фокусировалась на секторах с высокой добавленной стоимостью – 70 проц. всех инвестиций направляются в секторы наук о жизни, информационных и финансовых технологий. Мы уверенно продвигаемся к цели стать к 2030 году центром региона в сфере наук

о жизни, сектор которых будет генерировать 5 проц. нашего ВВП. Каждый десятый научный лазер, используемый сегодня во всем мире, производится в Литве. С началом пандемии биотехнологический сектор Литвы начал производство ингредиентов для вакцин против коронавируса. У нас есть научный потенциал, предпринимательские навыки и амбиции стать одним из центров геномной инженерии в регионе. Некоторые из наших достижений и потенциал в этой сфере можно увидеть и в павильоне Литвы.

Уважаемые гости, экономика Литвы во время пандемии COVID-19 оказалась чрезвычайно устойчивой. Мировая экономика в 2020 году сократилась на 3,5 проц., снижение ВВП Литвы во время пандемии было очень умеренным и снова перешло к росту во второй половине 2020 года: в этом году мы ожидаем достичь 4,3 проц.

Будучи членом еврозоны, Литва сохранила достаточное фискальное пространство, чтобы иметь возможность предоставлять поддержку ликвидности пострадавшим в период пандемии домашним хозяйствам. Наряду с усилиями по борьбе с последствиями пандемии моё Правительство поставило цель преобразовать экономику Литвы для достижения более быстрого роста в секторах с высокой добавленной стоимостью.

Восстановление экономики предоставляет больше возможностей для построения современной экономики путём стимулирования ориентированной на будущее интеграционной и экологической политики. Литва нацелена на инвестиции и поощряет переход на возобновляемые источники энергии, внедряя экологически чистые технологии, сокращающие отходы. Всё более популярными становятся технологии ветра, солнца и водорода. Мы объединяем науку, бизнес и государственный сектор для достижения общей цели – надлежащей подготовки к «зелёному» и инновационному будущему.

Дамы и господа, достижения человечества сделали Луну и Марс доступными для нас, а разделяющие нас расстояния стали незначительными благодаря воздушным путешествиям и Интернету. Сегодня мы можем предпринять шаги, чтобы объединить умы и создать устойчивое будущее, основанное на технологиях, которого заслуживают наши экономики и общества.

Обладая большим талантом в науке и бизнесе, сегодняшняя Литва может участвовать в принятии решений во многих областях – от наук о жизни и возобновляемой энергии до устойчивого производства продуктов питания. Я верю, что выдвинутые на этом форуме идеи и построенные здесь мосты сотрудничества воплотятся в проекты, которые принесут пользу нашим странам и странам всего мира. Желаю всем вам провести сегодня вдохновляющую и содержательную дискуссию, которая поможет в решении стоящих перед миром вызовов. ■





# Lietuvos Ministrės Pirmininkės Ingridos Šimonytės kalba Verslo forumo atidarymo ceremonijoje

2021 m. spalio 22 d., „Al Wasl Plaza“, EXPO 2020, Dubajus, JAE

**Jūsų Didenybė viceprezidentė, ministrai, Verslo forumo dalyviai, svečiai, ponios ir ponai,**

Sveikinimai EXPO 2020 organizatoriams! Šiame įspūdingame renginyje susirenka vyriausybės atstovai, verslo lyderiai ir patyrę mokslininkai iš viso pasaulio. Jame galime pasidalinti idėjomis, mokytis vieni iš kitų ir tyrinėti būdus, kaip sukurti geresnę ir tvaresnę ateitį. Ypač dėkoju Lietuvos EXPO 2020 komandai ir mūsų verslo atstovams, kurių bendromis pastangomis vyksta šis renginys.

Šiandien šiame forume dalyvauja daugiau nei 100 Lietuvos verslo atstovų iš įvairiausių sričių, tokių kaip lazerių, kompiuterių, finansinės technologijos, gyvybės mokslai, maisto pramonė ir daugelis kitų. Linkiu, kad šiandieniniai verslo susitikimai būtų produktyvūs ir paskatintų naujas partnerystes.

Pastaraisiais metais Lietuva nuosekliai dirba aukštos pridėtinės vertės sektoriuose – 70 % visų investicijų skiriama gyvybės mokslų, kompiuterių ir finansinių technologijų sektoriams. Mes stabiliai judame link tikslo iki 2030 m. tapti regiono gyvybės mokslų, kurių sektorius sukurtų 5 % šalies BVP, centru. Vienas iš dešimties visame pasaulyje naudojamų mokslinių lazerių yra pagamintas Lietuvoje. Prasidėjus pandemijai Lietuvos biotechnologijų sektorius pradėjo gaminti ingredientus vakcinoms nuo koronaviruso. Mums netrūksta mokslinio potencialo, verslumo įgūdžių bei ambicijų tapti vienu iš regiono genų inžinerijos centrų. Kai kuriuos mūsų pasiekimus ir potencialą šioje srityje galima pamatyti ir Lietuvos paviljone.

Mieli svečiai, Lietuvos ekonomika COVID-19 pandemijos metu išliko nepaprastai atspari. Pasaulio ekonomikai 2020 m. susitraukus 3,5 %, Lietuvos BVP mažėjimas pandemijos metu buvo labai nuosaikus, o 2020 m. vėl perėjo į augimą: šiais metais pasiekti 4,3 %.

Būdama euro zonos nare, Lietuva išlaikė pakankamai fiskalinės erdvės, kad ištikus pandemijai galėtų teikti likvidumo pagalbą nukentėjusiems namų ūkiams. Kartu su pastangomis kovoti su pandemijos padariniais, mano Vyriausybė užsibrėžė tikslą pertvarkyti Lietuvos ekonomiką siekiant spartesnio augimo aukštos pridėtinės vertės sektoriuose.

Ekonominis atsigavimas suteikia daugiau galimybių kurti modernią ekonomiką skatinant į ateitį orientuotą integracinę ir ekologišką politiką. Lietuva siekia investicijų ir skatina perėjimą prie atsinaujinančių energijos šaltinių diegdama aplinką tausojančias ir atliekų kiekį mažinančias technologijas. Vėjo, saulės ir vandenilio technologijos populiarėja. Mes buriame mokslą, verslą ir viešąjį sektorių bendram tikslui – tinkamai pasiruošti žaliai ir novatoriškai ateičiai.



Ponios ir ponai, žmonijos pasiekimai leido paliesti Mėnulį ir Marsą, o kelionės oru bei internetas pavertė mus skiriančius atstumus nereikšmingais. Šiandien galime imtis veiksmų sujungti protus ir kurti technologijomis pagrįstą tvarią ateitį, kurios mūsų ekonomikos ir visuomenės nusipelnė.

Galėdama didžiuotis puikiais mokslo ir verslo talentais, šiandien Lietuva gali dalyvauti priimant sprendimus daugelyje sričių – nuo gyvybės mokslų ir atsinaujinančios energijos iki tvarios maisto produkcijos. Tikiuosi, kad šiame forume išreikštos idėjos ir čia nutiesti bendradarbiavimo tiltai taps projektais, kurie pasitarnaus mūsų ir viso pasaulio šalims. Linkiu jums visiems įkvepiančių ir prasmingų šiandieninių diskusijų, kurios padėtų spręsti pasaulyje kylančius iššūkius.



## Креативность и амбициозность – лучший рецепт, гарантирующий долгосрочный экономический рост

1 декабря этого года исполняется 50 лет с того дня, как по завершении договора о протекторате с Соединенным Королевством образовалось независимое государство – Объединенные Арабские Эмираты.

Богом забытая территория на берегу Персидского залива, которую называли «Пиратским берегом», превратилась за 50 лет независимости в страну с процветающей экономикой, поражающую мир архитектурными шедеврами и новейшими технологиями не только в сельскохозяйственной и морской индустрии, но и в космосе.

О сотрудничестве Литвы и Объединённых Арабских Эмиратов мы беседуем с министром экономики и инноваций ЛР Аушрине АРМОНАЙТЕ.

– Госпожа Армонайте, в конце октября вы побывали в Дубае, в Объединённых Арабских Эмиратах, где сейчас проходит всемирная выставка EXPO 2020, и воочию видели проявления процветающей экономики этой страны. Как вы считаете, в чем состоит феномен ее стремительного взлёта? Ведь история государственности ОАЭ и Литвы различается всего на двадцатилетие. Может ли Литва сделать хотя бы похожий скачок за двадцать лет?

– Климатические условия, природные ресурсы играют особо важную роль в контексте развития ОАЭ. Арабские Эмираты находятся на перепутье между Азией и Африкой, торговые пути там проходили с древнейших времен. Однако впечатляющие инвестиции в инновации и ускоренный рост выделяют это государство среди прочих в регионе. Это свидетельствует о том, что, даже достигнув благосостояния за счёт природных ресурсов или низкой добавленной стоимости экспорта, нельзя ни останавливаться, ни ждать чудодейственных рецептов. Инновации, креативность и амбициозность – пожалуй, лучший рецепт, гарантирующий долгосрочный экономический рост.





– Каковы интересы и цели Литвы в ОАЭ и вообще в этом регионе Ближнего Востока, Северной Африки и Южной Азии?

– Поставлена цель достичь более активного и тесного делового диалога между двумя странами как в традиционных секторах, так и в секторе высоких технологий. Как Литва, так и ОАЭ связывают своё будущее с технологическим прогрессом и инновациями, поэтому мы особенно заинтересованы в развитии сотрудничества в области наук о здоровье, лазеров, биотехнологий, информационных и финансовых технологий, научных исследований и экспериментального развития. Кроме того, Литва является идеальным местом для инвестиционных проектов, а у предпринимателей нашей страны есть эксклюзивные предложения для ОАЭ, стремящихся стать мировым лидером инноваций.

– Какие встречи, переговоры в Дубае и Абу-Даби вы считаете значимыми и перспективными для Литвы?

– В ходе визита в ОАЭ местные представитель бизнеса и власти были ознакомлены с инвестиционной средой Литвы, также были обсуждены пути активизации более тесного делового диалога между двумя странами. Состоялось много важных встреч, например, с заместителем министра экономики ОАЭ Абдуллой Ахмедом Аль Салехом, руководителем инновационного парка Шарджи Хуссейном Аль Махмуди. В составе делегации премьер-министра также состоялась встреча с министром иностранных дел шейхом Абдуллой ибн Заидом Аль Нахайяном. Кроме того, в павильоне Литвы в Дубае мы встретились с министром торговли, промышленности и энергетики Южной Кореи Мун Сон Ук, с которым обсудили новые возможности экономического сотрудничества Литвы и Южной Кореи. В скором времени Литва откроет свое посольство в Южной Корее, где будет работать и коммерческий атташе. Мы ждем министра и южнокорейских предпринимателей в Литве, чтобы представить свой потенциал в сферах индустрии высоких технологий, финансовых технологий, биотехнологий и других областях.

– Важное место в вашей повестке дня занял бизнес-форум Литвы и ОАЭ, организованный в рамках всемирной вставки EXPO 2020. Насколько он удался? Были ли достигнуты цели, на которые вы рассчитывали?

– В этих краях участие политиков в мероприятиях очень важно. Цель таких мероприятий предельно ясна – поддержать предпринимателей нашей страны и помочь им шире открыть ворота на рынок этого богатого государства. Радует, что около пятидесяти компаний нашей страны посетили Дубай, чтобы установить контакты с предприятиями этого государства – инвестировать, продавать свои товары. Надеемся, что спустя некоторое время мы услышим истории успеха.

Также уже достигнута договоренность об организации обмена стартапами между Литвой и ОАЭ – как наши, так и их стартаперы будут приезжать в наши страны и участвовать в экосистеме. Это хорошее начало, и мы надеемся, что это даст ощутимые результаты экономике Литвы.

Мы продолжим посещать с бизнес-миссией и другие зарубежные страны, чтобы Литва могла больше зарабатывать и утвердиться на самых разных рынках мира.



– Какими могут быть дальнейшие перспективы делового сотрудничества между двумя странами? Какая литовская продукция и услуги интересуют Эмираты? Каковы цели литовского бизнеса в Эмиратах?

– Наша цель – расширить экспортные возможности Литвы и привлечь в нашу страну инвестиции из ОАЭ. Закрепление на рынке ОАЭ откроет перед Литвой возможности и в других странах Персидского залива и Северной Африки. Литовские компании, работающие в сфере наук о жизни, готовы предложить эксклюзивные продукты в области генетической медицины и здравоохранения в соответствии с потребностями рынка ОАЭ.

Наиболее перспективными отраслями для экспорта товаров литовского происхождения в ОАЭ являются: продукты питания, текстильные изделия и пошив одежды, а также производство основных металлов.

ОАЭ – второй по величине торговый партнер Литвы в регионе Персидского залива. В 2020 году двусторонний товарооборот составил 58 млн евро. Прямые инвестиции ОАЭ в Литву составили 119 млн евро.

– Благодарю за беседу.

*Беседовала Зита Таллат-Кялпшайте*







## Kūrybiškumas ir ambicija – geriausias ilgalaikį ekonominį augimą užtikrinantis receptas

Šių metų gruodžio 1 d. sukanka 50 metų, kai pasibaigus galioti protektorato sutarčiai su Jungtine Karalyste susikūrė nepriklausoma valstybė – Jungtiniai Arabų Emyratai.

Buvusi skurdi, Piratų krantu vadinama teritorija Persijos įlankoje per 50 nepriklausomybės metų sukūrė klestinčią ekonomiką, pasaulį stebina architektūros šedevrais ir naujausiomis technologijomis ne tik žemės, jūrų industrijoje, bet ir kosmose.

Apie Lietuvos ir Jungtinių Arabų Emyratų bendradarbiavimą kalbamės su LR ekonomikos ir inovacijų ministre Aušrine ARMONAITE.

– Ponia Armonaite, spalio pabaigoje Jūs lankėtės Dubajuje, Jungtiniuose Arabų Emyratuose, kur šiuo metu vyksta pasaulinė paroda EXPO 2020, ir savo akimis matėte šios šalies ekonomikos klestėjimo reiškinius. Kaip manote, kur slypi toks šalies iškilimo fenomenas? Juk JAE ir Lietuvos valstybingumo istorija skiriasi tik dvidešimčia metų. Ar per dvidešimtmetį Lietuva galėtų padaryti bent panašų šuolį?

– Klimato sąlygos, gamtiniai išteklių vaidina itin svarbų vaidmenį JAE ekonomikos raidos kontekste. JAE yra kryžkelėje tarp Azijos ir Afrikos, prekybos keliai ten ėjo nuo seniausių istorinių laikų. Tačiau įspūdingos investicijos į inovacijas ir spurtas augimas išskiria šią valstybę iš kitų regione. Tai rodo, kad net ir pasiekus gerovę dėl gamtinių išteklių ar mažos pridėtinės vertės eksporto negalima nei sustoti, nei laukti stebuklingų receptų. Inovacijos, kūrybiškumas ir ambicija – tikriausiai geriausias ilgalaikį ekonominį augimą užtikrinantis receptas.

– Kokie Lietuvos interesai ir tikslai JAE bei šiame Artimųjų Rytų, Šiaurės Afrikos ir Pietų Azijos regione?

– Aktyvesnio ir glaudesnio abiejų šalių verslo dialogo siekiama tiek tradiciniuose, tiek aukštųjų technologijų sektoriuose. Tiek Lietuva, tiek JAE savo ateitį sieja su technologine pažanga bei inovacijomis, todėl esame ypač suinteresuoti plėsti bendradarbiavimą gyvybės mokslų, lazerių, biotechnologijų, informacinių ir finansinių technologijų, MTEP srityse. Be to, Lietuva yra ideali vieta investiciniams projektams, o mūsų šalies verslininkai turi išskirtinių pasiūlymų pasauliniais inovacijų lyderiais siekiantiems tapti JAE.

– Kokius susitikimus, pokalbius Dubajuje ir Abu Dabyje vertintumėte kaip reikšmingus ir perspektyvius Lietuvai?

– Vizito JAE metu vietos verslo ir valdžios atstovams buvo pristatyta Lietuvos investicinė aplinka, aptarti būdai, kaip aktyvinti glaudesnį abiejų šalių verslo dialogą. Įvyko daug svarbių susitikimų, pavyzdžiui, su JAE ekonomikos ministru Abdulla Ahmed Al Saleh, Šardžos inovacijų parko vadovu Hussain Al Mahmoudi. Ministrės Pirmininkės delegacijos sudėtyje taip pat įvyko susitikimas su užsienio reikalų ministru šeichu Abdullah bin Zayed Al Nahyan. Be to, Lietuvos paviljone Dubajuje susitikome su Pietų Korėjos prekybos, pramonės ir energetikos ministru Sungwook Moon, su kuriuo aptartos naujos galimybės Lietuvos ir Pietų Korėjos ekonominiame bendradarbiavime. Lietuva netrukus atidarys savo ambasadą Pietų Korėjoje, kur dirbs ir komercijos atašė. Laukiame ministro ir Pietų Korėjos verslininkų Lietuvoje, kad galėtume pristatyti savo potencialą aukštųjų technologijų pramonės, finansinių technologijų, biotechnologijų ir kitose srityse.

– Jūsų dienotvarkėje svarbią vietą užėmė pasaulinės parodos EXPO 2020 proga surengtas Lietuvos ir JAE verslo forumas. Kaip jis pavyko? Ar buvo pasiekta tų tikslų, kurių tikėjotės?

– Šiuose kraštuose politikų dalyvavimas renginiuose yra labai svarbus. Tokių renginių tikslas labai aiškus – palaikyti mūsų šalies verslininkus ir padėti jiems plačiau atverti vartus į šios turtingos valstybės rinką. Galime pasidžiaugti, kad net apie penkiasdešimt Lietuvos verslo įmonių lankėsi Dubajuje siekiant užmegzti kontaktus su šios valstybės verslais – investuoti, paroduoti savo prekes. Tikimės, kad praėjus šiek tiek daugiau laiko išgirsime sėkmės istorijų.

Taip pat jau sutarta organizuoti Lietuvos ir JAE startuolių mainus – tiek mūsų, tiek jų startuoliai atvyktų į mūsų šalį, dalyvautų ekosistemoje. Tai yra gera pradžia ir, tikimės, kad iš to Lietuvos ekonomikai bus ir apčiuopiamų rezultatų.

Mes ir toliau vyksime į verslo misijas ir svečius kraštus tam, kad Lietuva daugiau uždirbtų ir įsitvirtintų pačiose įvairiausiose pasaulio rinkose.

– Kokios galėtų būti tolesnės abiejų šalių verslo bendradarbiavimo perspektyvos? Kokia Lietuvos produkcija ir paslaugos domina JAE? Kokių tikslų Emyratuose siekia Lietuvos verslas?

– Mūsų tikslas – išplėsti Lietuvos eksporto galimybes ir pritraukti JAE investicijų į mūsų šalį. Įsitvirtinimas JAE rinkoje Lietuvai atvertų galimybes ir kitose Persijos įlankos bei Šiaurės Afrikos šalyse. Lietuvos gyvybės mokslų įmonės yra pasiruošusios pasiūlyti išskirtinius produktus genetinės medicinos, sveikatos priežiūros produktų gamybos srityse pagal JAE rinkos poreikius.

Perspektyviausi sektoriai lietuviškos kilmės prekių eksportui į JAE yra: maisto produktai, tekstilės gaminiai ir drabužių siuvimas bei pagrindinių metalų gamyba.

JAE pagal prekybos mastą yra antri didžiausi Lietuvos partneriai Persijos įlankos regione. 2020 m. dvišalė prekybos apyvarta siekė 58 mln. eurų. Tiesioginės JAE investicijos Lietuvoje siekė 119 mln. eurų.

– Dėkojame už pokalbį.

Kalbėjosi Zita Tallat-Kelpšaitė

# Знаки в песках

Зита ТАЛЛАТ-КЯЛПШАЙТЕ

Пару лет назад я побывала на стройке городка EXPO 2020 в Дубае и слушала рассказы о планах, как это место будет выглядеть во время выставки, то есть в 2020-м, и мысленно представляла себе впечатляющую картину.

Однако реальность значительно подкорректировала планы и фантазии. Сковавшая мир пандемия впервые за 170 лет в истории всемирных выставок вынудила на год отложить это долгожданное мероприятие. Международное бюро выставок и Объединенные Арабские Эмираты договорились, что перенесённая на 2021 год выставка сохранит свое первоначальное название «EXPO 2020 Dubai».

## ГРАНИЦЫ НОВОЙ ЭРЫ

Оборудование павильонов проходило в сложный период карантина. Большинство вопросов обсуждалось и согласовывалось дистанционным путём. Невзирая на все препятствия, открытая 30 сентября текущего года 35-я всемирная выставка очаровала и вызвала много эмоций.

Шейх Нахайян бин Мубарак Аль Нахайян, министр по вопросам толерантности и сосуществования ОАЭ и генеральный комиссар «EXPO 2020 Dubai», приветствовал мир словами: «„EXPO 2020 Dubai“ является важной платформой для общения, обсуждения и совместной работы. Отмечая вместе с выставкой своё 50-летие, мы передадим миру из ОАЭ послание толерантности, сосуществования и мира, прогресса, процветания и роста, передадим послание о братстве, счастье и непоколебимой воле к созданию светлого будущего для каждого».

Димитрий Керкентзес, генеральный секретарь Международного бюро выставок (BIE), сказал: «Впервые с начала пандемии весь мир собрался, чтобы объединиться, измениться и учиться на этой необычайной выставке, которая знаменует новую эру, играет решающую роль в процессе восстановления и способствует лучшему будущему».

Андреа Бочелли, который на торжественном открытии исполнил изумительное классическое произведение «Молитва», признал, что «все мы прожили год, который никто и представить себе не мог. За год мы потеряли самое основное, свою свободу и в определенном смысле даже достоинство. Теперь мы наконец-то увидели свет, и я надеюсь, что это мероприятие также поможет вселить в каждого чувство оптимизма, желание добиться поставленных целей и оставить то, что было, позади».

## МИР НЕРЕАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ

Эйфория первых дней не исчезла. Она витает в воздухе, когда под развевающимися флагами государства и народы направляются к сердцу выставки – куполу «AlWasl» в форме найденного в пустыне древнего кольца, чтобы отпраздновать свои национальные дни, которые по графику выставки назначены для каждого участника (о павильоне и национальном дне Литвы читайте на других страницах этого номера). Ликование, праздничное настроение, концерты, спектакли лучших ма-

стеров искусства мира, ярчайших исполнителей проходят на всех пространствах павильонов Устойчивости, Возможностей и Мобильности.

Войдя в ворота выставки, ты словно попадаешь в другой, довольно-таки нереальный мир, где все доброжелательны, услужливы, веселы и счастливы. Вокруг светятся, искрятся, меняются самые разные картины. Проходя мимо дерева, не можешь удержаться, чтобы не коснуться его, дабы убедиться, настоящее ли оно, поскольку на земле не видно ни единого листочка. Но возле другого деревца замечаешь служащую в изящной униформе, который щипцами с длинными рукоятками только что поднял опавший листик...

Весь день ходишь в развеваемом, подметающем землю платье, но его подол ничуть не пачкается, поскольку проворные роботы постоянно подметают и моют мостовую, даже хочется сказать – полы, так как крытые и открытые пространства незаметно переходят одно в другое, соединяются между собой, и повсюду царит сверкающая чистота. От знойного солнца пустыни тебя подобно балдахину предохраняют развевающиеся над головой красочные птичьи крылья или непрерывная изящная полотняная крыша, которая вечером складывается, собирается в новые формы и открывает для тебя небо, чтобы в его глубине вырисовался сверкающий разными цветами драгоценный камень «AlWasl» и раскрылись изумительные формы павильонов.

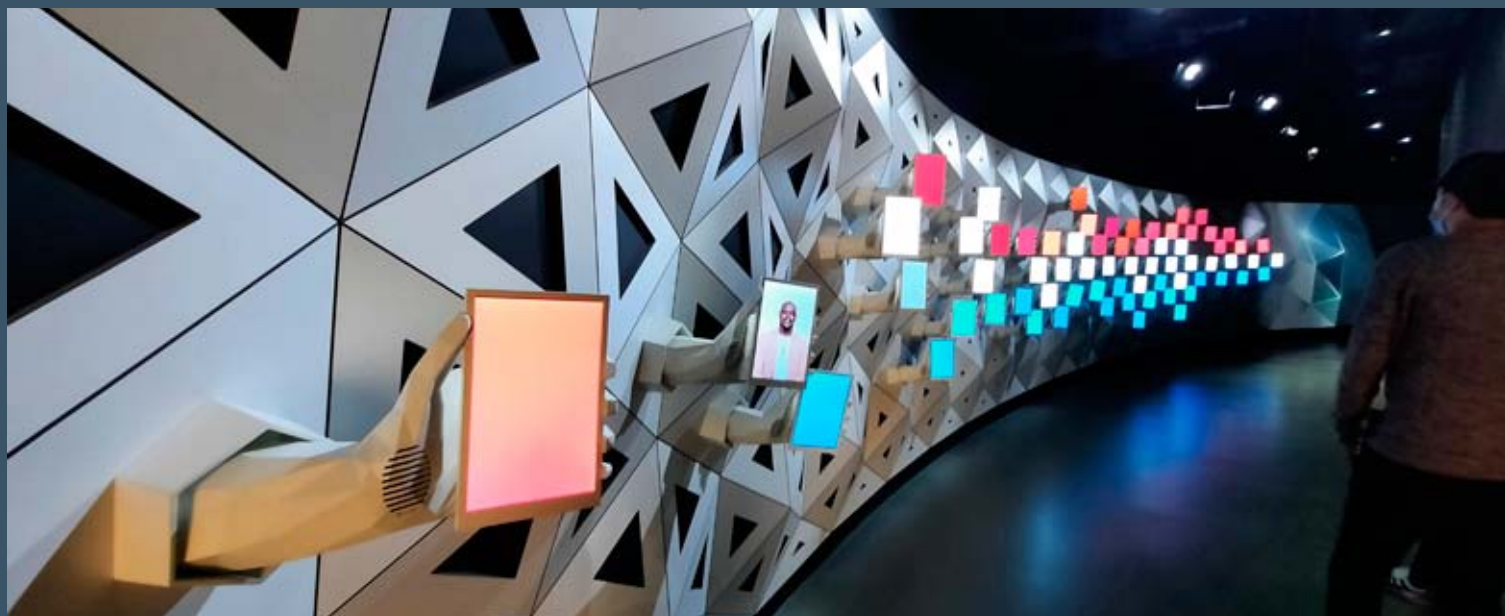
## ДУХИ ЛЕСА И СМАРТ-ТЕХНОЛОГИИ

Я быстро понимаю, что хотя выставка действует с 10 часов утра до 22 часов вечера, за неделю, в которую входят и мероприятия национального дня Литвы, удастся охватить лишь небольшую её часть. Поэтому стараюсь не медлить.

Прежде всего заглядываю к ближайшим соседям – в павильон Швеции. Кажется, словно Литва и Швеция договорились показать возможности дерева и его мастеров.

Павильон Швеции подобен вековой пуще, обиталищу лесных духов, в котором ходишь среди необычайно высоких, стройных деревьев. Прогуливаясь в этом лесу, обнаруживаешь невероятные кладези смарт-технологий и искусства, источники чистой воды, которой хозяйева угощают каждого гостя. ▶













Лес является и символом, и архитектурой. Это одновременно и эмблема Швеции, и архетипичная обстановка, и место отступления, развивающее воображение и креативность. Растущая, динамичная экосистема и сообщество связанных между собой существ. Лес – идеальная обстановка, чтобы блуждать и погрузиться в творчество, генерирование новых идей через связь с природой и миром.

На окраине этой пущи – символический знак, оставленный мастерами по дереву: пистолет, дуло которого завязано крепким узлом...

## СЕМЕНА ДЛЯ БУДУЩЕГО

Павильон Азербайджана, напоминающий по форме дерево и его ветви, для ознакомления предлагает тему «Семена для будущего» и утверждает, что устойчивого будущего можно достичь только путём развития человеческого капитала, сохранения наследия и исторической памяти.

Страну, в которой не раз довелось побывать, часто называют «Землей огней». Азербайджан славится огромными горными цепями, старинным жилым кварталом Баку Ичери-шехер с его Девичьей башней, нефтью, музеем ковра, наскальными рисунками Гобустана и грязевыми вулканами.

## ВО ВЛАДЕНИЯХ ХАЛИИ

В павильоне Филиппин история образования и жизни архипелага рассказывается на языке искусства. Созданные местными художниками восемь мифологических скульптур являются красноречивыми штрихами автопортрета страны.

Впечатляющая скульптура «Haliya» цвета индиго, изображающая мифическую фигуру – беременную женщину – спокойно сидит возле входа в павильон и приветствует посетителей. Это – изображение богини лунного света Халии, которую местные жители почитали в доколониальные времена.

Другая, одна из восьми, – хрупкая бумажная скульптура, изображающая парусник, символизирует историю мореплавания страны и видеоизображениями на парусах рассказывает об исторической миграции на Филиппины и с них.

Спиральная инсталляция «Разнообразие мира», ось которой – спираль ДНК, проходящая через века и поколения людей, является словно синтезом генетической памяти, одой первым людям, далёким предкам, говорившим на австронезийском языке, поселившимся на архипелаге 65 000 лет тому назад, потомки которых позднее назвали этот край Филиппинами.

## НАСЛЕДИЕ, ОТКРЫВАЮЩЕЕ ВОЗМОЖНОСТИ БУДУЩЕГО

Египет, обладающий богатым историко-культурным наследием, наиболее сильно притягивал своим лозунгом «Наследие, открывающее возможности будущего» и подлинными артефактами. На выставке египтяне знакомят с новейшей археологической находкой – подлинным древнеегипетским саркофагом, недавно найденным в Сахаре. Красочный деревянный саркофаг, в котором был похоронен древнеегипетский жрец Псамтик, был привезен из Египта и впервые выставлен на всеобщее обозрение в Дубае. Также демонстрируются копии золотой маски Тутанхамона и других артефактов. При помощи новых технологий представлены важнейшие проекты Египта, такие как Большой Египетский музей, экономическая зона Суэцкого канала и др.

## МЕХАНИКА ЧУДА

Огромный, яркий и красочный павильон России никого не оставляет равнодушным. Россияне с радостью отмечают, что их павильон является одним из трех наиболее посещаемых павильонов выставки, способный принимать от 10 до 20 тысяч посетителей в день. Идея павильона «Механика чуда» передается через символ человеческого мозга. Все самые удивительные идеи и мысли, соединяющиеся бесчисленными нейронными связями, зарождаются в мозгу человека. Тема передана очень экспрессивно и привлекательно.

Россия с нетерпением ожидает, когда выяснится устроитель EXPO 2030. Она претендует на победу в этом конкурсе. В случае победы России EXPO 2030 пройдет в Москве.

## ДОЛГИЙ ПУТЬ ЖЕНЩИН К ПРИЗНАНИЮ

Впервые в истории всемирных выставок отдельный павильон предназначен для женщин, он провозглашает идею, что когда процветают женщины, процветает и человечество. Мне было очень любопытно побывать в нём, и вот, выстояв очередь, я здесь. В этом не особо большом павильоне нет режущих взор, сияющих и мерцающих эффектов. Если ты действительно хочешь узнать историю женщин, прошедших долгий путь до признания, здесь надо углубляться, смотреть, читать, слушать. А экспозиция женской обуви, в которой представлены туфли, которые носили разные женщины мира, свидетельствует о том, что путь этот зачастую был ухабистым и пыльным.

## В ПАВИЛЬОН КАЗАХСТАНА – С ПОЧЁТНЫМ КОНСУЛОМ ЭТОЙ СТРАНЫ

Павильон Казахстана мы посещаем вместе с почётным консулом этой страны в Клайпеде, проректором Клайпедского университета Бенедиктасом Пятраускасом, прибывшим в Дубай с бизнес-делегацией Литвы. Нас сопровождает гид павильона Литвы, говорящий на литовском языке итальянец Флавиано Бертена, некоторое время преподававший в Клайпедском университете.

Казахстан, организовавший международную выставку EXPO 2017, и в Дубае успешно демонстрирует смекалку и новейшие технологии. Внимание привлекает высокотехнологичное шоу человека и робота.

Разумеется, не обошлись казахи и без символа своей страны – яблока, чьим именем назван города Алматы, и многими другими вещами, прославляющими Казахстан.

## ИСТОРИЯ СОБОРА ПАРИЖСКОЙ БОГОМАТЕРИ ВИРТУАЛЬНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Флавиано рекомендует обязательно посетить павильон Франции, где при помощи реальной сценографии и новаторской дополненной реальности рассказывается 850-летняя история Нотр-Дам-де-Пари. Планшетные устройства, если ты умеешь ими пользоваться, предоставляют виртуальный и интерактивный опыт исторических событий, например, о коронации императора Наполеона I и строительстве шпиля башни Viollet-le-Duc или знакомят со строительством собора в Средние века, его роли в религиозной, культурной и политической жизни Франции, и показывают проводимые ныне реставрационные работы в здании из списка Всемирного наследия, пострадавшем от пожара в 2019 г.

В этот павильон хочется вернуться и еще раз при помощи виртуальных средств походить по легендарному строению собора, углубиться, почтить надписи и взглядом областить не виртуальное, а реальное ценное сокровище, которое обществу показывают французы – старинные энциклопедии.

Насытившись пищей духовной, мы не проходим и мимо французской кухни, славящейся гурманством.

### СМОТРЯЩЕЕ ВПЕРЕД, ОПТИМИСТИЧНОЕ МЕСТО ЗНАНИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

В упоении от разнообразия и вкуса французских блинчиков направляемся к павильону Германии. В нескольких словах даже не передать, как здесь много всего: от смарт-технологий до повседневной реальности и игр как для детей, так и для взрослых.

Многие годы Германия была постоянной участницей всемирных выставок: сначала как Пруссия, позднее как Германская империя, затем как Федеративная Республика Германия. Она также была одной из 33 стран, в 1928 г. подписавших Парижскую конвенцию, учредившую Международное бюро выставок (BIE), и с того года является членом BIE. Германия в 2000-м организовала выставку в Ганновере, а ранее – две меньшие, специализированные выставки в Берлине (1957 г.) и Мюнхене (1965 г.).

Павильон Германии в Дубае – это смотрящее вперед, оптимистичное место знаний, исследований и человеческого взаимодействия. Оно изобилует примерами инноваций и изобретательности на тему устойчивости, которые вдохновляют, очаровывают, волнуют малышей и взрослых, побуждая превратиться в детей и наслаждаться жизнью. Несмотря на всё озорство, это реальная, практичная демонстрация немецких идей и решений в сфере устойчивости.

### ОБИЛИЕ ТЕХНОЛОГИЙ

После завершения мероприятий национального дня Литвы и отбытия делегации домой я продолжаю осмотр экспозиций, стараясь охватить и увидеть как можно больше, пока в голове, словно в пчелином улье, не начинает жужжать обилие технологий.

Сложно и вспомнить, на какой экспозиции с сотен экранов в тебя проникают сменяющиеся на них изображения, а на какой, когда ты подходишь к, казалось бы, пустому экрану, на нём появляется человек, здороваешься с тобой, рассказывает тебе свою историю. Однако ещё через один шаг он исчезает, а перед тобой уже стоит другой человек с другой историей. Еще где-то тебя встречает множество вылезавших из стены рук, держащих экраны, а из них, возле самых глаз, словно прямо в мозг, транслируют тебе информацию. Ещё где-то попадаешь в королевство зеркал, в котором всё десятикратно, стократно множится, и ты видишь мириады своих и чужих клонов и не знаешь, как выбраться из этой «клонады». Встревоженно думаешь, является ли этот виртуальный мир нынешним отражением нашей жизни или не столь далёкой реальностью... Тогда вспоминаю свою несовершенную, усыпанную хвоей и листвою тропинку через лес к холодному, бурному Балтийскому морю и хочу вернуться домой из этого виртуально совершенного мира технологий.

### ОБРАДОВАЛИ УВЯДШИЕ ЦВЕТОЧКИ

Но ещё не время. Поэтому ищу глазами зелень, и ноги сами ведут в павильон Сингапура. Возле него, как и возле всех больших павильонов, выстроились довольно длинные очереди, и никого не удивляет, если приходится постоять полчаса или даже час.

Павильон Сингапура дышит зеленью и прохладой. Посреди песков, где пышет сорокаградусный зной, это настоящий оазис свежести. Людской поток устремляется вверх по зелёной горе, украшенной разнообразной цветущей растительностью. «Интересно, настоящие ли эти растения?» – размышляют идущие. «Скорее всего, нет, нынче так умело делают, что от живого растения не отличить», – деловито объясняет кто-то. «Настоящие, настоящие! – восклицает одна девушка. – Вот, смотрите, несколько увядших цветков!». Люди оживляются, некоторые даже протягивают руки, пытаются дотронуться до увядших цветочков, и радостно сообщают: «Действительно живые». Среди идущих прокатывается какая-то странная волна доброты...

Павильон Сингапура создан как самостоятельная экосистема, позволяющая достичь нулевого использования посторонней энергии. 100-процентную потребность павильона в энергии обеспечивают солнечные батареи на крыше. Взятая на месте солоноватая подземная вода опресняется в павильоне для удовлетворения разных нужд, таких как увлажнение, орошение и др., таким образом создаётся водная система замкнутого цикла.

В павильоне высажено много разных растений, включая происходящие из Сингапура. Пальмы и другие деревья, высаженные по всему периметру павильона, образуют венчик, помогающий выдержать сильный ветер и создающий микроклимат внутри. Лучи Солнца по солнечным трубам с крыши направляются глубоко во внутренние пространства павильона, чтобы растения могли зеленеть там, где мало натурального света. Это – целостное сосуществование природы и архитектуры. Павильон демонстрирует, что построенный таким образом город может сосуществовать с природой и быть удобным для человека даже в пустыне.

Путь Сингапура к устойчивому развитию начался с обретения страной независимости в 1965 году, когда мир еще не был особенно озабочен проблемами окружающей среды и климата. Основатель Сингапура Ли Куан Ю был убежден, что человеку нужна природная зелень, дабы бетонные джунгли не уничтожили его дух, и стремился воплотить в жизнь зелёную идею.

### В ПУСТЫНЕ – ВОДЫ БАСЕЙНА АМАЗОНКИ

Та же тема человеческого духа и у павильона Бразилии, который «провёл» в пустыню Дубая воды бассейна Амазонки, предлагая богатое разнообразие ощущений от флоры и фауны до искусства и культуры. В огромном водоёме, на стульях, шезлонгах люди удобно сидят, опустив ноги в воду, или бродят по ней, слушают живую музыку, дети плещутся прямо в одежде и играют в свои выдуманные игры. Вечером с наступлением темноты матерчатые стены и потолки павильона превращаются в сферический экран, на котором сменяются виды берегов бразильских рек в сопровождении экзотических звуков и ароматов.

«Мы не стремимся в прямом смысле воссоздать бразильский ландшафт в Дубае с живыми рыбами или деревьями», – уверяют создатели павильона, отмечая, что это – интерпретация бразильского образа мышления о соотношении строительства и ландшафта.













## КОМПАКТНОСТЬ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ

Хотя интерпретации больше предполагаются в произведениях абстрактного искусства, чем в строительстве, однако интерпретации павильона Королевства Бахрейн привели в восторг. Я была очарована его таинственным пространством, чистым минимализмом и художественностью.

Прежде чем рассказывать об этом сооружении, надо подчеркнуть, что Бахрейн входит в шестёрку наиболее густонаселённых государств мира. На этой выставке творение Королевства Бахрейн несёт послание «компактность как возможность». Павильон задуман как физический и пространственный опыт возможности компактности и будущего строительства в становящемся всё более плотном мире. Структура центрального пространства состоит из 126 колонн диаметром одиннадцать сантиметров и высотой 24 м, которые соединяются одна с другой в нескольких точках на всей высоте пространства. Колонны подпирают одна другую и крышу, создавая поэтичную структуру, демонстрирующую принципы связи и плотности.

Колонны изготовлены из стали, наружный фасад – из алюминия, а это – основные товары экспорта Бахрейна. Прогуливаясь между этих колонн, чувствуешь себя, словно в густом лесу. Ажурность и таинственность строения усиливают висащие кое-где почти прозрачные, но плотные ткани, суфлирующие основную идею конструкции – метафору плотности. Через ткани (ткачество – традиционное ремесло бахрейнцев) в реализацию замысла вовлекается многолетняя история и культура страны. В павильоне экспонируется развитие ткачества – от традиционной ткачества на станке и вышивания до новаторских технологий, таких как стекловолокно и другие волокна.

## НА СЦЕНЕ СТИХОВ ТРУДИТСЯ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ

Совсем другой магией завораживает расположенный в секторе Возможностей павильон Соединенного Королевства, вызвавший в своей стране немало дискуссий.

Эта конусообразная деревянная структура 21-метровой высоты, символизирующая культурное разнообразие и сотрудничество и подчёркивающая Британию как место встречи культур и идей, не предназначена для экспозиций. Её внутренность – вогнутая пуста. Само здание является экспонатом. Это – сцена стихов. Стихов, вклад в сочинение которых может внести каждый желающий, пожертвовавший для общей цели одно слово. Дальше за дело берётся искусственный интеллект, при помощи алгоритмов генерирующий слова в строки и строфы.

Первое слово, внесённое в алгоритм, которое павильону подарила государственный министр по вопросам международного сотрудничества ОАЭ, генеральный директор «EXPO 2020 Dubai» Рим Аль-Хашими, было «достоинство». Технология использовала это слово в качестве отправной точки для генерирования дальнейших текстов. Это была ясная, сообщённая миру мысль о престиже мероприятия «EXPO 2020 Dubai».

Создатели павильона говорят, что идея этого произведения была вдохновлена «прорывным посланием» гениального британского учёного Стивена Хокинга (08.01.1942–14.03.2015) внеземным цивилизациям, вневечным стремлением человечества установить контакт с внеземным интеллектом. В программе прорыва говорится, что «никогда не было лучшего момента в крупномасштабных международных усилиях по поиску и обнаружению жизни во Вселенной. Как цивилизация мы в долгу перед собой».

Павильон СК, вдохновленный одним из последних проектов С. Хокинга «Прорывное послание», приглашает задуматься о том, какую весть мы передадим Вселенной, желая заявить о себе как о планете, если однажды в космосе столкнёмся с другими прогрессивными цивилизациями.

## В НОВЫЕ ВЫСОТЫ НА КРЫЛЬЯХ СОКОЛА

В последние десятилетия архитектура ОАЭ поражает мир. Помню, как на одной выставке судоходства в Афинах её участники дискутировали о демонстрируемом ОАЭ макете будущих Пальмовых островов Дубая. Построить в открытом море три искусственных острова, повторяющих контуры пальм, оборудовать там пристани, возвести здания ошеломительной архитектуры? Нет, это невозможно. Это лишь красивая мечта. Утопия. Такими были комментарии большинства зрителей. Но Пальмовые острова – один из самых амбициозных и технически сложных инженерных проектов в мире, называемые восьмым чудом света, как и самое высокое здание в мире Бурдж-Халифа, или одна из крупнейших и роскошнейших в мире мечеть шейха Зайда и множество других строений, уже давно стали повседневностью ОАЭ.

Поэтому не возникло сомнений, что отмечающие 50-летие государственности ОАЭ на выставке снова будут удивлять мир. Самое интересное, что сделать это им удастся вполне естественно – черпать идеи и символы из древней и глубокой истории своих народов и племён. Скажем, Пальмовые острова – это знак уважения к дереву-кормильцу – финиковой пальме.

Крупнейший павильон площадью свыше 15 000 м<sup>2</sup> на всемирной выставке «EXPO 2020 Dubai» посвящён национальной птице Эмиратов – соколу.

Сокол, славящийся своей стремительностью, силой и смелостью, является символом культуры ОАЭ, знаменующим жизнеспособность нации и важность соколиной охоты для традиций ОАЭ. Неудивительно, что авторы концепции павильона черпали вдохновение у этой невероятно мощной птицы, таким образом отдавая дань уважения истории нации и заслугам основателя государства шейха Заида ибн Султана Аль Нахайяна, который через пропаганду соколиной охоты устанавливал и укреплял связи между племенами и создавал национальный идентитет, что в итоге и привело к созданию ОАЭ.

Дизайн соколиных крыльев символизирует, что ОАЭ как мировое сообщество может подняться на новые высоты в партнёрстве и сотрудничестве.

Особый эффект строения – его изменяющаяся форма, двадцать восемь огромных перьев, вращающихся в зависимости от направления движения Солнца. Этот механизм позволяет предохранять внутреннее пространство павильона от зноя.

Изнутри павильон впечатляет не меньше, чем снаружи. Перейдя определённую черту, попадаешь в необъятную пустыню, окутанную мраком ночи. Узкая дорожка петляет среди бесконечных песчаных барханов. Когда глаза привыкают к темноте, словно миражи на барханах ты видишь картины из далёкого прошлого, появляющиеся и быстро исчезающие знаки чьей-то жизни.

Желание человека оставить знак является бесконечным и неудержимым. Вижу, как в конце странствия по пескам возле последнего бархана люди прикасаются к песку, словно на голливудской «Алле славы», оставляя отпечаток своей ладони. Моя ладонь тоже принимает к прохладному песку.

Пройдя несколько шагов, оглядываюсь и вижу, как ревностный наблюдатель метёлочкой выравнивает чуть сместившийся песок бархана. За дверью ждёт новая группа посетителей, в которой также найдутся желающие оставить свой знак...



# Ženklai smėlynuose

Zita TALLAT-KELPŠAITĖ

Prieš porą metų lankiausi EXPO 2020 miestelio statybvietyje Dubajuje ir klausiausi pasakojimų bei planų, kaip ši vieta atrodys parodos metu, t. y. 2020-aisiais, ir vaizduotėje kūriau įspūdingą paveikslą. Tačiau realybė smarkiai pakoregavo planus bei vaizduotę. Pasaulį sukausčiusi pandemija pirmą kartą per 170 metų pasaulinių parodų istorijoje privertė metams atidėti šį laukiamą renginį. Tarptautinis parodų biuras (BIE) ir Jungtiniai Arabų Emyratai sutarė, kad į 2021 m. nukelta paroda išlaikys pirminį savo pavadinimą „EXPO 2020 Dubai“.

## NAUJOS EROS RIBA

Paviljonų įrengimas vyko sudėtingu karantino laikotarpiu. Daugelis dalykų buvo aptariami ir derinami nuotoliniu būdu. Nepaisant visų kliūčių, šiemet rugsėjo 30 d. atidaryta 35-oji pasaulinė paroda sužavėjo ir sukėlė daug emocijų.

Šeichas Nahayan Bin Mubarak Al Nahayan, JAE tolerancijos ir sambūvio ministras bei parodos „Expo 2020 Dubai“ generalinis komisaras, pasveikino pasaulį sakydamas: „EXPO 2020 Dubai“ yra svarbi platforma bendrauti, diskutuoti ir dirbti kartu. Kartu su paroda švęsdami savo 50-metį, iš JAE pasauliui perduosime tolerancijos, sambūvio ir taikos, pažangos, klestėjimo ir augimo žinią, perduosime žinią apie brolybę, laimę ir nepajudinamą valią kurti šviesesnę ateitį kiekvienam.“

Dimitri S. Kerkentzes, Tarptautinio parodų biuro (BIE) generalinis sekretorius, sakė: „Visas pasaulis pirmą kartą nuo pandemijos pradžios susirinko, kad susijungtų, pasikeistų ir mokytųsi šioje nepaprastoje parodoje, kuri žymi naują erą, atlieka lemiamą vaidmenį atsigaivimo procese ir prisideda prie geresnės ateities.“

Andrea Bocelli, iškilmingoje atidarymo šventėje atlikęs nuostabių klasikinių kūrinių „Malda“, pripažino, kad „mes visi išgyvenome metus, kurių niekas negalėjo įsivaizduoti. Per metus praradome esminius dalykus, savo laisvę ir tam tikra prasme net orumą. Dabar pagaliau išvystame šviesą ir tikimės, kad šis renginys taip pat padės kiekvienam įkvėpti optimizmo, noro siekti užsibrėžtų tikslų ir palikti tai, kas buvo už mūsų“.

## NEREALIOS REALYBĖS PASAULIS

Pirmųjų dienų euforija neišnyko. Ji tvyro ore, kai link parodos širdies – dykumoje rasto senovinio žiedo formos „Al Wasl“ kupolo – plevėsuojant vėliavoms, valstybės ir tautos renkasi švęsti savo nacionalines dienas, kurios pagal parodos grafiką yra paskirtos kiekvienai dalyvei. (Apie Lietuvos paviljoną ir nacionalinę dieną skaitykite kituose šio numerio straipsniuose). Džiugesys, šventinė nuotaika, geriausių pasaulio meno meistrų, ryškiausių atlikėjų koncertai, spektakliai vyksta visuose Tvarumo, Galimybių ir Mobilumo paviljonų erdvėse.

Įlęję pro parodos vartus, tarsi patenki į kitą, ganėtinai

nerealų pasaulį, kur visi geranoriški, paslaugūs, linksmi ir laimingi. Aplink švyti, žaižaruoja, mainosi įvairiausi vaizdai. Eidamas pro medį, nesulaukai jo nepalietęs, kad įsitikintum, ar tikras, nes ant žemės nesimato nė vieno šapelio. Bet prie kito medelio pastebi dailia uniforma apsirengusį tarnautoją, kuris ilgakotėmis žnyplėmis kaip tik pakelia nukritusį lapelį...

Visą dieną vaikštai plevėsuojančia, žemę šluojančia suknele, bet jos padurkai nė kiek neišsitepa, nes miklūs robotai nuolat valo ir plauna grindinį, net norisi sakyti grindis, nes uždaros ir atviros erdvės nepastebimai pereina viena į kitą, jungiasi tarpusavyje ir visur tvyro tviskanti švara. Nuo kairios dykumos saulės tave tarsi baldakimais saugo virš galvų plevenantys spalvingi paukščių sparnai ar nenutrūkstamas dailus drobės stogas, kuris vakare susiklosto, susirunguoja į naujas formas ir atveria tau dangų, kad jo gelmėje išryškėtų įvairiomis spalvomis žaižaruojantis „Al Wasl“ brangakmenis ir atsivertų nuostabios paviljonų formos.

## MIŠKO DVASIOS IR IŠMANIOSIOS TECHNOLOGIJOS

Greitai suprantu, kad nors paroda veikia nuo 10 val. ryto iki 22 val. vakaro, per savaitę, į kurią įeina ir Lietuvos nacionalinės dienos renginiai, tepavyks aprėpti tik nedidelę jos dalį. Todėl stengiuosi negaišti.

Pirmiausia užsuku pas artimiausius kaimynus – į Švedijos paviljoną. Atrodo, tarytum Lietuva ir Švedija būtų susitarusios parodyti medžio ir jo meistrų galimybes.

Švedijos paviljonas lyg šimtametė giria, miško dvasių buveinė, kurioje vaikštai tarp nepaprastai aukštų, lieknų medžių. Beklaidžiodamas tame miške atrandi neįtikėtinus išmaniųjų technologijų ir meno lobius, šaltinius tyro vandens, kuriuo šeiminkai vaišina kiekvieną užklydusįjį.

Miškas yra ir simbolis, ir architektūra. Tai kartu ir Švedijos emblema, ir archetipinė aplinka, ir atsitraukimo vieta, ugdanči vaizduotę bei kūrybiškumą. Auganti, dinamiška ekosistema ir tarpusavyje susijusių gyvų būtybių bendruomenė. Miškas – ideali aplinka klaidžioti ir pasinerti į kūrybą, naujų idėjų generavimą per ryšį su gamta ir pasauliu.

Šios girios pakraštis – simboliškas medžio meistrų paliktas ženklas – pistoletas, kurio vamzdis užrištas kietu mazgu... ▶













## ATEITIES SĖKLOS

Azerbaidžano paviljonas, primenantis medžio ir jo šakų formą, susipažinimui siūlo temą „Ateities sėklos“ ir teigia, kad tvarią ateitį galima pasiekti tik vystant žmogiškąjį kapitalą, išsaugant paveldą ir istorinę atmintį.

Šalis, kurioje ne kartą teko lankytis, dažnai vadinama „Ugnies žeme“. Azerbaidžanas garsėja didžiulėmis kalnu grandinėmis, Baku senamiesčiu su Mergelės bokštu, nafta, Kilimų muziejumi, uolose paliktais pirmųjų žmonių įrašais ir nuolat burbuliuojančiais purvo vulkanais.

## HALIJOS VALDOSE

Filipinų paviljone salyno atsiradimo ir gyvenimo istorija pasakojama meno kalba. Vietinių menininkų sukurtos aštuonios mitologinės skulptūros yra iškalbingi šalies autoportreto štrichai.

Įspūdinga, indigo spalvos skulptūra „Haliya“, vaizduojanti mitinę figūrą – nėščią moterį – ramiai stūkso prie jėjimo į paviljoną ir sveikina lankytojus. Tai – mėnulio dievybės Halijos, kurią vietiniai gyventojai garbino ikikolonijiniais laikais, atvaizdas.

Kita, viena iš aštuonių, trapi popierinė skulptūra, vaizduojanti burinį laivą, simbolizuoja šalies jūreivystės kultūrą ir videovizualiais ant burių pasakoja apie istorinę žmonių migraciją į Filipinus ir iš jų.

Spiralinė instaliacija „Pasaulio įvairovė“, kurios ašis – DNR gija, besitęsianti per amžius ir žmonių kartas, yra tarsi genetinės atminties sintezė, odė pirmiesiems žmonėms, tolimiems austroneziškai kalbėjusių tautų protėviams, apsigyvenusiems archipelage prieš 65 000 metų, kurių palikuonys vėliau pavadino kraštą Filipiniais.

## PAVELDAS, SUTEIKIANTIS GALIŲ ATEIČIAI

Turtingą istorinį ir kultūrinį palikimą turintis Egiptas labiausiai traukė savo šūkiu „Paveldas, suteikiantis galių ateičiai“ ir tikrais artefaktais. Parodoje egiptiečiai supažindina su naujaisiu archeologiniu radiniu – tikru senovės Egipto karstu, neseniai aptiktu Sacharoje. Spalvotas medinis karstas, kuriame palaidotas senovės Egipto kunigas Psamtikas, buvo atvežtas iš Egipto pirmą kartą viešai eksponuoti Dubajuje. Taip pat demonstruojama faraono Tutanchamono auksinės kaukės kopija bei kitų artefaktų kopijos. Naujomis technologijomis pristatomi svarbiausi Egipto projektai, kaip Didysis Egipto muziejus, Sueco kanalo ekonominė zona ir kt.

## STEBUKLO MECHANIKA

Didžiulis, ryškus ir spalvingas Rusijos paviljonas nepalieka abejingų. Rusai džiaugiasi, kad jis esąs vienas iš trijų labiausiai lankomų parodos paviljonų, per dieną sugebąs priimti nuo 10 iki 20 tūkstančių lankytojų. Paviljono idėja „Stebuklo mechanika“ perteikiama per žmogaus smegenų simbolį. Visos nuostabiausios idėjos ir mintys, besijungiančios nesuskaičiuojamais neuronų ryšiais, prasideda žmogaus smegenyse. Tema pateikta labai ekspresyviai ir patraukliai.

Rusija nekantriai laukia kuomet paaiškės EXPO 2030 rengėjas. Ji pretenduoja tapti šio konkurso laimėtoja. Rusijos pergalės atveju EXPO 2030 vyktų Maskvoje.

## ILGAS MOTERŲ KELIAS Į PRIPAŽINIMĄ

Pirmą kartą pasaulinių parodų istorijoje atskiras paviljonas skirtas moterims, teigiantis idėją, kad klestinti moterims, klesti ir žmonija. Labai smalsavau jame apsilankyti, ir štai, išstovėjusi ilgoje eilėje, esu čia. Jėjusi į vidų suprantu, kodėl tenka taip ilgai laukti. Šiame ne itin dideliame paviljone nėra akį rėžiančių, spindinčių bei mirguliuojančių efektų. Jeigu tikrai nori sužinoti ilgą kelią į pripažinimą nuėjusių moterų istoriją, čia reikia gilintis, žiūrėti, skaityti, klausytis. O moteriško apavo ekspozicija, kurioje sudėti įvairių pasaulio moterų nešioti bateliai, byloja, kad tas kelias dažniausiai buvo dulktas ir duobėtas.

## Į KAZACHSTANO PAVILJONĄ SU ŠIOS ŠALIES GARBĖS KONSULU

Kazachstano paviljoną aplankome kartu su šios šalies garbės konsulu Klaipėdoje, Klaipėdos universiteto prorektoriumi Benediktu Petrausku, atvykusiu į Dubajų su Lietuvos verslo delegacija. Mus lydi Lietuvos paviljono gidas, lietuviškai kalbantis italas, dėstęs Klaipėdos universitete Flaviano Bertaina.

Tarptautinę parodą EXPO 2017 surengęs Kazachstanas ir pasaulinėje Dubajaus parodoje sėkmingai demonstruoja išmonę bei naujausias technologijas. Aukšto meistriškumo žmogaus ir roboto šou kausto dėmesį.

Žinoma, kazachai neapsiėjo ir be savo šalies simbolio obuolio, kurio vardu pavadintas Almatos miestas, bei daugelio kitų Kazachstaną garsinančių dalykų.

## NOTRE-DAME DE PARIS KATEDROS ISTORIJA VIRTUALIOMIS PRIEMONĖMIS

Flaviano rekomenduoja būtinai apsilankyti Prancūzijos paviljone, kur, naudojant realią scenografiją ir novatorišką pridėtinę realybę, pasakojama *Notre-Dame de Paris* katedros 850 metų istorija. Planšetiniai įrenginiai, jei sugebi jais naudotis, suteikia virtualią ir interaktyvią istorinių įvykių partitį, pavyzdžiui, apie imperatoriaus Napoleono I karūnavimą ir *Viollet-le-Duc* bokšto smailės statybą ar supažindina su katedros statybomis viduramžiais, jos vaidmeniu Prancūzijos religiniame, kultūriniame ir politiniame gyvenime bei parodo nūnai atliekamus restauravimo darbus 2019 m. gaisro apgandintame Pasaulio paveldo sąrašo pastate.

Į šį paviljoną norėtųsi grįžti, ir dar kartą virtualių priemonių pagalba pavaikščioti po legendinį katedros statinį, įsigilinti, paskaityti užrašus ir akimis paglamonėti ne virtualų, bet tikrą brangų lobį, kurį visuomenei rodo prancūzai – senąsias enciklopedijas.

Pasisotinę dvasiniu penu, neaplenkiame ir gurmaniškumu garsėjančios prancūzų virtuvės.

## Į ATEITĮ ŽVELGIANTI, OPTIMISTIŠKA ŽINIŲ, TYRIMŲ IR ŽMONIŲ SAŲVEIKOS VIETA

Nuo prancūziškų blynėlių įvairovės ir skonio apsalusiomis širdimis patraukiame į Vokietijos paviljoną. Keliais žodžiais net nenupasakosi, kiek čia visko daug: nuo išmaniųjų technologijų iki kasdienės realybės ir žaidimų tiek vaikams, tiek suaugusiesiems.



Vokietija daugelį metų buvo nuolatinė pasaulinių parodų dalyvė: iš pradžių kaip Prūsija, vėliau kaip Vokietijos imperija, o dar vėliau kaip Vokietijos Federacinė Respublika. Ji taip pat buvo viena iš 33 šalių, 1928 m. pasirašiusių Paryžiaus konvenciją, kuria įsteigtas Tarptautinis parodų biuras (BIE), ir nuo to laiko yra BIE narė. Vokietija 2000 m. surengė parodą Hanoveryje, o prieš tai dvi mažesnes, specializuotas parodas Berlyne (1957 m.) ir Miunchene (1965 m.).

Vokietijos paviljonas Dubajuje – tai į ateitį žvelgianti, optimistiška žinių, tyrimų ir žmonių sąveikos vieta. Jame gausu tvarumo tematikos inovacijų ir išradingumo pavyzdžių, kurie įkvepia, sužavi, jaudina mažus ir suaugusius, skatindama virsti vaikais ir mėgauti gyvenimu. Nepaisant visų šėlionių, tai yra reali, praktiška vokiečių idėjų ir sprendimų tvarumo srityje demonstracija.

## TECHNOLOGIJŲ GAUSMAS

Pasibaigus Lietuvos nacionalinės dienos renginiams ir delegacijai išvykus namo, tęsiu ekspozicijų apžiūrą, stengdamasi aprėpti ir pamatyti kuo daugiau, kol galvoje, tarsi bičių avilyje, ima zvimbti technologijų gausmas.

Sunku ir beprisiminti, kurioje ekspozicijoje iš šimtų ekranų į tave skverbiasi juose besikeičiantys vaizdai, o kurioje priėjus prie, rodos, tuščio ekrano, jame išdygsta žmogus, sveikinasi su tavimi, pasakoja tau savo istoriją. Bet žengus kitą žingsnį, anas išnyksta, o prieš tave jau stovi kitas žmogus su kita istorija. Dar kažkur tave pasitinka daugybė iš sienos ištiestų rankų, laikanti ekranus, o iš jų, visai šalia akių, tarsi tiesiai į smegenis tau transliuoja informaciją. Dar kažkur patenki į veidrodžių karalystę, kurioje viskas dešimteriojai, šimteriojai dauginasi ir tu matai tarsi daugybę savo ir kitų klonų ir nežinai, kaip iš ten „klonados“ ištrūkti. Nerimastingai pagalvoji, ar šis virtualusis pasaulis – dabartinis mūsų gyvenimo atspindys, ar netolima tikrovė... Tada prisimenu savo netobulą, spygliais ir lapais nuklotą taką per mišką prie šaltos, audringos Baltijos jūros ir iš šio virtualiai tobulo technologijų pasaulio noriu grįžti namo.

## PRADŽIUGINO NUVYTĘ ŽIEDELIAI

Bet dar ne laikas. Todėl akimis ieškau žalumos, ir kojos nuveda į Singapūro paviljoną. Prie jo, kaip ir prie visų didžiųjų paviljonų, nusidriekusios gana ilgos žmonių eilės, ir nieko nestebina, jei tenka pastovėti pusvalandį ar net valandą.

Singapūro paviljonas alsuoja žaluma ir vėsa. Vidury smėlynų, kur plieskia keturiasdešimties laipsnių karštis, tikra atgaiva. Žmonių srautas vinguriuoja aukštyn aplink žalią, įvairia, lapuota ir žydinčia augmenija pasipuošusį kalną. „Kažin, ar šie augalai tikri?“ – svarsto einantieji. „Greičiausiai ne, dabar taip išmaniai padaro, kad neatskirsi nuo gyvo augalo“, – kažkas dalykiškai paaiškina. „Tikri, tikri! – sušunka viena mergina. – Štai, žiūrėkite, keletas nuvytusių gėlių!“ Žmonės sušurmuliuoja, kai kurie net tiesia rankas, bandydami pirštais pasiekti vistančius žiedelius ir džiaugsmingai praneša: „Tikrai gyvi.“ Tarp einančiųjų nuvilnija kažkoks keistas gerumo jausmas...

Singapūro paviljonas sukurtas kaip savarankiška ekosistema, leidžianti pasiekti nulinį pašalinės energijos panaudojimą. 100 proc. paviljono energijos poreikį užtikrina saulės baterijos ant stogo. Vietoje paimamas druskingas požeminis vanduo gėlinamas paviljone, kad būtų patenkinti įvairūs poreikiai, kaip drėkinimas, dulksna ir kt., taip sukuriama uždaro ciklo vandens sistema.

Paviljone prisodinta daug įvairių augalų, įskaitant tuos, kurie yra kilę iš Singapūro. Palmės bei kiti medžiai pasodinti visu paviljono perimetru sudaro vainiką, padedantį atlaikyti stiprų vėją ir kuriantys mikroklimatą viduje. Saulės spinduliai nuo stogo saulės vamzdžiais nukreipiami giliai į paviljono vidines erdves, kad augalai galėtų klestėti ten, kur mažai natūralios šviesos. Tai – vientisas gamtos ir architektūros sambūvis. Paviljonas demonstruoja, kad taip pastatytas miestas gali egzistuoti kartu su gamta ir būti patogus žmogui net dykumos aplinkoje.

Singapūro tvarumo kelionė prasidėjo nuo pat tautos nepriklausomybės 1965 m., kol pasaulis dar nebuvo labai susirūpinęs aplinkos ir klimato problemomis. Singapūro įkūrėjas Lee Kuan Yew buvo įsitikinęs, kad žmogui reikia gamtos žalumos idant betono džiunglės nesunaikintų jo dvasios, ir siekė įgyvendinti žaliąją viziją.

## DYKUMOJE – AMAZONĖS BASEINO VANDENYS

Ta pačia žmogaus dvasios tema kalba ir Brazilijos paviljonas, į Dubajaus dykumą „atvedęs“ Amazonės baseino vandenis, siūlantis turtingą potyrių įvairovę nuo floros ir faunos iki meno ir kultūros. Didžiuliame vandens telkinyje, sustatytose kėdėse, šezlonguose patogiai įsitaisę žmonės, sumerkę kojas į vandenį ar braidžiodami po jį, klausosi gyvos muzikos, vaikai su visais rūbais taškosi ir žaidžia savo susigalvotus žaidimus. Vakare, kai sutemsta, medžiaginės paviljono sienos ir lubos tampa sferiniu ekranu, kuriame keičiasi Brazilijos upių pakrančių vaizdai, lydimi egzotiškų garsų ir kvapų.

„Mes nesiekiamo tiesiogine prasme atkurti Brazilijos kraštovaizdžio Dubajuje su tikromis žuvimis ar medžiais“, – teigia paviljono kūrėjai, sakydami, kad tai yra braziliško mąstymo būdo apie statybos ir kraštovaizdžio santykį interpretacija.

## TANKIS KURIA GALIMYBES

Nors interpretacijų labiau tikimasi abstraktaus meno kūrinuose nei statyboje, tačiau Bahreino karalystės paviljono interpretacijos sužavėjo. Buvau pakerėta jo paslaptingos erdvės, švaraus minimalizmo ir meniškumo.

Prieš kalbant apie šį statinį, reikia pabrėžti, kad Bahreinas įeina į tankiausiai apgyvendintų pasaulio valstybių šešetuką. Šioje parodoje Bahreino karalystės kūrinys skleidžia žinią, kaip „tankis kuria galimybes“. Paviljonas sumanytas kaip fizinė ir erdvinė tankumo bei ateities statybos galimybių patirtis vis tankesniame pasaulyje. Centrinės erdvės struktūra sudaryta iš 126 vienuolikos centimetrų skersmens ir 24 m aukščio kolonų, kurios jungiasi viena su kita keliuose taškuose visame erdvės aukštyje. Kolonos remia viena kitą ir remia stogą, sukurdamos poetišką struktūrą, demonstruojančią jungties ir tankumo principus.

Kolonos pagamintos iš plieno, išorinis fasadas – iš aliuminio, o tai yra pagrindinės Bahreino eksporto prekės. Vaikščioldamas tarp šių kolonų jautiesi tarsi eitum per tankų mišką. Statinio ažūriškumą ir paslaptinę išryškina kur ne kur kabantys veik perregimi, tačiau tankūs audiniai, sufleruojantys pagrindinę konstrukcijos idėją – tankumo metaforą. Per audinius – tradicinį rankų darbo amatą, į sumanymo įgyvendinimą įtraukta ilgametė šalies istorija ir kultūra. Paviljone eksponuojama audimo raida – nuo tradicinio audimo staklėmis ir siuvinėjimo iki naujoviškų audimo technologijų, tokių kaip stiklo ir kiti pluoštai.











## EILĖRAŠČIŲ SCENOJE DARBUOJASI DIRBTINIS INTELEKTAS

Visai kita magija užburia Galimybių sektoriuje įsikūręs Jungtinės Karalystės paviljonas, savo šalyje sukėlęs nemažai diskusijų.

Ši kūgio formos 21 m aukščio medinė struktūra, pabrėžianti kultūrų įvairovę ir bendradarbiavimą, o Britaniją nurodanti kaip kultūrų ir idėjų susitikimo vietą, nėra skirta parodomis. Jos vidus – išgaubta tuštuma. Pats pastatas yra eksponatas. Tai – eilėraščių scena. Eilėraščių, prie kurių kūrybos gali prisidėti kiekvienas norintis, padovanojęs bendram tikslui vieną žodį. Toliau darbo imasi dirbtinis intelektas, algoritmiškai generuojantis žodžius į eilutes ir posmus.

Pirmasis žodis, įrašytas į algoritmą, kurį paviljonui padovanojo Reem Al Hachimy, JAE tarptautinio bendradarbiavimo ministrė ir „EXPO 2020 Dubai“ generalinė direktorė, buvo orumas. Technologija šį žodį panaudojo, kaip pradinį tašką generuoti tolesnius tekstus. Tai buvo aiški, pasauliui ištranzliuota žinia apie renginio „EXPO 2020 Dubai“ prestižą.

Paviljono kūrėjai sako, kad šio kūrinio idėja gimė įkvėpta britų genijaus mokslininko Stephen'o Hawking'o (1942 01 – 2018 03 14), „proveržio pranešimo“ nežemiškoms civilizacijoms, amžiną žmonijos troškimą atspindinčio siekimo užmegzti ryšį su nežemišku intelektu. Proveržio programoje sakoma, kad „niekada nebuvo geresnio momento didelio masto tarptautinėmis pastangomis ieškoti ir rasti gyvybę Visatoje. Kaip civilizacija, mes esame sau tai skolingi“.

JK paviljonas, įkvėptas vieno iš paskutinių S. Hawking'o projektų „Proveržio žinia“, kviečia pamąstyti, kokią žinią perduotume Visatai, norėdami išreikšti save kaip planetą, jei vieną dieną kosmose susidurtume su kitomis pažangiomis civilizacijomis.

## Į NAUJAS AUKŠTUMAS ANT SAKALO SPARNŲ

Pastaruosius dešimtmečius JAE architektūra stebina pasaulį. Prisimenu, kai vienoje laivybos parodoje Atėnuose jos dalyviai diskutavo dėl JAE demonstruojamo būsimų Dubajaus palmių salų maketo. Atviroje jūroje supilti tris palmių kontūrus atkar-tojančias salas, įrengti ten prieplaukas, pastatyti stulbinančios architektūros pastatus? Ne, tai neįmanoma. Čia tik graži svajonė. Utopija. Tokie buvo daugelio žiūrovų komentarai. Bet Palmių salos – vienas ambicingiausių ir techniškai sudėtingiausių inžinerijos projektų pasaulyje, vadinamas aštuntuoju pasaulio stebuklu, kaip ir aukščiausias pasaulyje pastatas Burj Khalifa, arba viena didžiausių ir prabangiausių pasaulyje Didžioji šeicho Zayed mečetė ir daugybė kitų statinių jau seniai tapo JAE kasdienybe.

Todėl nekilo abejonių, kad valstybingumo 50-metį švenčiantys JAE parodoje vėl stebins pasaulį. Įdomiausia, kad tai padaryti jiems pavyksta labai natūraliai – idėjų ir simbolių semiantis iš senos ir gilios savo tautų bei genčių istorijos. Pavyzdžiui, Palmių salos – tai pagarbos ženklas medžiui maitintojui – datulių palmei.

Didžiausias, daugiau nei 15 000 m<sup>2</sup> paviljonas pasaulinėje parodoje „EXPO 2020 Dubai“ dedikuotas Emyratų nacionalinio paukščio – sakalo – garbei.

Sakalas, žinomas dėl savo judrumo, stiprybės ir drąsos, yra JAE kultūros simbolis, reiškiantis tautos gyvybingumą bei sakininkystės svarbą JAE tradicijoms. Nenuostabu, kad paviljono koncepcijos sumanytojai įkvėpimo sėmėsi iš šio nepaprastai galingo paukščio, taip pagerbdami tautos istoriją ir valstybės įkūrėjo šeicho Zayed bin Sultan Al Nahyan nuopelnus per sakalininkystės propagavimą mezgant ir stiprinant ryšius tarp genčių bei kuriant nacionalinį identitetą, kuris galiausiai lėmė JAE įkūrimą.



Sakalo sparnų dizainas simbolizuoja, kad JAE kaip pasaulinė bendruomenė gali pakilti į naujas aukštumas partnerystėje ir bendradarbiavime.

Ypatingas statinio efektas – besikeičianti jo forma, kilnojan-tis dvidešimt aštuoniems hidrauliniams sparnams, priklausomai nuo saulės judėjimo krypties. Šis mechanizmas leidžia apsaugoti paviljono vidų nuo saulės kaitros.

Vidus ne mažiau įspūdingas nei išorė. Peržengęs tam tikrą ribą, patenki į neaprepiamą, nakties gaubiamą dykumą. Siauras takelis vinguriuoja tarp nesibaigiančių smėlio kopų. Akims apsipratus su tamsa, tarsi mirażus ant kopų regi vaizdus iš tolimos praeities, pasirodančius ir greitai išnykstančius kažkieno gyvenimo ženklus.

Žmogaus noras palikti ženklą yra begalinis ir nesustabdomas. Matau, kaip kelionės per smėlynus pabaigoje prie paskutinės kopos žmonės liečia smėlį, tartum Holivudo alėjoje, palikdami savo delno atspaudą. Mano delnas irgi priglunda prie vėsaus smėlio.

Atsisukusi už kelių žingsnių, pamatau, kaip uolus prižiūrėtojas šluotele sužeria šiek tiek pasklidusį smėlį ir išlygina kopos paviršių. Už durų laukia nauja lankytojų grupė, kurioje taip pat atsiras norinčių palikti savo ženklą...



KLAIPĖDOS  
DRAMOS  
TEATRAS



**PASIILGOM  
ŽMONIŲ,  
EMOCIJŲ,  
OVACIJŲ.  
PASIILGOM  
TAVEŠ.**

[www.kdt.lt](http://www.kdt.lt)





## PARKO GALERIJA

---

M. Valančiaus g. 6, Kaunas  
facebook @parkogalerija  
[www.parkogalerija.lt](http://www.parkogalerija.lt)

# Logistics without stress



The TL Nika group of companies specialize in the consolidated shipping of small shipments, as well as full, part and non-standart cargo loads from Europe to Kazakhstan, Kirghizia, Uzbekistan and other countries of Central Asia. We are also engaged in the transport of loads from South and North Americas and Asia to Central Asia and Europe.



LITHUANIA  
KAZAKHSTAN  
GERMANY

Vilnius, tel.: +370 5 2159940, +370 685 50800, e-mail: info@sturvalas.lt  
Almaty, tel.: +7 7272 584145, +7 747 6717911, e-mail: tlnika@tlnika.kz  
Munich, tel.: +49 8105 7300043, e-mail: info@tlnika.de  
www.tlnika.com www.tlnika.kz www.tlnika.de

*Make some time for yourself. Let us solve your logistic problems.*